



Original vom 05.03.2009

Auszug aus dem Geschäftsbericht mit Jahresrechnung 2008 des Kantons Bern

Extrait du rapport de gestion et des comptes annuels de l'exercice 2008 du canton de Berne

**Medienkonferenz
vom 10. März 2009
Conférence des médias
du 10 mars 2009**

Geschäftsbericht Rapport de gestion



Inhaltsverzeichnis

Table des matières

**Bericht und Antrag des
Regierungsrats**

1	KERNINFORMATIONEN UND ECKWERTE	9
1.1	Überblick und Gesamtbeurteilung	9
1.2	Gesamtergebnis Kanton	14
1.2.1	Überblick Jahresrechnung 2008	14
1.2.2	Überblick Kosten-/Leistungsrechnung nach Aufgabengebieten 2008.....	15
1.2.3	Gesamtwirtschaftliche Eckdaten	16
1.2.4	Laufende Rechnung.....	17
1.2.5	Nettoinvestitionen	19
1.2.6	Mittelflussrechnung	20
1.2.7	Bilanz.....	22
1.2.8	Kennzahlen	25
1.2.9	Kreditwesen.....	27
1.3	Risikobeurteilung	29
1.3.1	Übergeordnete, gesamtkantonale Risiken	29
1.3.2	Wesentliche politische, rechtliche und betriebliche Risiken	29
1.3.3	Finanztechnische Risiken	33
1.4	Beteiligungen	33
2	POLITISCHE BERICHTERSTATTUNG	35
2.1	Schwerpunkte der Regierungstätigkeit.....	35
2.1.1	Regierungsrat	35
2.1.2	Grundlagen der Staatsordnung	35
2.1.3	Öffentliche Ordnung und Sicherheit.....	36
2.1.4	Bildung und Kultur	37
2.1.5	Gesundheit, Sozialpolitik	38
2.1.6	Raumordnung, Umwelt, Infrastruktur, Energie.....	40
2.1.7	Volkswirtschaft.....	41
2.1.8	Finanzen	42
2.1.9	Beziehungen des Kantons nach aussen.....	42
2.1.10	Umsetzung der Strategie und Ziele der Richt- linien der Regierungspolitik 2007 - 2010	50
2.1.11	Parlamentarische Vorstösse.....	50
2.1.12	Gesetzliche Grundlagen	51
2.2	Personalpolitik	52
2.2.1	Allgemeine Standortbestimmung	52
2.2.2	Rechtliches	52
2.2.3	Anstellungsbedingungen.....	52
2.2.4	Gehaltspolitik	52
2.2.5	Aus- und Weiterbildung	52
2.2.6	Gleichstellung	53
2.2.7	Kennzahlen.....	53
2.2.8	Sozialpartnerschaft	54
2.3	Beurteilung und Entwicklung der finanzpolitischen Situation und Ableitung der finanzpolitischen Chancen und Risiken	55

**Rapport et proposition du
Conseil-exécutif**

1	INFORMATIONS FONDAMENTALES ET VALEURS-REPÈRES	9
1.1	Récapitulatif et évaluation globale	9
1.2	Résultat global du canton	14
1.2.1	Récapitulation des comptes annuels de 2008	14
1.2.2	Récapitulation du calcul des coûts/des pres- tations par secteur 2008.....	15
1.2.3	Données macroéconomiques.....	16
1.2.4	Compte de fonctionnement	17
1.2.5	Investissement net.....	19
1.2.6	Tableau de financement	20
1.2.7	Bilan	22
1.2.8	Indicateurs.....	25
1.2.9	Crédits	27
1.3	Appréciation des risques	29
1.3.1	Risques généraux à l'échelle du canton	29
1.3.2	Principaux risques en matière politique, juridique et d'exploitation	29
1.3.3	Risques financiers	33
1.4	Participations.....	33
2	COMPTE RENDU POLITIQUE.....	35
2.1	Priorités de l'activité du Conseil-exécutif	35
2.1.1	Conseil-exécutif.....	35
2.1.2	Fondements de l'organisation de l'État	35
2.1.3	Ordre et sécurité publics.....	36
2.1.4	Éducation et culture.....	37
2.1.5	Santé, politique sociale.....	38
2.1.6	Organisation du territoire, environnement, infrastructure, énergie.....	40
2.1.7	Économie	41
2.1.8	Finances.....	42
2.1.9	Relations extérieures du canton.....	42
2.1.10	Mise en œuvre de la stratégie et des objectifs du Programme gouvernemental de législature 2007 - 2010	50
2.1.11	Interventions parlementaires	50
2.1.12	Bases légales	51
2.2	Politique du personnel	52
2.2.1	Évaluation générale de la situation	52
2.2.2	Aspects juridiques	52
2.2.3	Conditions d'emploi.....	52
2.2.4	Politique salariale.....	52
2.2.5	Formation et perfectionnement	52
2.2.6	Égalité	53
2.2.7	Indicateurs.....	53
2.2.8	Partenariat social.....	54
2.3	Évaluation et évolution de la situation de politique financière et déduction des risques et des opportunités en la matière	55

INFORMATIONSPORTFOLIO 57
KONTAKTADRESSEN 58

PORTEFEUILLE D'INFORMATIONS 57
ADRESSES UTILES 58

Stichtag der Berichterstattung für den Geschäftsbericht 2008 ist der 31. Dezember 2008. Alle zwischen dem Stichtag und dem Redaktionsschluss erfolgten Beschlüsse und sich ergebenden Tatsachen sind in der Zukunftsform dargestellt.

La date déterminante pour le compte rendu du rapport de gestion de 2008 est le 31 décembre 2008. Tous les arrêtés et les faits intervenus entre cette date et la date de clôture de la rédaction sont présentés au futur.



Geschäftsbericht 2008

- **Kerninformationen und Eckwerte**
- **Politische Berichterstattung**

Rapport de gestion 2008

- **Informations fondamentales et valeurs-repères**
- **Comptes rendu politique**

Geschäftsbericht

Rapport de gestion

1 KERNINFORMATIONEN UND ECKWERTE

1.1 Überblick und Gesamtbeurteilung

Der Kanton Bern schliesst das Rechnungsergebnis zum elften Mal in Folge mit einem positiven Ergebnis ab.

1 INFORMATIONS FONDAMENTALES ET VALEURS-REPÈRES

1.1 Récapitulatif et évaluation globale

Pour la onzième fois consécutive, les comptes du canton de Berne clôturent sur un résultat positif.

in Millionen CHF	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Abweichung zum VA		en millions CHF
	Compte	Budget	Compte	Ecart budgétaire		
	2007	2008	2008	2008		
	CHF	CHF	CHF	CHF	%	
Saldo Laufende Rechnung vor Fondsäufnung	399.1	97.5	351.9	254.4	260.9	Solde cpte fonctionnement avant alim. du Fonds
- vorläufige Fondsäufnung			-250.0			- alim. provisoire du Fonds
Saldo Laufende Rechnung	399.1	97.5	101.9	4.4	4.5	Solde du compte de fonctionnement
Nettoinvestitionen	532.4	453.6	355.7	-97.9	-21.6	Investissement net
Finanzierungssaldo:						Solde de financement :
vor Fondsäufnung	248.6	26.3	534.6	508.3	1'932.7	avant alimentation du Fonds
nach Fondsäufnung	248.6	26.3	284.6	258.3	982.1	après alimentation du Fonds
- = Neuverschuldung						- = Nouvel endettement
+ = Schuldenabbau						+ = Réduction de la dette
Selbstfinanzierungsgrad:						Degré d'autofinancement :
vor Fondsäufnung	146.7%	105.8%	250.3%	144.5%	136.6	avant alimentation du Fonds
nach Fondsäufnung	146.7%	105.8%	180.0%	74.2%	70.1	après alimentation du Fonds

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en chiffres arrondis.

Der **Ertragsüberschuss** in der **Laufenden Rechnung** beläuft sich auf **CHF 351,9 Millionen**. Im Vergleich zum Voranschlag (CHF 97,5 Mio.) beträgt die **Saldoverbesserung** CHF 254,4 Millionen. Bereits in der Hochrechnung 2008 zeichnete sich mit CHF 403,6 Millionen ein deutlich höherer Ertragsüberschuss gegenüber dem Voranschlag ab. Der Grosse Rat hat am 24. November 2008 auf Basis der Hochrechnung ein zusätzliches Lohnsummenwachstum 2008 (CHF 29,2 Mio.) und die Senkung der Steueranlage für das Jahr 2008 (CHF 138,9 Mio.) beschlossen.

Der **Finanzierungssaldo** beläuft sich auf **CHF 534,6 Millionen**, budgetiert waren CHF 26,3 Millionen. Die **Saldoverbesserung** beträgt CHF 508,3 Millionen.

Le **compte de fonctionnement** dégage un **excédent de revenus** de **CHF 351,9 millions**. L'**amélioration du solde** par rapport au budget (CHF 97,5 mio) s'élève à CHF 254,4 millions. L'extrapolation de 2008 indiquait déjà qu'avec CHF 403,6 millions, l'excédent de revenus serait nettement supérieur au chiffre prévu au budget. Le 24 novembre 2008, le Grand Conseil a décidé, sur la base de l'extrapolation, d'accorder un supplément de croissance de la masse salariale pour 2008 (CHF 29,2 mio) et d'abaisser la quotité d'impôt pour l'exercice 2008 (CHF 138,9 mio.).

Le **solde de financement** s'élève à **CHF 534,6 millions**. Compte tenu des CHF 26,3 millions budgétés, l'**amélioration du solde** représente CHF 508,3 millions.

Aufgrund dieser deutlichen Saldoverbesserung sowohl in der Laufenden Rechnung wie auch im Finanzierungssaldo gegenüber dem Voranschlag 2008 beantragt der Regierungsrat dem Grossen Rat eine vorläufige Äufnung des geplanten Fonds zur Deckung von Investitionsspitzen im Umfang von CHF 250 Millionen.

Der Fonds soll der Deckung des sich abzeichnenden erhöhten Investitionsbedarfs - namentlich in den Bereichen Strassen, Hochwasserschutz und Energie - dienen. Daneben soll der Fonds auch die Finanzierung von Vorhaben ermöglichen, welche bei abflachender oder schwacher Konjunktur zur Verstärkung des Investitionsvolumens beitragen. In diesem Sinne kann die vom Regierungsrat vorgeschlagene Fondseinlage in den nächsten Jahren einen Beitrag zur Stärkung der Konjunktur leisten. Die Äufnung wird vom Grossen Rat erst in der Junisession 2009 beschlossen. Sollte der Grosse Rat der vorläufigen Äufnung oder der Schaffung der Gesetzesgrundlage für den Fonds nicht zustimmen, werden die reservierten CHF 250 Millionen nach dem entsprechenden Entscheid des Grossen Rates nicht erfolgswirksam verbucht und zur Abtragung des Bilanzfehlbetrages des laufenden Jahres verwendet.

Das um die Äufnung des geplanten Fonds zur Deckung von Investitionsspitzen bereinigte Resultat führt zu einem **Ertragsüberschuss** in der **Laufenden Rechnung** von **CHF 101,9 Millionen** und liegt damit um CHF 4,4 Millionen über dem Voranschlag. Die Differenz gegenüber dem Voranschlag resultiert aus Mehrerträgen von CHF 671,9 Millionen (7,3 %) und Mehraufwendungen von CHF 667,5 Millionen (7,3 %). Der **Finanzierungssaldo** liegt mit **CHF 284,6 Millionen** um CHF 258,3 Millionen über dem Voranschlag.

Bereinigt um die wesentlichen Sonderfaktoren (Tabelle Kapitel 1.2.4.2) weist das Rechnungsergebnis 2008 einen Ertragsüberschuss von CHF 543,4 Millionen aus. Aufwandseitig betragen die Sonderfaktoren CHF 302,7 Millionen, ertragsseitig CHF 138,9 Millionen. Bei den Sonderfaktoren handelt es sich um:

- die Grossratsbeschlüsse betreffend zusätzlichem Lohnsummenwachstum 2008 (GRB vom 24. November 2008) sowie betreffend
- der Senkung der Steueranlage 2008 (GRB vom 24. November 2008),
- die einmaligen Kosten für den Einkauf in die Pensionskassen aufgrund des Einbaus von VAP-Zulagen (Verbesserung der Anstellungsbedingungen des Pflegepersonals) in die Gehälter im Pflegebereich (RRB 1004/2008),
- die vorläufige Äufnung des geplanten Fonds zur Deckung von Investitionsspitzen.

Die **Laufende Rechnung** wird durch folgende Sachverhalte wesentlich beeinflusst:

- Der geplante Fonds zur Deckung von Investitionsspitzen wird vorläufig mit CHF 250 Millionen gespiessen.
- Durch das zusätzliche Lohnsummenwachstum für das Jahr 2008 entsteht ein Mehraufwand von CHF 29,2 Millionen im Personalaufwand. Weitere Mehraufwendungen im Personalbereich entstehen durch die Anpassung der Rückstellungen für Zeitguthaben (CHF 13,9 Mio.) und infolge des Korrekturfaktors zur Erhöhung der Budgetgenauigkeit (CHF 33,4 Mio.).

Au vu de cette nette amélioration du solde, tant du compte de fonctionnement que du solde de financement, par rapport au budget 2008, le Conseil-exécutif propose au Grand Conseil d'alimenter provisoirement d'un montant de CHF 250 millions le nouveau Fonds de couverture des pics d'investissement.

Ce Fonds est destiné à couvrir l'augmentation des besoins en investissement qui se profile à l'horizon - notamment dans les domaines des routes, de la protection contre les crues et de l'énergie. Il doit également servir au financement de projets permettant de maintenir le volume des investissements dans des périodes de ralentissement ou de creux conjoncturel. L'apport au Fonds proposé par le Conseil-exécutif vise ainsi à contribuer au renforcement de la conjoncture au cours de ces prochaines années. Le Grand Conseil ne se prononcera sur cette proposition que durant sa session de juin 2009. Dans l'hypothèse où il refuserait l'alimentation provisoire du Fonds ou la création ultérieure de la base légale nécessaire à cet effet, la contrepassation des CHF 250 millions provisionnés interviendrait sur l'exercice 2009, sans effet sur le résultat, via le découvert du bilan.

Le résultat apuré dans la perspective de l'apport au Fonds de couverture des pics d'investissement prévu se solde par un **excédent de revenus** du **compte de fonctionnement** de **CHF 101,9 millions** et dépasse ainsi de CHF 4,4 millions le chiffre budgété. Cette différence résulte d'une progression de CHF 671,9 millions (7,3 %) des revenus et d'une augmentation de CHF 667,5 millions (7,3 %) des dépenses. Le **solde de financement** de **CHF 284,6 millions** se révèle ainsi supérieur de CHF 258,3 millions aux valeurs budgétées.

Une fois corrigé des principaux facteurs spéciaux (tableau chapitre 1.2.4.2), le résultat de l'exercice 2008 enregistre un excédent de revenus de CHF 543,4 millions. Les facteurs spéciaux, qui s'élèvent à CHF 302,7 millions du côté des charges et à CHF 138,9 millions du côté des revenus, sont constitués des éléments suivants :

- arrêtés du Grand Conseil concernant le supplément de croissance de la masse salariale pour 2008 (AGC du 24 novembre 2008) et la
- réduction de la quotité d'impôt 2008 (AGC du 24 novembre 2008),
- coûts uniques du rachat de parts dans les caisses de pension au titre de l'intégration de l'allocation APERS (amélioration de la situation professionnelle du personnel soignant) au salaire dans le domaine des soins (ACE 1004/2008),
- alimentation provisoire du nouveau Fonds de couverture des pics d'investissement.

Le **compte de fonctionnement** est essentiellement influencé par les faits suivants :

- Un montant de CHF 250 millions est provisoirement versé au nouveau Fonds de couverture des pics d'investissement.
- Le supplément de croissance de la masse salariale pour l'exercice 2008 entraîne CHF 29,2 millions de charges de personnel supplémentaires, auxquelles s'ajoutent d'autres charges supplémentaires dans le domaine du personnel dues à l'adaptation des provisions pour bonification de temps (CHF 13,9 mio) et au facteur de correction visant à améliorer l'exactitude budgétaire (CHF 33,4 mio).

- Die Senkung der Steueranlage für das Jahr 2008 führt zu einer Rückstellungsbildung in der Höhe von CHF 138,9 Millionen. Vor der Verbuchung dieser Rückstellung resultieren Mehrerträge von CHF 166,9 Millionen bei den Einkommens- und Vermögenssteuern natürlicher Personen (CHF 50,4 Mio. nach der Steuersenkung). Demgegenüber steht ein Minderertrag bei den Steuern juristischer Personen von CHF 79,8 Millionen (CHF 99,2 Millionen nach der Steuersenkung). Bei den Erbschafts- und Schenkungssteuern sowie den Grundstückgewinnsteuern ergeben sich Mehrerträge von CHF 24,3 Millionen (CHF 21,3 Mio. nach der Steuersenkung).
- Der einmalige Einkauf in die Pensionskassen durch den Einbau von Zulagen in die Gehälter im Pflegebereich führt zu Mehraufwendungen von CHF 23,5 Millionen.
- Beim Sachaufwand entstehen Minderaufwendungen von CHF 59,9 Millionen. Hier sind die Einsparungen bei den Kapitalbeschaffungskosten von CHF 12,6 Millionen erwähnenswert.
- Ein Minderaufwand bei den Passivzinsen von CHF 54,9 Millionen ergibt sich aufgrund des tieferen Kapitalbedarfs und tieferer Zinssätze.
- Die Erhöhung der Rückstellung «Nationalstrassen im Bau» führt bei den Abschreibungen zu Mehraufwendungen von CHF 115,4 Millionen.
- Insbesondere bessere Rechnungsabschlüsse der Spitäler und der Rehabilitationskliniken (CHF 59,9 Mio.) sowie Minderaufwendungen im Bereich der Verbilligung von Krankenkassenprämien und bei den Ergänzungsleistungen (CHF 86,9 Mio.) führen bei den Eigenen Beiträgen zu Minderaufwendungen von CHF 146,8 Millionen.
- Vor allem die höheren Dividenden aus Beteiligungen (CHF 16,9 Mio.) und die Erträge aus Verkäufen von Bezugsrechten der Berner Kantonalbank (CHF 23,8 Mio.), aber auch Mindererträge durch die Sistierung der Verkäufe der Aktien der BKW FMB Energie AG (CHF 12,0 Mio.) führen gesamt- haft zu höheren Vermögenserträgen von CHF 33,0 Millionen.
- Ein Mehrertrag von CHF 119,5 Millionen ist bei den Entgelten zu verzeichnen. Dabei kumulieren sich Mehrerträge aus diversen Bereichen.
- Die Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung erhöhen sich um CHF 32,4 Millionen. Diese Erhöhung ist vor allem auf die Mehrerträge am Anteil an der Verrechnungssteuer (CHF 50,0 Mio.) und auf Mindererträge am Anteil an der direkten Bundessteuer (CHF 21,6 Mio.) zurückzuführen.
- Die Rückerstattungen von Gemeinwesen erhöhen sich um CHF 49,2 Millionen durch Nachzahlungen der Gemeinden aufgrund der Schlussabrechnung des Lastenausgleichs Lehrerbesoldungen Kindergarten/Volksschulen und durch höhere Betriebsbeiträge anderer Kantone für ausserkantonal Auszubildende.
- L'abaissement de la quotité d'impôt pour 2008 permet de constituer des provisions à hauteur CHF 138,9 millions. Le produit des impôts sur le revenu et sur la fortune des personnes physiques dégage un supplément de revenus chiffré à CHF 166,9 millions, avant la comptabilisation de ces provisions (CHF 50,4 mio après la réduction de la quotité d'impôt). Le rendement des impôts des personnes morales accuse par contre une baisse de CHF 79,8 millions (CHF 99,2 mio après la réduction de la quotité d'impôt). Quant au produit de l'impôt sur les successions et donations, il est en progression de CHF 24,3 millions (CHF 21,3 mio après la réduction).
- Le rachat unique dans les caisses de pension dû à l'intégration des allocations aux salaires du domaine des soins se traduit par CHF 23,5 millions de charges en plus.
- Les charges en biens, services et marchandises ont reculé de CHF 59,9 millions. A noter en particulier les économies de CHF 12,6 millions réalisées grâce à la baisse du coût du financement.
- La diminution des besoins en capitaux et la chute des taux d'intérêt entraînent une baisse de CHF 54,9 millions des charges liées aux intérêts passifs.
- L'augmentation de la provision « Routes nationales en construction » se traduit par une hausse des dépenses d'amortissement de CHF 115,4 millions.
- L'allègement de CHF 146,8 millions des charges dans le domaine des subventions accordées résulte en particulier de l'amélioration des résultats comptables des hôpitaux et des cliniques de rééducation (CHF 59,9 mio), et du recul des dépenses liées aux réductions des primes de l'assurance-maladie et aux prestations complémentaires (CHF 86,9 mio).
- Les dividendes plus élevés sur les participations cantonales (CHF 16,9 mio) et les revenus générés par la vente de droits de souscription préférentiels de la Banque cantonale bernoise (CHF 23,8 mio), ainsi que la baisse de revenus liée à la suspension de la vente des actions de BKW FMB Energie SA (CHF 12,0 mio) entraînent une augmentation globale de CHF 33,0 millions des revenus des biens.
- On enregistre une hausse des revenus de CHF 119,5 millions afférents aux contributions. Il s'agit d'un cumul de suppléments de revenus réalisés dans différents domaines.
- Les parts et contributions sans affectation marquent une progression de CHF 32,4 millions qui résulte principalement d'une hausse des revenus de la part à l'impôt anticipé (CHF 50,0 mio), associée à une baisse des revenus de la part à l'impôt fédéral direct (CHF 21,6 mio).
- Les remboursements de collectivités publiques augmentent de CHF 49,2 millions grâce aux paiements ultérieurs versés par les communes au titre du décompte final de la compensation des charges salariales des enseignants des jardins d'enfants et de l'école obligatoire et des subventions d'exploitation dues par d'autres cantons pour les personnes en formation provenant d'autres cantons.

In der **Investitionsrechnung** stehen Ausgaben von CHF 796,5 Millionen (im Vergleich zum Voranschlag minus CHF 68,4 Mio.) Einnahmen von CHF 440,8 Millionen (minus CHF 29,4 Mio.) gegenüber, was zu **Nettoinvestitionen von CHF 355,7 Millionen** (Voranschlag: CHF 453,6 Mio.) führt. Die Nettoinvestitionen liegen damit um CHF 97,9 Millionen oder 21,6 Prozent unter dem Voranschlag.

Au **compte des investissements**, les dépenses atteignent CHF 796,5 millions (moins CHF 68,4 mio par rapport au budget), et les recettes CHF 440,8 millions (moins CHF 29,4 mio). L'**investissement net** s'élève ainsi à **CHF 355,7 millions** (budget : CHF 453,6 mio), ce qui signifie qu'il est inférieur de CHF 97,9 millions, soit 21,6 pour cent, au montant budgété.

Minderausgaben verzeichnete der Kanton insbesondere bei der Netzvollendung der Nationalstrassen und bei Neu- und Umbauten, wo einige Investitionsprojekte nicht wie geplant umgesetzt werden konnten. Mehreinnahmen ergaben sich aufgrund einer Kapitalreduktion in Form einer Nennwertreduktion bei der Berner Kantonalbank und aus Rückerstattungen für den Entlastungsstollen in Thun. Demgegenüber wurden bei den Bundesbeiträgen im Tiefbaubereich Mindereinnahmen erzielt.

Mit den vorliegenden Ergebnissen der Laufenden Rechnung und der Investitionsrechnung

- bleibt die Selbstfinanzierung mit CHF 640,3 Millionen hoch (Voranschlag: CHF 480,0 Mio.),
- resultiert ein Finanzierungsüberschuss von CHF 284,6 Millionen (Voranschlag: CHF 26,3 Mio.) und
- erreicht der Selbstfinanzierungsgrad 180,0 Prozent (Voranschlag: 105,8 %).

Die **Bilanz** per 31. Dezember 2007 weist einen Bilanzfehlbetrag von CHF 2'394,5 Millionen auf. Mit dem Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung 2008 (CHF 101,9 Mio.) und den Veränderungen in den Rücklagen Globalbudgetbereiche (CHF 8,7 Mio.) reduziert sich der **Bilanzfehlbetrag** per 31. Dezember 2008 um CHF 110,4 Millionen auf **CHF 2'284,1 Millionen**.

Die Verschuldung des Kantons stellt seit dem Jahr 2001 eine wichtige finanzpolitische Steuerungsgrösse dar: Mit der Überweisung der Motion 132/2001 der Finanzkommission «Schuldenabbau in den Finanzplanjahren 2003 – 2005», welche vom Grossen Rat im November 2001 überwiesen worden ist, wurde für den Kantonshaushalt ein durchschnittlicher jährlicher Schuldenabbau von CHF 100 Millionen verlangt. In seinen Richtlinien hat der Regierungsrat für die laufende Legislatur diese Zielsetzung bestätigt. In diesem Zusammenhang sind zwei Messgrössen relevant:

Die Bruttoschuld I, welche die laufenden Verpflichtungen (v. a. Kreditoren und Kontokorrente), die kurz-, mittel- und langfristigen Schulden sowie die Verpflichtungen für Sonderrechnungen umfasst, betrug per 31. Dezember 2008 CHF 5'807,8 Millionen. Sie hat sich in den vergangenen Jahren wie folgt entwickelt:

- Bruttoschuld I per 31.12.2006: CHF 6'775,3 Millionen
- Bruttoschuld I per 31.12.2007: CHF 6'481,4 Millionen
- Bruttoschuld I per 31.12.2008: CHF 5'807,8 Millionen

Die reale Kantonsverschuldung (Bruttoschuld I) wurde somit in den Jahren 2007 und 2008 um insgesamt CHF 967,5 Millionen abgebaut.

Die Bruttoschuld II, welche sich aus der Bruttoschuld I zuzüglich den Rückstellungen zusammensetzt, entwickelte sich in derselben Periode wie folgt:

- Bruttoschuld II per 31.12.2006: CHF 7'146,5 Millionen
- Bruttoschuld II per 31.12.2007: CHF 7'468,8 Millionen
- Bruttoschuld II per 31.12.2008: CHF 6'832,1 Millionen

La diminution des charges s'explique principalement par le fait que plusieurs projets d'investissement dans l'achèvement du réseau des routes nationales et dans les bâtiments - nouvelles constructions ou transformations - n'ont pas pu être réalisés comme prévu. Des recettes supplémentaires sont en outre générées par une baisse du capital sous forme de réduction de la valeur nominale des actions de la Banque cantonale bernoise et de remboursements pour les galeries de dérivation à Thoune. Les recettes des subventions fédérales accordées dans le domaine des ponts et chaussées sont par contre inférieures.

Grâce au résultat du compte de fonctionnement et du compte des investissements

- l'autofinancement reste élevé, à CHF 640,3 millions (budget : CHF 480,0 mio),
- on enregistre un excédent de financement de CHF 284,6 millions (budget : CHF 26,3 mio) et
- le degré d'autofinancement atteint 180,0 pour cent (budget : 105,8 %).

Le découvert du bilan s'élevait à CHF 2'394,5 millions au 31 décembre 2007. Avec l'excédent de revenus du compte de fonctionnement de 2008 (CHF 101,9 mio) et les variations des réserves observées dans les domaines de l'enveloppe budgétaire (CHF 8,7 mio), le **découvert du bilan** a diminué de CHF 110,4 millions, pour totaliser **CHF 2'284,1 millions** au 31 décembre 2008.

Depuis 2001, l'endettement du canton constitue un paramètre de pilotage important de politique financière: l'adoption par le Grand Conseil de la motion 132/2001 de la Commission des finances « Réduction de la dette pendant la période du plan financier 2003 – 2005 » durant la session de novembre 2001 se traduisait par une réduction moyenne de la dette de CHF 100 millions par année. Le Conseil-exécutif a confirmé cet objectif dans le programme gouvernemental de législature en cours. Dans ce contexte, deux paramètres de mesure sont pertinents :

D'une part l'endettement brut I, qui comprend les engagements courants (principalement les créanciers et les comptes courants), les dettes à moyen et long termes ainsi que les engagements envers les comptes spéciaux et qui s'élevait, au 31 décembre 2008, à CHF 5'807,8 millions. Au cours de ces dernières années, cet endettement a suivi l'évolution suivante :

- Endettement brut I au 31.12.2006 : CHF 6'775,3 millions
- Endettement brut I au 31.12.2007 : CHF 6'481,4 millions
- Endettement brut I au 31.12.2008 : CHF 5'807,8 millions

La dette cantonale réelle (endettement brut I) a donc déjà été réduite de CHF 967,5 millions au total en 2007 et 2008.

D'autre part l'endettement brut II, qui se compose de l'endettement brut I, auquel viennent s'ajouter les provisions et qui, durant la même période, a évolué comme suit :

- Endettement brut II au 31.12.2006 : CHF 7'146,5 millions
- Endettement brut II au 31.12.2007 : CHF 7'468,8 millions
- Endettement brut II au 31.12.2008 : CHF 6'832,1 millions

Damit ergibt sich für die Bruttoschuld II in den Jahren 2007 und 2008 eine Abnahme von CHF 314,4 Millionen.

Der Kanton erhält mit den neuen NFA-Instrumenten (Ressourcen-, Lasten- und Härteausgleich) nicht zweckgebundene Mittel in der Höhe von rund CHF 880 Millionen. Diesen Mitteln stehen Mehrausgaben und Mindereinnahmen aus der Aufgabenteilung sowie den tieferen Anteilen an der direkten Bundessteuer, der Verrechnungssteuer und den Gewinnen der Nationalbank gegenüber. Die nicht zweckgebundenen Mittel von CHF 880 Millionen werden halbjährlich per 30.06. und 31.12. nachschüssig auf dem Kantonskontokorrent des Bundes gutgeschrieben. Gemäss Zahlungsplan der Eidgenössischen Finanzverwaltung erfolgt die liquiditätswirksame Ausgleichszahlung jeweils erst zu Beginn des darauf folgenden Semesters. Dies führt per 31. Dezember 2008 zu einer einmaligen Zunahme der politisch relevanten Bruttoschuld I und II von CHF 440 Millionen.

Der für die Schuldenbremse der Investitionsrechnung (siehe Kapitel 1.2.8.2) massgebende Finanzierungssaldo beträgt CHF 284,6 Millionen. Zusammen mit dem Finanzierungssaldo 2007 (CHF 248,6 Mio.) beträgt der «Schuldenabbau aus eigener Kraft» in dem Betrachtungszeitraum in welchem der heutige Regierungsrat für die Rechnungsergebnisse verantwortlich ist, total CHF 533,2 Millionen. Der Regierungsrat hat sich zum Ziel gesetzt, im Rechnungsjahr 2009 sowie im Voranschlag 2010 eine Neuverschuldung trotz der Finanzmarktkrise und abflachender Konjunktur möglichst zu verhindern, so dass das Schuldenabbauziel der laufenden Legislatur (CHF 100 Mio. pro Jahr) erfüllt werden können sollte.

Folgende finanzpolitische Risiken sind von zentraler Bedeutung:

- Die Auswirkungen der Finanzmarktkrise auf die bernische Wirtschaft;
- Steuerentlastungen auf Grund parlamentarischer Vorstösse;
- die Lohn- und Gehaltspolitik;
- die Auswirkungen der Revision des Krankenversicherungsgesetzes auf Bundesebene (KVG-Revision);
- die Realisierung von wichtigen Investitionsvorhaben des Kantons Bern.

Im Hinblick auf das Inkrafttreten der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (**NFA**) per 1. Januar 2008 wurde eine Bilanzbereinigung per 31. Dezember 2007 vorgenommen (vgl. Geschäftsbericht 2007). Die Umsetzung der NFA in der Jahresrechnung 2008 und im Jahresabschluss 2008 erfolgte problemlos. Von den Direktionen wurden jedoch vor allem Verzögerungen bei den Programm- und Leistungsvereinbarungen mit dem Bund sowie Unklarheiten bezüglich der Höhe und dem Zeitpunkt der Ausrichtung der Bundesentschädigungen gemeldet. Die Rückmeldungen der Direktionen zu den ersten Erfahrungen mit der NFA werden gesamthaft der Konferenz der Kantonsregierungen (KdK) im Rahmen der regelmässig durch die KdK durchgeführten Umfrage gemeldet.

L'endettement brut II a ainsi enregistré une diminution totale de CHF 314,4 millions en 2007 et 2008.

Les nouveaux instruments RPT (péréquation des ressources, compensation des charges et compensation des cas de rigueur) procurent au canton des ressources sans affectation de quelque CHF 880 millions. Ce montant est contrebalancé par des augmentations de dépenses et des diminutions de recettes résultant du désenchevêtrement des tâches et d'une réduction des parts à l'impôt fédéral direct, à l'impôt anticipé et au bénéfice de la banque nationale. Les CHF 880 millions de fonds sans affectation sont crédités après coup chaque semestre, au 30.06. et au 31.12., sur le compte courant du canton auprès de la Confédération. Selon le plan de paiement de l'Administration fédérale des finances, le versement compensatoire influant sur les liquidités intervient seulement au début du semestre suivant, ce qui se traduit par une augmentation unique à CHF 440 millions au 31 décembre 2008 des endettements bruts I et II pertinents au plan politique.

Le solde de financement déterminant pour le frein au déficit du compte des investissements (voir chapitre 1.2.8.2) se monte à CHF 284,6 millions. Cumulé au solde de financement de 2007 (CHF 248,6 mio), la «réduction de la dette résultant des efforts déployés» durant la période considérée durant laquelle l'actuel Conseil-exécutif assume la responsabilité des résultats réalisés, s'élève à un total de CHF 533,2 millions. En dépit de la crise des marchés financiers et du fléchissement de la conjoncture, le Conseil-exécutif s'est fixé pour objectif d'éviter dans la mesure du possible tout nouvel endettement dans les comptes de 2009 et au budget 2010, pour atteindre l'objectif de désendettement de la présente législature (CHF 100 mio par an).

Divers risques de politique financière revêtent une importance déterminante :

- Les répercussions de la crise des marchés financiers sur l'économie bernoise ;
- les allègements fiscaux découlant des interventions parlementaires ;
- la politique des salaires et des traitements ;
- les conséquences de la révision de la loi fédérale sur l'assurance-maladie au plan fédéral (révision LAMal) ;
- la réalisation d'importants projets d'investissement du canton de Berne.

En vue de l'entrée en vigueur de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des charges entre la Confédération et les cantons (**RPT**), le 1^{er} janvier 2008, le bilan a été apuré au 31 décembre 2007 (voir rapport de gestion 2007). La mise en œuvre de la RPT dans les comptes annuels de 2008 et la clôture des comptes de 2008 n'a posé aucun problème. Les Directions ont cependant fait état de retards, notamment en ce qui concerne les conventions relatives aux programmes et aux prestations conclues avec la Confédération, et d'incertitudes relatives à la hauteur et au délai du versement des indemnités fédérales. Les réactions des Directions suite aux premières expériences réalisées avec la RPT sont toutes transmises à la Conférence des gouvernements cantonaux (CdC) dans le cadre du sondage régulièrement mené par cette dernière.

Aufgrund des im Jahr 2008 erzielten Ertragsüberschusses von CHF 101,9 Millionen sind hinsichtlich der Genehmigung der Jahresrechnung 2008 keine besonderen Massnahmen betreffend Umsetzung der Verfassungsbestimmungen zur **Defizitbremse** (Artikel 101a Verfassung des Kantons Bern) notwendig.

Compte tenu de l'excédent de revenus de CHF 101,9 millions enregistré en 2008, aucune mesure particulière n'est nécessaire pour exécuter les dispositions constitutionnelles concernant le **frein au déficit** (article 101a de la Constitution du canton de Berne) lors de l'approbation des comptes annuels de 2008.

1.2 Gesamtergebnis Kanton

1.2.1 Überblick Jahresrechnung 2008

1.2 Résultat global du canton

1.2.1 Récapitulation des comptes annuels de 2008

Kanton mit Spezialfinanzierungen	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum VA Ecart budgétaire	Kanton avec les financements spéciaux
	2007	2008	2008	2008	
in Millionen CHF					% en millions CHF
Laufende Rechnung					Compte de fonctionnement
Aufwand	9'039.1	9'152.8	9'820.3	667.5	7.3 Charges
Ertrag	9'438.3	9'250.3	9'922.3	671.9	7.3 Revenus
Saldo	399.1	97.5	101.9	4.4	4.6 Solde
Investitionsrechnung					Compte des investissements
Ausgaben	1'059.8	865.0	796.5	-68.4	-7.9 Dépenses
Einnahmen	527.4	411.3	440.8	29.4	7.2 Recettes
Nettoinvestitionen	532.4	453.6	355.7	-97.9	-21.6 Investissement net
Finanzierung					Financement
Saldo Laufende Rechnung	399.1	97.5	101.9	4.4	4.6 Solde du compte de fonctionnement
Abschreibungen	381.8	382.5	538.4	155.9	40.8 Amortissements
Selbstfinanzierung	781.0	480.0	640.3	160.3	33.4 Autofinancement
Nettoinvestitionen	532.4	453.6	355.7	-97.9	-21.6 Investissement net
Finanzierungssaldo	248.6	26.3	284.6	258.3	982.1 Solde de financement
Selbstfinanzierungsgrad	146.7	105.8	180.0	74.2	70.1 Degré d'autofinancement
Bilanz					Bilan
Bilanzsumme	8'788.4		8'365.0		Total du bilan
Bilanzfehlbetrag	2'394.5		2'284.1		Découvert
Fremdkapital	7'817.2		7'159.1		Engagements
Bruttoschuld II	7'468.8		6'832.1		Endettement brut II

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en chiffres arrondis.

Die wesentlichen Aussagen zu den Zahlen der Tabelle finden sich im Kapitel 1.1.

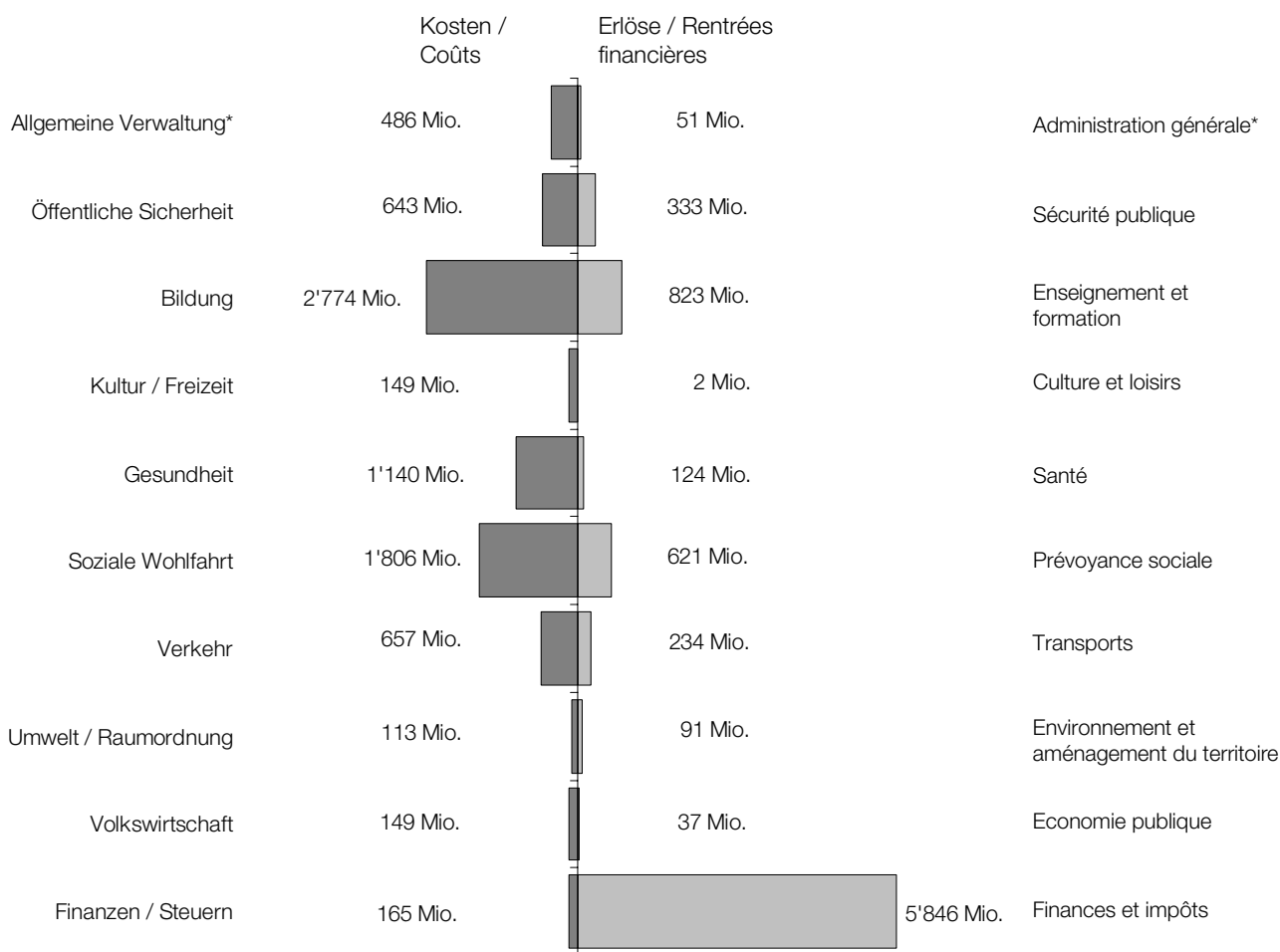
Les principales conclusions tirées des chiffres du tableau sont présentées au chapitre 1.1.

1.2.2 Überblick Kosten-/Leistungsrechnung nach Aufgabengebieten 2008

Die Grafik zeigt eine Zusammenfassung der Produktgruppen in Aufgabengebiete, wie sie für die funktionale Gliederung verwendet werden. Die Leistungen werden mit den Produktgruppen abgebildet. Diesen Produktgruppen werden mit der Kostenrechnung die betrieblich-objektiven Kosten und Erlöse zugewiesen. Diese Zahlen weichen fachlich bedingt teils von denjenigen der Finanzbuchhaltung ab. Auch werden die Besonderen Rechnungen, die über keine Kostenrechnung verfügen, hier nicht dargestellt (z.B. Gerichte).

1.2.2 Récapitulation du calcul des co ts/des prestations par secteur 2008

Le graphique présente une récapitulation des groupes de produits par domaines d'activités, tels qu'ils sont utilisés pour la classification fonctionnelle. Les prestations sont décrites au moyen des groupes de produits, auxquels sont affectés les coûts et revenus d'exploitation objectifs à l'aide du calcul des coûts. Ces valeurs diff rent en partie de celles de la comptabilité financière pour des raisons techniques. Les comptes spéciaux ne disposant pas d'un calcul des coûts ne sont pas présentés ici (p. ex. tribunaux).



* Allgemeine Verwaltung: Liegenschaften, Informatik, Staatskanzlei, etc.

*Administration générale: biens-fonds, informatique, Chancellerie d'Etat, etc.

1.2.3 Gesamtwirtschaftliche Eckdaten**1.2.3 Données macroéconomiques**

	Rechnung Compte 2007	Voranschlag Budget 2008	Rechnung Compte 2008	
Wirtschaftswachstum CH ¹⁾	2.8%	1.9-2.5%	1.8%	Croissance économique CH ¹⁾
Wirtschaftswachstum Kanton Bern ²⁾	2.4%	1.4%	2.2%	Croissance économique canton Berne ²⁾
langfristige Zinsen ³⁾	3.36%	3.75%	2.60%	Intérêts à long terme ³⁾
kurzfristige Zinsen ⁴⁾	2.87%	3.25%	0.82%	Intérêts à court terme ⁴⁾
Teuerung ⁵⁾	0.7%	0.7-1.1%	2.4%	Renchérissement ⁵⁾

1) Reales Bruttoinlandprodukt (BIP); Spannweite der Prognosen von BAK, KOF, UBS, CS, Seco, BEC (Stand: Dezember 2008)

2) Reales Bruttoinlandprodukt (BIP) Kt. Bern; BAK-Prognose (Stand: Januar 2009)

3) 10-Jahres-Swap Brief

4) 6-Monatslibor

5) Konsumentenpreise; Spannweite der Prognosen von BAK, KOF, UBS, CS, Seco, BEC (Stand: Januar 2009)

Das Wirtschaftswachstum des Kantons Bern hat sich gegenüber dem Jahr 2007 verschlechtert, liegt aber über den Prognosen des Voranschlags 2008 und über dem gesamtschweizerischen Durchschnitt.

Die Zinssätze für kurz- und langfristige Kapitalaufnahmen sind gegenüber dem Vorjahr deutlich gesunken und liegen auch unter den Prognosewerten des Voranschlags 2008.

Die Teuerung liegt mit 2,4 Prozent deutlich über den prognostizierten Werten.

1) Produit intérieur brut réel (PIB); fourchette des prévisions BAK, KOF, UBS, CS, Seco, BEC (état décembre 2008)

2) Produit intérieur brut réel (PIB) canton Berne ; prévisions BAK (état janvier 2009)

3) Cours vendeur swap à 10 ans

4) Libor à 6 mois

5) Prix à la consommation ; fourchette des prévisions BAK, KOF, UBS, CS, Seco, BEC (état janvier 2009)

La croissance économique du canton de Berne s'est détériorée par rapport à 2007. Cependant, elle est supérieure aux prévisions du budget 2008 et à la moyenne de l'ensemble de la Suisse.

Les taux d'intérêt des emprunts à court et long termes ont nettement baissé par rapport à l'exercice précédent et sont également inférieurs aux prévisions du budget 2008.

Avec 2,4 pour cent, le renchérissement est nettement supérieur aux valeurs prévisionnelles.

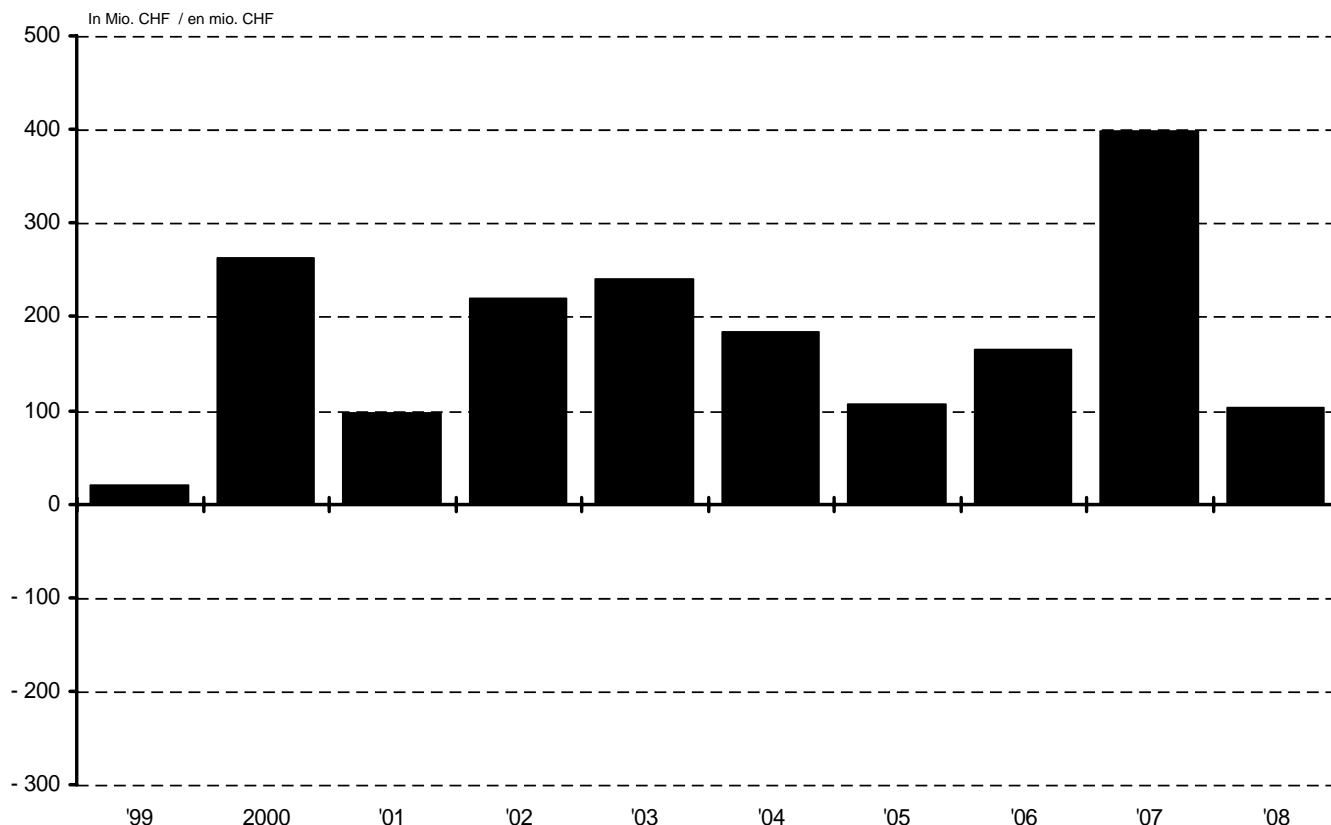
1.2.4 Laufende Rechnung

1.2.4 Compte de fonctionnement

1.2.4.1 Saldo

1.2.4.1 Solde

Grafik 1 / graphique 1



1.2.4.2  berblick nach Sachgruppen

1.2.4.2 Récapitulatif par groupe de matières

Kanton mit Spezialfinanzierungen	Voranschlag Budget	Veränderung zum Voranschlag Ecart budgétaire	Rechnung Compte	Sonder- faktoren Facteurs sp�ciau	Bereinigtes Resultat Résultat apuré	Canton avec les financements spéciaux
in Millionen CHF	2008		2008	2008	2008	en millions CHF
Saldo Laufende Rechnung	97.5	- 4.4	101.9	441.5	543.4	Solde du compte de fonctionnement
3 Aufwand	9'152.8	667.6	9'820.4	-302.7	9'517.7	3 Charges
30 Personalaufwand	3'196.0	80.2	3'276.2	-29.2	3'247.0	30 Charges de personnel
31 Sachaufwand	858.0	-60.0	798.0		798.0	31 Biens, services et marchandises
32 Passivzinsen	190.5	-54.9	135.6		135.6	32 Intérêts passifs
33 Abschreibungen	473.0	270.4	743.4		743.4	33 Amortissements
34 Anteile und Beiträge	177.2	26.2	203.4		203.4	34 Parts et contributions

Kanton mit Spezialfinanzierungen	Voranschlag Budget	Veränderung zum Voranschlag Ecart budgétaire	Rechnung Compte	Sonder- faktoren Facteurs spéciaux	Bereinigtes Resultat Résultat apuré	Canton avec les financements spéciaux
in Millionen CHF	2008		2008	2008	2008	en millions CHF
35 Entschädigungen an Gemeinwesen	367.1	-16.7	350.4		350.4	35 Dédommagements à des collectivités publiques
36 Eigene Beiträge	3'223.5	-140.2	3'083.3	-23.5	3'059.8	36 Subventions accordées
37 Durchlaufende Beiträge	532.4	37.0	569.4		569.4	37 Subventions redistribuées
38 Einlagen in Spezialfinanzierungen	1.9	279.4	281.3	-250.0	31.3	38 Attributions aux financements spéciaux
39 Interne Verrechnungen	133.2	246.3	379.5		379.5	39 Imputations internes
4 Ertrag	9'250.3	672.0	9'922.3	138.9	10'061.1	4 Revenus
40 Steuern	4'631.5	-12.7	4'618.8	138.9	4'757.7	40 Impôts
41 Regalien	10.1	-2.3	7.8		7.8	41 Régales
42 Vermögenserträge	381.0	33.0	414.0		414.0	42 Revenus des biens
43 Entgelte	724.3	119.6	843.9		843.9	43 Contributions
44 Anteile und Beiträge	1'255.9	32.5	1'288.4		1'288.4	44 Parts et contributions
45 Rückerstattung von Gemeinwesen	348.8	49.2	398.0		398.0	45 Remboursements de collectivités publiques
46 Beiträge für eigene Rechnung	1'177.4	-10.8	1'166.6		1'166.6	46 Subventions acquises
47 Durchlaufende Beiträge	532.4	37.0	569.4		569.4	47 Subventions à redistribuer
48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	56.3	179.6	235.9		235.9	48 Prélèvements sur les financements spéciaux
49 Interne Verrechnungen	132.6	246.9	379.5		379.5	49 Imputations internes

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en chiffres arrondis.

Die Bereinigung um die Sonderfaktoren führt zu einem Minderaufwand von CHF 302,7 Millionen und zu einem Mehrertrag von CHF 138,9 Millionen. Der um die Sonderfaktoren bereinigte Ertragsüberschuss beläuft sich auf CHF 543,4 Millionen und fällt damit um CHF 441,5 Millionen höher aus als das effektive Rechnungsergebnis 2008.

La correction des facteurs spéciaux entraîne une réduction des charges de CHF 302,7 millions et une augmentation des revenus de CHF 138,9 millions. L'excédent de revenus atteint CHF 543,4 millions après correction des facteurs spéciaux, soit CHF 441,5 millions de plus que le résultat effectif des comptes de 2008.

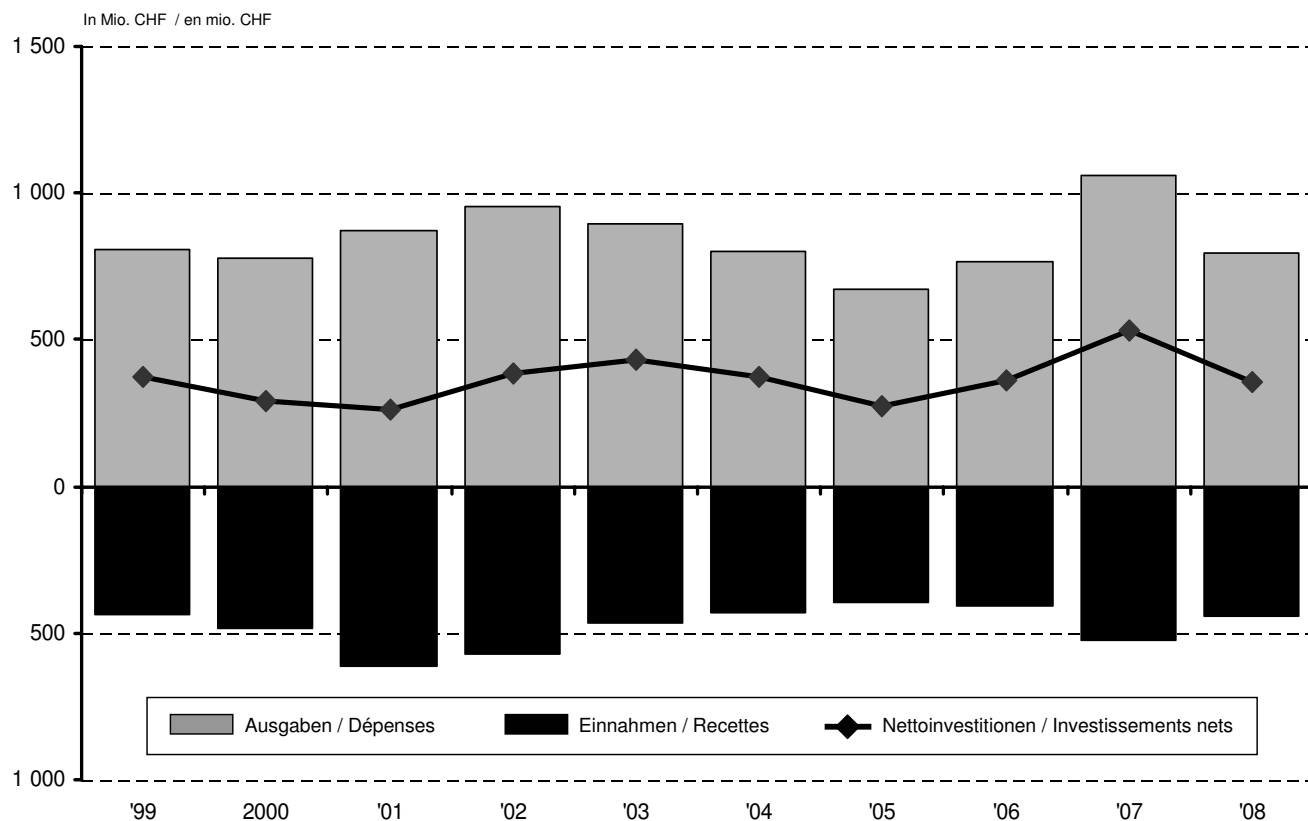
Bei den Sonderfaktoren handelt es sich um die Grossratsbeschlüsse betreffend zusätzlichem Lohnsummenwachstum 2008 (GRB vom 24. November 2008) und Senkung der Steueranlage 2008 (GRB vom 24. November 2008), die einmaligen Kosten für den Einkauf in die Pensionskassen aufgrund des Einbaus der VAP-Zulagen (Verbesserung der Anstellungsbedingungen des Pflegepersonals) in die Gehälter (RRB 1004/2008) und die vorläufige Äfnung des geplanten Fonds zur Deckung von Investitionsspitzen.

Les facteurs spéciaux comprennent les arrêtés du Grand Conseil concernant le supplément de croissance de la masse salariale pour 2008 (AGC du 24 novembre 2008) et la réduction de la quotité d'impôt pour 2008 (AGC du 24 novembre 2008), les coûts uniques de rachat dans les caisses de pension liés à l'intégration des allocations APERS (amélioration des conditions d'engagement du personnel soignant) dans les traitements (ACE 1004/2008) et l'alimentation provisoire du Fonds de couverture des pics d'investissement.

1.2.5 Nettoinvestitionen

1.2.5 Investissement net

Grafik 2 / graphique 2



Die Nettoinvestitionen liegen mit CHF 355,7 Millionen um CHF 97,9 Millionen unter dem Voranschlag.

Avec CHF 355,7 millions, l'investissement net est inférieur de CHF 97,9 millions au montant budgété.

Die Investitionsausgaben betragen CHF 796,5 Millionen und unterschreiten den Voranschlag um CHF 68,4 Millionen.

Les dépenses d'investissement, de CHF 796,5 millions, sont de CHF 68,4 millions inférieures aux prévisions du budget.

Die Investitionseinnahmen belaufen sich auf CHF 440,8 Millionen und liegen um CHF 29,4 Millionen über dem Voranschlag.

Les recettes d'investissement atteignent CHF 440,8 millions. Elles sont ainsi de CHF 29,4 millions supérieures au budget.

1.2.6 Mittelflussrechnung

1.2.6 Tableau de financement

Mittelflussrechnung	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Abweichung zum Vorjahr	Tableau de financement
	Compte	Budget	Compte	Ecart par rapport à l'année précédente	
in Millionen CHF	2007	2008	2008	2008	en millions CHF
Überschuss / (Defizit) aus Geschäftstätigkeit	399.1		101.9	-297.2	Excédent / Déficit relatif à l'exploitation
Nicht geldwirksame Bewegungen aus Geschäftstätigkeit und geldwirksame Veränderungen des Nettofinanzvermögens					Mouvements relatifs à l'exploitation n'ayant pas d'impact financier et modifications du patrimoine financier net ayant un impact financier
Abschreibungen ¹⁾	374.5		338.2	-36.3	Amortissements ¹⁾
Zunahme / (Abnahme) Kreditoren	10.4		25.9	15.5	Augmentation / (Diminution) créanciers
Zunahme / (Abnahme) übrige kurzfristige Schulden	31.4		-17.2	-48.6	Augmentation / (Diminution) autres dettes à court term
Zunahme / (Abnahme) Rückstellung Personalaufwand	21.6		14.3	-7.3	Augmentation / (Diminution) provision charges de personnel
Zunahme / (Abnahme) übrige Rückstellungen	50.0		58.4	8.4	Augmentation / (Diminution) autres provisions
Realisierter (Buchgewinn) / -verlust auf Finanzanlagen	-81.2		-6.8	74.4	Bénéfice / (Perte) comptable réalisé(e) sur les immobilisations financières
Realisierter (Buchgewinn) / -verlust auf Sachanlagen	-25.6		-7.8	17.8	Bénéfice / (Perte) comptable réalisé(e) sur les immobilisations corporelles
(Zunahme) / Abnahme übriges Finanzvermögen	-88.7		360.7	449.4	(Augmentation) / Diminution autre patrimoine financier
(Buchgewinn) / -verlust aus (Auf-)/Abwertungen	101.8		289.6	187.8	Bénéfice / (Perte) comptable réalisé(e) sur réévaluations / (dévaluations)
(Zunahme) / Abnahme Debitoren	-172.4		-11.6	160.8	(Augmentation) / diminution débiteurs
Ausserordentliche operative Positionen	-1.5		-2.6	-1.1	Postes opérationnels extraordinaires
Einlagen / (Entnahmen) Spezialfinanzierungen	112.2		234.3	122.1	Versements / (Prélèvements) financements spéciaux
Mittelfluss aus Geschäftstätigkeit	731.6		1'377.3	645.7	Flux de fonds relatifs à l'exploitation
Investitionen Finanzanlagen	-19.7		-9.2	10.5	Investissements immobilisations financières
Investitionen Sachanlagen	-1'012.5		-757.3	255.2	Investissements immobilisations corporelles
Desinvestitionen Finanzanlagen	159.6		109.5	-50.1	Désinvestissements immobilisations financières
Desinvestitionen Sachanlagen	465.8		349.6	-116.2	Désinvestissements immobilisations corporelles
Mittelfluss aus Investitionstätigkeit	-406.8		-307.4	99.4	Flux de fonds relatifs aux investissements
Aufnahme kurz-, mittel- und langfristiges Fremdkapital	132'661.2		180'825.4	48'164.2	Souscription d'emprunts à court, à moyen et à long terme
Rückzahlung kurz-, mittel- und langfristiges Fremdkapital	-132'977.4		-181'531.1	-48'553.7	Remboursement d'emprunts à court, à moyen et à long terme

Mittelflussrechnung	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Abweichung zum Vorjahr	Tableau de financement
	Compte	Budget	Compte	Ecart par rapport à l'année précédente	
	2007	2008	2008	2008	
in Millionen CHF					en millions CHF
Mittelfluss aus Finanzierungstätigkeit	-316.2		-705.7	-389.5	Flux de fonds relatifs aux opérations de financement
Erhöhung (Verminderung) des Fonds	8.6		364.2	355.6	Augmentation (Diminution) du Fonds
Fonds zu Beginn der Periode	167.8		176.2	8.4	Fonds au début de la période
Fonds am Ende der Periode	176.2		540.4	364.2	Fonds à la fin de la période

1) Die Abschreibungen für Nationalstrassen in Bau werden unter den Buchgewinnen/-verlusten aus Auf- und Abwertungen ausgewiesen.

1) Les amortissements pour les routes nationales en construction sont présentés sous les bénéfices/pertes comptables réalisés sur réévaluations/dévaluations.

Der Fondsbestand (Cash Flow) nimmt um CHF 364,2 Millionen zu. Die liquiden Mittel nehmen um CHF 14,0 Millionen zu. Die kurzfristig realisierbaren Kontokorrentguthaben verzeichnen eine Zunahme von CHF 350,2 Millionen.

Le montant du fonds (Cash Flow) augmente de CHF 364,2 millions. Les liquidités sont en hausse de CHF 14,0 millions, et les avoirs sur les comptes courants réalisables à court terme, de CHF 350,2 millions.

Der Hauptgrund für die Zunahme liegt in der Ausgleichszahlung NFA, welche erst zu Beginn des Jahres 2009 auf dem Kantonskontokorrent des Bundes gutgeschrieben wird (siehe Kapitel 1.1.).

Cette augmentation résulte principalement du paiement compensatoire au titre de la RPT, qui sera crédité seulement début 2009 sur le compte courant cantonal de la Confédération (cf. chapitre 1.1.).

1.2.6.1 Mittelfluss aus Geschäftstätigkeit

Bei der Darstellung des Mittelflusses aus Geschäftstätigkeit kommt die indirekte Methode zur Anwendung. Ausgehend vom Jahresergebnis sind in dieser Rubrik sämtliche nicht geldwirksamen Bewegungen aus Geschäftstätigkeit und geldwirksamen Veränderungen des Nettofinanzvermögens aufgeführt. Der Mittelzufluss aus Geschäftstätigkeit beträgt CHF 1'377,3 Millionen (Vorjahr: CHF 731,7 Millionen).

1.2.6.1 Marge brute d'autofinancement relative à l'exploitation

La marge brute d'autofinancement relative à l'exploitation est présentée selon la méthode indirecte. Cette rubrique indique, à partir du résultat annuel, tous les mouvements non financiers relatifs à l'exploitation et toutes les modifications financières du patrimoine financier net. La marge brute d'autofinancement relative à l'exploitation est de CHF 1'377,3 millions, contre CHF 731,7 millions pour l'exercice précédent.

1.2.6.2 Mittelfluss aus Investitionstätigkeit

Der Mittelabfluss aus Investitionstätigkeit beträgt CHF 307,4 Millionen. Nettoinvestitionen in Sachanlagen von CHF 407,7 Millionen stehen Nettodesinvestitionen von CHF 100,3 Millionen bei den Finanzanlagen gegenüber.

1.2.6.2 Marge brute d'autofinancement relative à l'investissement

La marge brute d'autofinancement relative à l'investissement est de CHF 307,4 millions. L'investissement net dans les immobilisations corporelles s'élève à CHF 407,7 millions, et dans les immobilisations financières à CHF 100,3 millions.

1.2.6.3 Mittelfluss aus Finanzierungstätigkeit

Im Berichtsjahr kann Fremdkapital von CHF 705,7 Millionen zurückgezahlt werden. Das grosse Aufnahme- und Rückzahlungsvolumen ist auf den Umstand zurückzuführen, dass hauptsächlich kostengünstige Finanzierungen unter 30 Tage Laufzeit getätigt werden.

1.2.6.3 Marge brute d'autofinancement relative au financement

Durant l'exercice sous rapport, des capitaux de tiers ont été remboursés à hauteur de CHF 705,7 millions. La forte augmentation de volume des emprunts et des remboursements s'explique par la prépondérance des financements favorables à moins de 30 jours.

1.2.6.4 Definition und Zusammensetzung des Fonds

Der Fonds «Flüssige Mittel» beinhaltet die Geldmittel, die hochliquiden kurzfristigen Kontokorrente (Fälligkeit innert 90 Tagen) und Festgelder.

1.2.6.4 Définition et constitution du Fonds

Le Fonds « Disponibilités » comprend les liquidités, les créances d'argent à très court terme (échéance à 90 jours) et les dépôts à terme.

1.2.6.5 Passive Liquiditätsreserven in Form von nicht benützten Kreditlimiten

Auf Grund der Geld- und Kapitalmarktfähigkeit des Kantons Bern können liquide Mittel in der jeweils benötigten Höhe am Geld- und Kapitalmarkt beschafft werden. Die entsprechenden Liquiditätsreserven sind nicht bezifferbar.

1.2.6.6 Wesentliche nicht liquiditätswirksame Finanzierungs- und Investitionsvorgänge aus Kauf von Sachanlagen gegen Darlehen

Im Jahr 2008 kam es zu keinen wesentlichen nicht liquiditätswirksamen Finanzierungs- und Investitionsvorgängen aus dem Kauf von Sachanlagen gegen Darlehen.

1.2.6.5 Réserves de liquidités passives sous forme de limites de crédit non exploitées

Vu sa solvabilité, le canton de Berne peut se procurer le montant de liquidités dont il a besoin sur le marché monétaire et le marché des capitaux. Les réserves de liquidités correspondantes ne peuvent être chiffrées.

1.2.6.6 Principales opérations de financement et d'investissement sans effet sur les liquidités

Aucune opération n'a été enregistrée en 2008.

1.2.7 Bilanz
1.2.7 Bilan

Kanton mit Spezialfinanzierungen	Rechnung Compte	Rechnung Compte	Abweichung zum Vorjahr Ecart par rapport à l'année précédente		Kanton avec les financements spéciaux
Bilanz per 31.12. in Millionen CHF	2007 CHF	2008 CHF	2008 CHF	%	Bilan au 31.12. en millions CHF
Aktiven	8'788.5	8'365.0	-423.5	-4.8	Actifs
Passiven	8'788.5	8'365.0	-423.5	-4.8	Passifs
Aktiven					Actifs
10 Flüssige Mittel	74.7	88.7	14.0	18.7	10 Disponibilités
11 Guthaben	2'470.5	2'724.2	253.7	10.3	11 Avoirs
12 Anlagen	235.7	203.3	-32.4	-13.7	12 Immobilisations
13 Transitorische Aktiven	767.2	397.4	-369.8	-48.2	13 Actifs transitoires
14 Sachgüter	1'380.8	1'233.0	-147.8	-10.7	14 Investissements
15 Darlehen und Beteiligungen	810.6	752.1	-58.5	-7.2	15 Prêts et participations permanentes
16 Investitionsbeiträge	654.3	681.9	27.6	4.2	16 Subventions d'investissement
17 Übrige aktivierte Ausgaben und immaterielle Anlagen	0.0	0.0	0.0		17 Autres dépenses à amortir et immobilisations incorporelles
18 Vorschüsse für Spezialfinanzierungen	0.0	0.3	0.3		18 Avances aux financements spéciaux
19 Bilanzfehlbetrag	2'394.6	2'284.1	-110.5	-4.6	19 Découvert du bilan
Passiven					Passifs
20 Laufende Verpflichtungen	822.6	854.6	32.0	3.9	20 Engagements courants
21 Kurzfristige Schulden	1'308.7	1'173.2	-135.5	-10.4	21 Dettes à court terme
22 Mittel- und langfristige Schulden	4'350.2	3'780.0	-570.2	-13.1	22 Dettes à moyen et long termes

Kanton mit Spezialfinanzierungen	Rechnung Compte	Rechnung Compte	Abweichung zum Vorjahr Ecart par rapport à l'année précédente		Canton avec les financements spéciaux
Bilanz per 31.12. in Millionen CHF	2007 CHF	2008 CHF	2008 CHF	2008 %	Bilan au 31.12. en millions CHF
23 Verpflichtungen für Sonderrechnungen	0.0	0.0	0.0		23 Engagement envers des entités particulières
24 Rückstellungen	987.4	1'024.3	36.9	3.7	24 Provisions
25 Transitorische Passiven	348.4	327.0	-21.4	-6.1	25 Passifs transitoires
28 Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen	971.3	1'205.9	234.6	24.2	28 Engagement envers les financements spéciaux
29 Kapital	0.0	0.0	0.0		29 Fortune nette

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

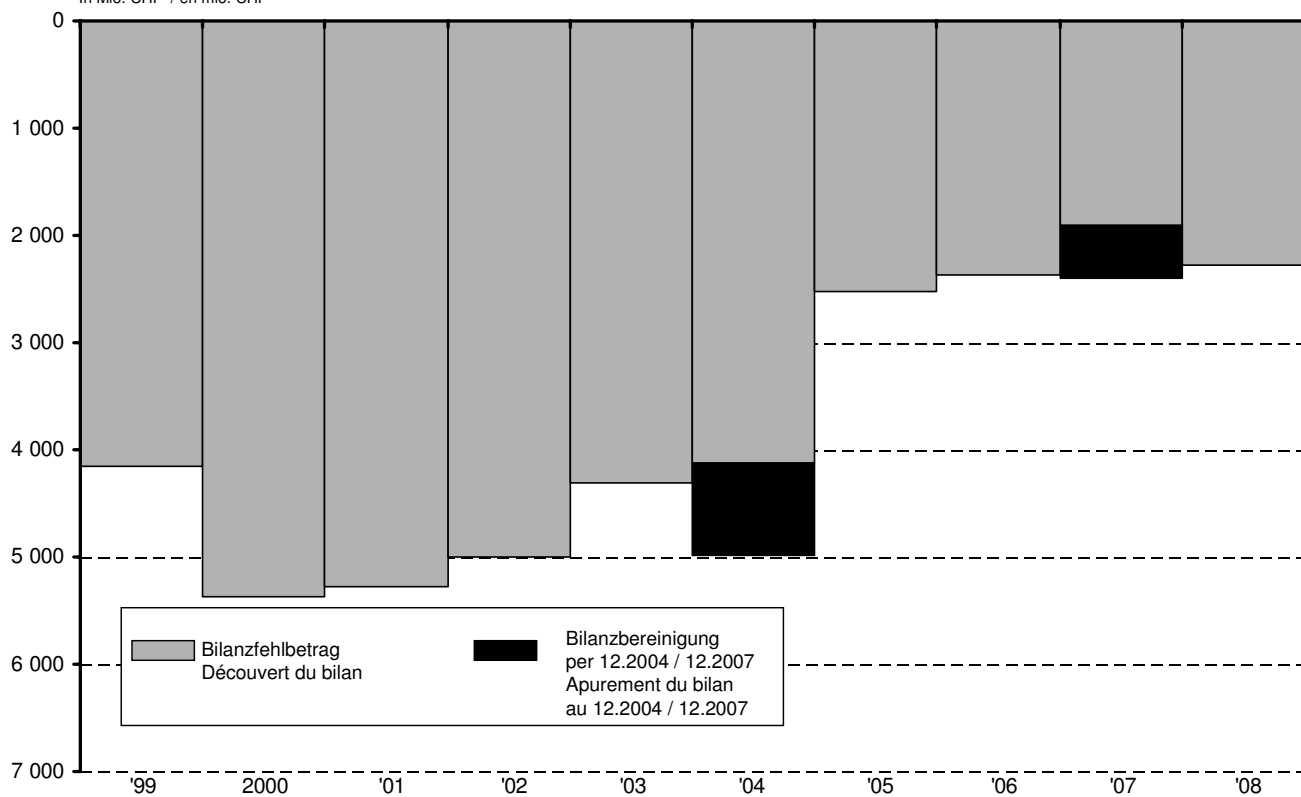
Les différences eventuelles sont dues à la présentation en chiffres.

1.2.7.1 Bilanzfehlbetrag

1.2.7.1 Découvert

Grafik 3 / graphique 3

In Mio. CHF / en mio. CHF



Die Bilanz per 31. Dezember 2007 weist einen Bilanzfehlbetrag von CHF 2'394,5 Millionen auf. Mit dem Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung 2008 (CHF 101,9 Mio.) und den Veränderungen in den Rücklagen Globalbudgetbereiche (CHF 8,7 Mio.) reduziert sich der Bilanzfehlbetrag per 31. Dezember 2008 um CHF 110,4 Millionen auf CHF 2'284,1 Millionen.

Der Bilanzfehlbetrag ist gemäss Artikel 3 des Gesetzes vom 26. März 2003 über die Steuerung von Finanzen und Leistungen (FLG; BSG 620.0) mittelfristig abzubauen. Der Kanton Bern ist diesem Ziel im Jahr 2008 einen weiteren Schritt näher gekommen.

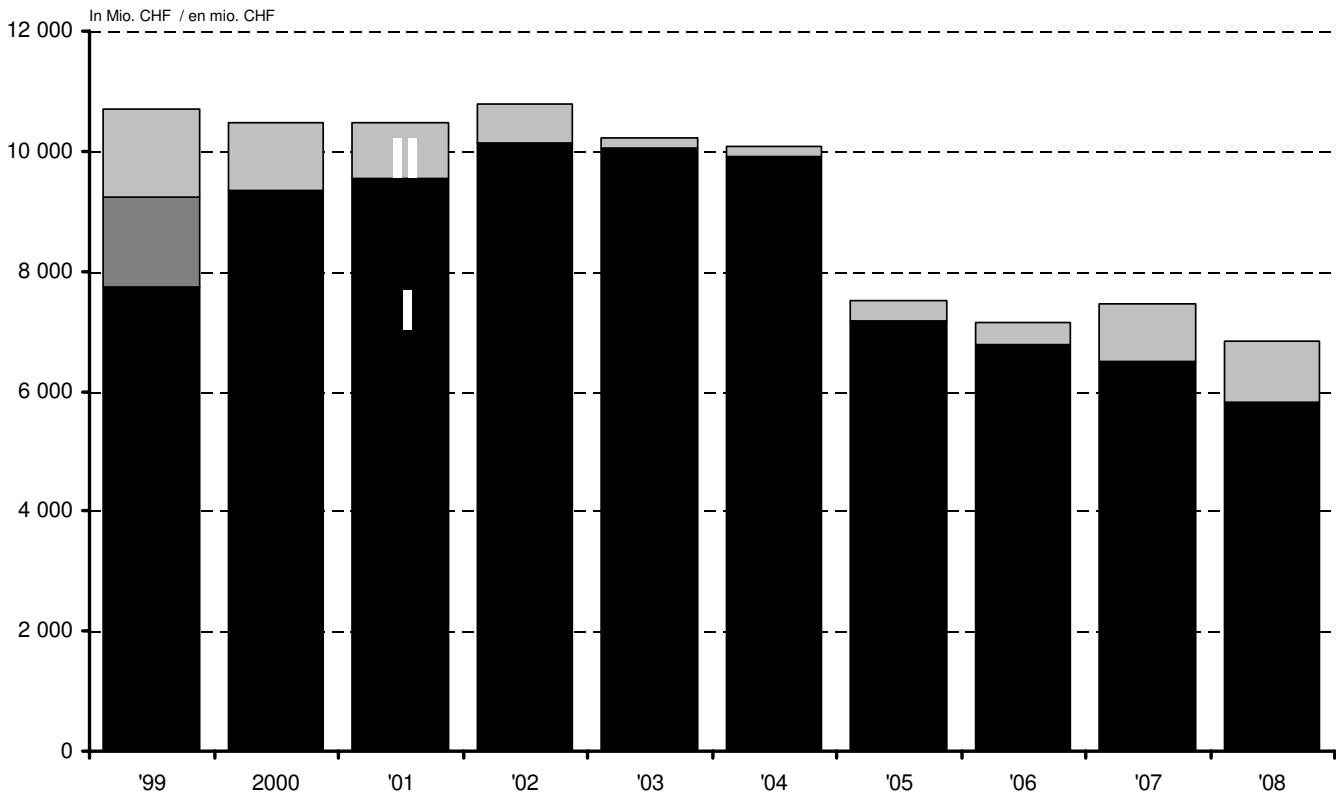
Le découvert du bilan s'élevait à CHF 2'394,5 millions au 31 décembre 2007. L'excédent de revenus au compte de fonctionnement de 2008 (CHF 101,9 mio) et les modifications des réserves constituées dans les domaines de l'enveloppe budgétaire (CHF 8,7 mio) réduisent le découvert du bilan de CHF 110,4 millions, pour l'établir à CHF 2'284,1 millions au 31 décembre 2008.

Conformément à l'article 3 de la loi du 26 mars 2003 sur le pilotage des finances et des prestations (LFP ; RSB 620.0), le découvert doit être résorbé à moyen terme. Le canton de Berne a progressé dans cette voie en 2008.

1.2.7.2 Bruttoschuld I und II

1.2.7.2 Dette brute I et II

Grafik 4 / graphique 4



Die Bruttoschuld I umfasst die laufenden Verpflichtungen, die kurz-, mittel- und langfristigen Schulden sowie die Verpflichtungen für Sonderrechnungen. Sie verringerte sich um CHF 673,6 Millionen auf CHF 5'807,8 Millionen. Zusammen mit dem Schuldenabbau im Jahr 2007 (CHF 293,8 Mio.) konnten in der laufenden Legislatur im Bereich der Bruttoschuld I bereits Schulden im Umfang von CHF 967,4 Millionen abgebaut werden.

L'endettement brut I comprend les engagements courants, les dettes à court, moyen et long termes et les engagements envers des entités particulières. Il a diminué de CHF 673,6 millions, pour s'établir à CHF 5'807,8 millions. Avec la réduction de CHF 293,8 millions enregistrée en 2007, la dette a déjà reculé de CHF 967,4 millions depuis le début de la législature en cours dans le domaine de l'endettement brut I.

Die Bruttoschuld I hat sich im Jahr 2008 in einem höheren Ausmass reduziert, als dies der positive Finanzierungssaldo von CHF 284,6 Millionen erwarten lässt. Hierzu ist festzuhalten, dass der Finanzierungssaldo den Schuldenabbau nur tendenziell aufzeigt und Abweichungen die Regel sind. Die Gründe für die Abweichungen liegen in Geschäftsvorfällen, die per Bilanzstichtag 31. Dezember 2008 zwar liquiditäts- aber nicht gleichzeitig erfolgswirksam und in solchen, die zwar erfolgs- aber noch nicht liquiditätswirksam geworden sind.

Die Bruttoschuld II (Bruttoschuld I plus Rückstellungen) nimmt um CHF 636,7 Millionen auf CHF 6'832,1 Millionen ab. Die Bruttoschuld II stellt die Summe der laufenden Verpflichtungen und der kurz-, mittel- und langfristigen Schulden des Kantons Bern (Bruttoschuld I) erhöht um den Betrag der Rückstellungen dar. Die Rückstellungen nahmen um CHF 36,9 Millionen zu und belaufen sich auf CHF 1'024,2 Millionen.

L'endettement brut I a ainsi davantage reculé en 2008 que le solde de financement positif de CHF 284,6 millions ne le laisse prévoir. Il faut préciser à cet égard que le solde de financement ne traduit qu'une tendance à la réduction de la dette et que les écarts constituent la règle. Ces écarts s'expliquent par les opérations qui ont influé sur les liquidités au 31 décembre 2008 (date du bilan) sans influencer dans le même temps sur les résultats, et vice versa.

L'endettement brut II (endettement brut I plus les provisions) a diminué de CHF 636,7 millions et s'établit à CHF 6'832,1 millions. L'endettement brut II est la somme des engagements courants, des dettes à court, moyen et long termes du canton de Berne (endettement brut I) et des provisions. Les provisions ont augmenté de CHF 36,9 millions et s'élèvent à CHF 1'024,2 millions.

1.2.8 Kennzahlen

1.2.8.1 Selbstfinanzierungsgrad

1.2.8 Indicateurs

1.2.8.1 Degré d'autofinancement

Grafik 5 / graphique 5



Der Selbstfinanzierungsgrad weist die Selbstfinanzierung (Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen minus Aufwandüberschuss bzw. plus Ertragsüberschuss) in Prozent der Nettoinvestitionen aus. Liegt der Wert tiefer als 100 Prozent bedeutet dies, dass die Finanzierung durch die Aufnahme von Fremdkapital sichergestellt werden muss. In Anbetracht der für den Kanton Bern wesentlichen Steuerungsgrösse «Bruttoschuld» stellt deshalb die Erreichung eines Selbstfinanzierungsgrads von 100 Prozent und mehr ein wichtiges Ziel dar.

Le degré d'autofinancement exprime l'autofinancement (amortissements sur le patrimoine administratif moins excédent de charges ou plus excédent de revenus) en pourcentage de l'investissement net. S'il est inférieur à 100 pour cent, cela signifie que le financement doit être assuré par l'emprunt de capitaux de tiers. Compte tenu de l'importance que revêt l'endettement brut comme paramètre de pilotage pour le canton de Berne, atteindre un degré d'autofinancement de 100 pour cent ou plus est donc un objectif important.

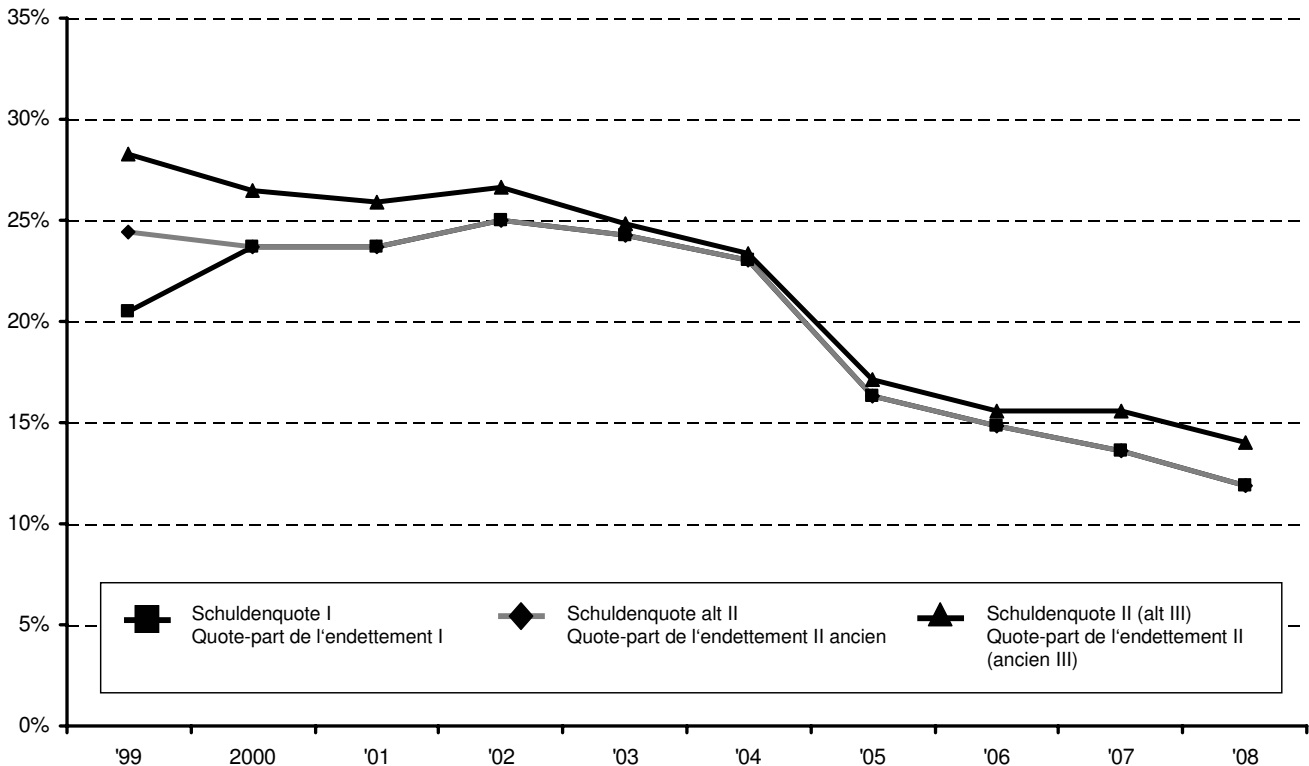
Mit einem Selbstfinanzierungsgrad von 180 Prozent konnte erneut ein positiver Wert erzielt werden. Wie bereits in den neun Vorjahren wurden die Nettoinvestitionen damit vollständig aus eigenen Mitteln finanziert.

Avec 180 pour cent, le degré d'autofinancement est une fois de plus positif. Comme les neuf années précédentes, l'investissement net a pu être financé en totalité par des fonds propres.

1.2.8.2 Schuldenquote I bis II

1.2.8.2 Quote-part d'endettement I et II

Grafik 6 / graphique 6



Die Schuldenquoten I und II weisen die Bruttoschulden I und II (vgl. Kapitel 1.2.7.2) in Prozent des kantonalen Volkseinkommens aus.

Les quotes-parts de l'endettement I et II indiquent les endettements bruts I et II (cf. chapitre 1.2.7.2) en pourcentage du revenu cantonal annuel.

Die Schuldenquote I (vormals II) nahm von 13,6 Prozent auf 11,9 Prozent ab; die Schuldenquote II (vormals III) von 15,6 Prozent auf 14,0 Prozent.

La quote-part de l'endettement I (auparavant II) a diminué de 13,6 pour cent à 11,9 pour cent et la quote-part de l'endettement II (auparavant III) de 15,6 pour cent à 14,0 pour cent.

Hinweis zum Volkseinkommen: Die definitiven statistischen Daten des Bundesamtes für Statistik zum Volkseinkommen liegen erst mit einer Verzögerung von rund drei Jahren vor. Die Angaben für die Jahre 2006 – 2008 können demnach noch Veränderungen erfahren. Dieser Umstand hat auch zur Folge, dass die ausgewiesenen Schuldenquoten der Vorjahre gegenüber dem Geschäftsbericht 2007 Änderungen erfahren haben.

Remarque concernant le revenu cantonal : les données statistiques définitives de l'Office fédéral de la statistique concernant le revenu cantonal ne sont disponibles qu'avec un décalage d'environ trois ans. Il est donc possible que les indications relatives aux exercices 2006 - 2008 subissent encore des changements. Autre conséquence, les quotes-parts de l'endettement des exercices précédents ont été modifiées par rapport au rapport de gestion 2007.

Der Kanton Bern hat am 28. Februar 2008 die Einführung einer Schuldenbremse (Änderung der Kantonsverfassung) beschlossen.

Le canton de Berne a décidé le 28 février 2008 de mettre en place un frein à l'endettement (modification de la constitution cantonale).

Ziel der Schuldenbremse ist es, den kantonalen Haushalt im Gleichgewicht zu halten. Dieses Gleichgewicht besteht, wenn die Laufende Rechnung kein Defizit ausweist und die Nettoinvestitionen mittelfristig selber finanziert werden können. Das Ziel wird mit einer Schuldenbremse verfolgt, die aus drei Elementen besteht:

Mit der Schuldenbremse für die Laufende Rechnung (bisherige Defizitbremse) sollen der laufende Aufwand und Ertrag jährlich im Gleichgewicht gehalten werden und grundsätzlich keine Defizite entstehen.

Die neue Schuldenbremse für die Investitionsrechnung verlangt, dass der Kanton seine Nettoinvestitionen mittelfristig zu 100 Prozent mit eigenen Mitteln (wie Steuern, Gebühren und Beiträgen) finanziert. Die mittelfristige Perspektive erhöht den Spielraum des Kantons in finanzpolitisch schwierigen Zeiten. Kompensationsregeln sorgen dafür, dass der kantonale Haushalt im Gleichgewicht bleibt. Der Selbstfinanzierungsgrad von 100 Prozent kann zwar in einzelnen Plan- und Rechnungsjahren unterschritten werden, der Finanzierungsfehlbetrag muss aber in anderen Planjahren kompensiert werden. Die Schuldenbremse gelangt gemäss Botschaft des Grossen Rats des Kantons Bern zur Einführung einer Schuldenbremse (Änderung der Kantonsverfassung) nur zur Anwendung, wenn die Schuldenquote II über 12 Prozent liegt.

Schliesslich wird die bisher bis 2009 befristete Steuererh hungsbremse als unbefristetes Instrument weitergeführt. Eine Erhöhung der Steueranlage, die zu mehr Steuereinnahmen führt, benötigt im Grossen Rat die Mehrheit seiner Mitglieder (81) und nicht nur die Mehrheit der Stimmenden, wie es im Grossen Rat normalerweise der Fall ist.

Le frein à l'endettement a pour but de maintenir l'équilibre des finances cantonales. Cet équilibre est réalisé quand le compte de fonctionnement n'est pas déficitaire et que l'investissement net peut être financé par des fonds propres à moyen terme. L'objectif du frein à l'endettement est triple :

Le frein à l'endettement pour le compte de fonctionnement (ancien frein au déficit) doit maintenir chaque année l'équilibre des charges et des revenus courants et éviter en principe l'apparition d'un déficit.

Le nouveau frein à l'endettement pour le compte des investissements exige que le canton finance ses investissements à moyen terme à 100 pour cent par des fonds propres (impôts, émoluments, subventions, etc.). La perspective à moyen terme élargit la marge de manœuvre du canton dans des périodes de difficultés financières. Les règles de compensation garantissent la stabilité des finances cantonales. Si le degré d'autofinancement peut certes être inférieur à 100 pour cent certaines années de la période de planification, l'insuffisance de financement doit cependant être compensée les autres années. Conformément au message du Grand Conseil du canton Berne concernant l'introduction d'un frein à l'endettement (modification de la constitution cantonale), le frein à l'endettement ne s'applique que si la quote-part de l'endettement II est supérieure à 12 pour cent.

Enfin, le frein à l'augmentation des impôts, à l'origine limité jusqu'à 2009, est maintenu pour une durée indéterminée. Toute hausse de la quotité d'impôt - se traduisant par une augmentation des recettes fiscales - doit être approuvée par la majorité des membres du Grand Conseil (81), et non pas seulement par la majorité des votants comme c'est normalement le cas.

1.2.9 Kreditwesen

1.2.9.1 Nachkredite und Kreditüberschreitungen

1.2.9 Crédits

1.2.9.1 Crédits supplémentaires et dépassements de crédit

Kanton mit Spezialfinanzierungen	Total total bewilligt / approuvé 2007	Total total bewilligt / approuvé 2008	Abweichung Ecart		Canton avec les financements spéciaux
in Millionen CHF			%		en millions CHF
Total Nachkredite	56.2	156.8	100.6	179.0	Total crédits supplémentaires
davon Produktgruppen (DB III)	51.3	150.6	99.3	193.6	dont groupe de produits (MC III)
davon Besondere Rechnungen (KG)	4.9	6.2	1.3	26.5	dont comptes spéciaux (GC)
Total Kreditüberschreitungen	7.1	5.1	-2.0	-28.2	Total dépassements de crédit
davon Produktgruppen (DB III)	6.6	3.6	-3.0	-45.5	dont groupe de produits (MC III)
davon Besondere Rechnungen (KG)	0.5	1.5	1.0	200.0	dont comptes spéciaux (GC)

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en chiffres arrondis.

Nachkredite und Kreditüberschreitungen werden gemäss Artikel 57 und 59 FLG auf dem Saldo der Produktgruppe auf der Dekungsbeitragsstufe III (DB III) bewilligt. Bei der Besonderen Rechnung mit Beschlussgrössen je Kontengruppe (KG) werden Nachkredite und Kreditüberschreitungen auf dem Saldo der Kontengruppe gesprochen.

Zum Voranschlag wurden Nachkredite von CHF 156,8 Millionen und Kreditüberschreitungen von CHF 5,1 Millionen bewilligt. Dabei konnte knapp ein Drittel der bewilligten Nachkredite und Kreditüberschreitungen kompensiert werden.

Die Summe der bewilligten Nachkredite im Jahr 2008 nahm gegenüber dem Vorjahr um CHF 100,6 Millionen zu, während sich die Summe der Kreditüberschreitungen gegenüber dem Vorjahr um CHF 2 Millionen verringerte.

Auf folgenden Produktgruppen wurden wesentliche Nachkredite gesprochen:

GEF: Angebote für Menschen mit einer Behinderung und/oder einem Integrationsbedarf (CHF 3,5 Mio.);

POM: Polizei (CHF 10,4 Mio.);

BVE: Nationalstrassen; Erhöhung der Rückstellungen für Nationalstrassen im Bau, höhere kalkulatorische Kosten (total CHF 117,2 Mio.);

BVE: Betrieb der Liegenschaften (CHF 3,9 Mio.).

In dieser Tabelle nicht enthalten sind die Kreditüberschreitungen, welche auf das vom Grossen Rat am 24. November 2008 beschlossene Lohnsummenwachstum zurückzuführen sind. Die aufgrund dieser Massnahme erforderlichen Mittel wurden mit dem Beschluss des Grossen Rates im Sinne eines globalen Nachkredits gesprochen.

1.2.9.2 Bestand der Verpflichtungskredite

Kanton mit Spezialfinanzierungen	Rechnung Compte 2007	Rechnung Compte 2008	Abweichung Ecart		Canton avec les financements spéciaux
in Millionen CHF			%		en millions CHF
Total	1'525.9	2'127.4	601.5	39.4	Total
davon Laufende Rechnung	233.3	479.7	246.4	105.6	dont compte de fonctionnement
davon Investitionsrechnung	1'292.6	1'647.7	355.1	27.5	dont compte des investissements

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

En vertu des articles 57 et 59 LFP, les crédits supplémentaires et les dépassements de crédit sont octroyés sur le solde du groupe de produits (marge contributive III ; MC III). Le compte spécial avec les paramètres de pilotage par groupe de comptes (GC) permet d'accorder les crédits supplémentaires ou les dépassements de crédit sur le solde du groupe de comptes.

Des crédits supplémentaires de CHF 156,8 millions et des dépassements de crédit de CHF 5,1 millions ont été autorisés. Près d'un tiers des crédits supplémentaires et des dépassements de crédits autorisés ont pu être compensés.

Le montant des crédits supplémentaires octroyés en 2008 a augmenté de CHF 100,6 millions par rapport à 2007, alors que les dépassements de crédit ont dans le même temps diminué de CHF 2 millions.

Voici les principaux crédits supplémentaires octroyés et les groupes de produits correspondants :

SAP : Aide aux personnes souffrant d'un handicap et/ou de difficultés d'intégration (CHF 3,5 mio) ;

POM : Police (CHF 10,4 mio) ;

TTE : Routes nationales ; augmentation des provisions pour les routes nationales en construction, coûts standard plus élevés (total CHF 117,2 mio) ;

TTE : Exploitation des immeubles (CHF 3,9 mio).

Ne sont pas contenus dans ce tableau les dépassements de crédit résultant de la croissance de la masse salariale arrêtée par le Grand Conseil le 24 novembre 2008. Les moyens nécessaires du fait de cette mesure ont été accordés par arrêté du Grand Conseil à titre de crédit supplémentaire global.

1.2.9.2 État des crédits d'engagement

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en chiffres arrondis.

Der Bestand der Verpflichtungskredite per 31. Dezember 2008 beträgt CHF 2'127,4 Millionen. Dies entspricht einer Zunahme von CHF 601,5 Millionen (39,4 %) gegenüber dem Vorjahr. Die Zunahme begründet sich in höheren Verpflichtungen sowohl im Bereich der laufenden Objektkredite als auch im Bereich der laufenden Rahmenkredite.

L'état des crédits d'engagement s'élève au total à CHF 2'127,4 millions au 31 décembre 2008. La croissance de CHF 601,5 millions (39,4 %) par rapport à l'année précédente résulte d'une augmentation des engagements, tant pour les crédits d'objets en cours que pour les crédits-cadre en cours.

Wesentliche höhere Verpflichtungen ergeben sich bei den laufenden Objekt- und Rahmenkrediten:

Erziehungsdirektion (ERZ); laufende Objektkredite plus CHF 270,3 Millionen;

Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion (BVE); laufende Objektkredite plus CHF 19,1 Millionen sowie laufende Rahmenkredite plus CHF 312,1 Millionen.

Detaillierte Angaben werden im Anhang zur Jahresrechnung ausgewiesen.

1.3 Risikobeurteilung

Dem Aufzeigen von wesentlichen Risiken und der für deren Bewirtschaftung ergriffenen Massnahmen kommt bei der Beurteilung der Ergebnisse der Rechenschaftsablage ein hoher Stellenwert zu.

1.3.1 Übergeordnete, gesamtkantonale Risiken

Die strategischen Risiken werden vom Regierungsrat im Rahmen seiner Führungsinstrumente identifiziert und bewirtschaftet.

Für die nachstehend aufgeführten wesentlichen politischen, rechtlichen und betrieblichen Risiken zeigen sich die Direktionen und die Staatskanzlei ebenfalls dezentral verantwortlich.

Im Übrigen sei an dieser Stelle auch auf die jeweils im Rahmen der Aufgaben- und Finanzplanung gemachten Ausführungen des Regierungsrats zu den finanzpolitischen Chancen und Risiken verwiesen.

Auf der Grundlage der Risiko- und Versicherungsrichtlinie der Verwaltung des Kantons Bern (RRB 0323/2008) wird dem Regierungsrat im März 2009 erstmals über die operativen Risiken der Direktionen und der Staatskanzlei Bericht erstattet.

1.3.2 Wesentliche politische, rechtliche und betriebliche Risiken

Die Staatskanzlei (STA) sieht ein Risiko in den zu knappen Ressourcen für eine zukunftsgerichtete Ausgestaltung der Führungsunterstützung (vgl. Schlussbericht zur Regierungsreform).

Die Volkswirtschaftsdirektion (VOL) führt die folgenden Risiken auf, denen mit den in Klammern gesetzten Massnahmen begegnet wird:

Das allfällige Scheitern eines regionalpolitischen Projekts, für welches Darlehen von Bund und Kanton gewährt worden sind, führt zu einem Verlust des kantonalen Darlehens. Daneben haftet der Kanton auch für 50 Prozent des Darlehensverlusts des Bundes (sorgfältige Projektauswahl).

Im Bereich der Chronometerkontrolle haftet der Kanton für die im Kontrollprozess befindlichen Uhrwerke bei Beschädigung oder Diebstahl (Warenwert etwa CHF 20 Mio.; angepasste Versicherungsdeckung und betriebsinterne Sicherheitskontrollen).

Voici les principales augmentations des engagements pour les crédits d'objets et les crédits-cadre en cours :

Direction de l'instruction publique (INS) ; crédits d'objets en cours : plus CHF 270,3 millions ;

Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie (TVE) ; crédits d'objets en cours : plus CHF 19,1 millions ; crédits-cadre en cours : plus CHF 312,1 millions.

Pour plus de détails, voir l'annexe aux comptes annuels.

1.3 Appréciation des risques

La détection des risques importants et des mesures à prendre pour les gérer joue un grand rôle dans l'appréciation des résultats de la clôture des comptes.

1.3.1 Risques généraux à l'échelle du canton

Quant aux risques stratégiques, le Conseil-exécutif les identifie et les gère dans le cadre de ses instruments de pilotage.

Les Directions et la Chancellerie d'Etat ont également la responsabilité décentralisée des principaux risques en matière politique, juridique et d'exploitation exposés ci-après.

Rappelons par ailleurs ici les explications que le Conseil-exécutif présente dans le cadre du plan intégré mission-financement au sujet des risques et des opportunités en matière de politique financière.

En vertu de la directive de l'administration du canton de Berne concernant les risques et les assurances (ACE 0323/2008), un rapport sera pour la première fois présenté au Conseil-exécutif en mars 2009 au sujet des risques opérationnels des Directions et de la Chancellerie d'Etat.

1.3.2 Principaux risques en matière politique, juridique et d'exploitation

La Chancellerie d'Etat (CHA) souligne que les ressources risquent de ne pas suffire pour concevoir un soutien à la direction axé sur l'avenir (voir le rapport final sur la réforme gouvernementale).

La Direction de l'économie publique (ECO) identifie les risques suivants, auxquels elle entend parer en prenant les mesures indiquées entre parenthèses :

L'éventuel échec d'un projet de politique régionale pour lequel la Confédération et le canton ont accordé des prêts se traduit par la perte du prêt cantonal. Le canton répond en outre à concurrence de 50 pour cent de la perte sur prêt de la Confédération (sélection soigneuse du projet).

Dans le domaine du Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres, le canton de Berne répond en cas de dommage ou de vol de mécanismes d'horlogerie durant le processus de contrôle (valeur marchande env. CHF 20 mio ; ajustement de la couverture d'assurance et contrôles de sécurité internes).

Im Weiteren kann es zu Personen- und Sachschaden, zu Betriebsausfall und Aktenverlust in Verwaltungsgebäuden kommen (angepasste Versicherungsdeckung, Schulung des Sicherheitsverhaltens am Arbeitsplatz, bauliche Schutzvorkehrungen).

Ein allfälliger Systemausfall der Agrardatenbank (GELAN) würde zu einer verspäteten oder verunmöglichten Berechnung und Auszahlung der Direktzahlungen, der Investitionsbeiträge und Darlehen für Strukturverbesserungen führen (Vorkehrungen gemäss umfangreichem Managementkonzept für Betriebsrisiken).

Infolge möglicher Naturereignisse mit schwerer Schadensfolge werden Meliorations- und Renaturierungswerke zerstört. Ebenso können Lawinenverbauungen, Schutzwälder, Siedlungsgebiete, Strassen und Bewirtschaftungswege in Mitleidenschaft gezogen werden (Verbauungen; Elementarschadenversicherung, soweit möglich und sinnvoll; zusätzliche Staatsbeiträge für die Schadensbegrenzung oder -minderung).

Ein weiteres Risiko besteht in der Abfindung von Tierverlusten aufgrund einer Seuche (bundesweit koordinierte Bereitschaft der Veterinärdienste; Impfkampagnen) und auf epidemische Pflanzenerkrankungen wie beispielsweise auf bakteriologische Erreger zurückzuführende Pflanzenschäden (Feuerbrand; Beseitigung von Wirtspflanzen; Ersatzpflanzungen; Kontrollen).

Die Gesundheits- und Fürsorgedirektion (GEF) sieht ein Risiko bei den geplanten Massnahmen zur Revision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (AVIG). Diese haben Auswirkungen auf die nachgelagerten kantonalen Bedarfsleistungen und insbesondere auf die Sozialhilfe. Erwartet wird eine Kostenverlagerung von der Arbeitslosenversicherung hin zur Sozialhilfe. Dies könnte sich voraussichtlich nach Inkrafttreten des revidierten AVIG im Jahr 2010 erstmals bemerkbar machen.

Ein weiteres Risiko ortet die GEF bei der restriktiven Handhabung von IV-Kriterien im Rahmen der 5. IV-Revision. Es wird eine Kostenverschiebung hin zur Sozialhilfe erwartet. Genaue Zahlen liegen jedoch ein Jahr nach Inkrafttreten der IV-Revision noch nicht vor.

Die Abschwächung der Konjunktur und die prognostizierten steigenden Arbeitslosenzahlen stellen für die Sozialhilfe ein erhöhtes Risiko dar. Je nach Ausmass resultieren daraus steigende Fallzahlen und steigende Kosten in der Sozialhilfe.

Noch unklar sind die finanziellen Auswirkungen der KVG-Teilrevision Pflegefinanzierung im Alters- und Langzeitbereich. Es ist jedoch eine erhebliche Mehrbelastung der Kantone zu erwarten.

Des dommages aux personnes et aux choses, un déficit d'exploitation ou une perte de dossiers peuvent en outre se produire dans un bâtiment administratif (ajustement de la couverture d'assurance, formation du personnel sur le comportement de sécurité à adopter au poste de travail, mesures de protection en matière de construction).

Une éventuelle panne système de la banque de données agricoles (GELAN) retarderait, voire empêcherait le calcul et le versement des paiements directs, des subventions d'investissement et des prêts pour améliorations structurelles (mesures conformément au vaste concept de gestion des risques liés à l'exploitation).

Des événements naturels causant des dégâts importants peuvent détruire des ouvrages d'amélioration foncière et de renaturation. Ils peuvent aussi avoir des répercussions sur des constructions paravalanches, des forêts protectrices, des zones habitées, des routes et des chemins d'exploitation (travaux d'aménagement ; si possible et utile, assurance des dommages dus aux éléments ; subventions cantonales supplémentaires pour la limitation ou la réduction des dommages).

Un autre risque résulte de l'indemnisation de pertes d'animaux dues à une épidémie (permanence des services vétérinaires coordonnée au plan fédéral ; campagnes de vaccination) et d'épidémies frappant les plantes, comme par exemple le feu bactérien (élimination de plantes hôtes ; plantations de compensation ; contrôles).

La Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale (SAP) voit un risque dans les mesures prévues par la révision de la loi sur l'assurance-chômage (LACI). Elles auront en effet des retombées sur les prestations liées au besoin que le canton va devoir prendre en charge et, plus encore, sur l'aide sociale, car elles occasionneront un transfert de coûts de l'assurance-chômage sur cette dernière. Ce phénomène ne sera probablement perceptible pour la première fois qu'après l'entrée en vigueur de la LACI révisée en 2010.

Le traitement plus restrictif de certains critères AI depuis la 5^{ème} révision de la loi sur l'AI présente aussi un risque pour la SAP à cause du report de coûts sur l'aide sociale qui va en résulter. La révision étant entrée en vigueur il y a une année seulement, ceux-ci ne peuvent pas encore être chiffrés avec précision.

L'affaiblissement de la conjoncture et la hausse prévue du chômage présentent un risque élevé pour l'aide sociale. Il n'est pas exclu que le nombre de cas et les coûts augmentent.

Les conséquences financières de la révision partielle de la LAMal concernant le financement des soins dans le domaine de l'aide aux personnes âgées et du long séjour sont encore incertaines, mais il en résultera sans aucun doute une charge supplémentaire considérable pour les cantons.

Für die Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion (JGK) besteht ein Risiko darin, dass der Bund die Inkraftsetzung der neuen eidgenössischen Zivil- und Strafprozessordnung um ein weiteres Jahr auf den 1. Januar 2012 verschiebt. Diesfalls müsste der Kanton Bern prüfen, ob er die Strukturreform bei der Justiz bereits in Kraft setzt, bevor auch das gesamtschweizerisch vereinheitlichte Straf- und Zivilprozessrecht in Kraft tritt.

Ein weiteres Risiko sieht die JGK darin, dass der Bund die mit der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA) sowie mit dem Infrastrukturfonds in Aussicht stehenden Mittel nicht rechtzeitig oder nur teilweise zur Verfügung stellt bzw. die prioritären Projekte des Kantons nicht berücksichtigt werden. Die Umsetzung der Agglomerationsprogramme würde sich damit verzögern oder die Umsetzung wäre teilweise sogar in Frage gestellt.

Die Polizei- und Militärdirektion (POM) sieht ein Risiko bei der Lohnsituation und den Rekrutierungsschwierigkeiten der Kantonspolizei. Die Tatsache, dass die meisten Gemeinden im Kanton Bern für die Leistungen der Kantonspolizei keine, eine Minderheit mit vertraglichen Regelungen dagegen hohe Aufwendungen haben, kann zu grundsätzlichen Diskussionen führen. Der Bedarf von und die Anforderungen an Polizeimitarbeitende und Sicherheitsassistenten sind stark gestiegen. Die Personalrekrutierung gestaltet sich als schwierig. In diesem Zusammenhang hat die Kantonspolizei eine neue Werbekampagne und das Personalprojekt LOBENAR gestartet.

Ein weiteres Risiko ergibt sich aus der Reform der dezentralen Verwaltung. Ab dem Jahr 2010 ist das Amt für Freiheitsentzug und Betreuung (FB) allein für den Straf- und Massnahmenvollzug zuständig. Derzeit haben die Regierungstatthalterämter dem Amt FB – trotz Nachfrage – noch keine verlässlichen Daten zur Anzahl hängiger Fälle, zum Bearbeitungsstand und zum entsprechenden Personalaufwand bekannt gegeben. Falls diese Daten nicht bis spätestens anfangs des Jahres 2009 vorliegen, kann das Amt FB eine zielgerichtete Planung und Aufgabenübernahme per 1. Januar 2010 nicht gewährleisten.

Im Projekt Dialogik und Asylwesen plant der Bund, den biometrischen Pass per 1. März 2010 flächendeckend einzuführen. Für die Finanzplanung wichtige Entscheide des Volkes und des Bundes stehen jedoch weiterhin aus. Die eidgenössische Volksabstimmung über das Ausweisungsgesetz findet am 17. Mai 2009 statt. Bei einem Nein könnte der massgebende Termin für die Umsetzung der EG-Verordnung (1. März 2010) nicht eingehalten werden.

Die Abschätzung der künftigen Anzahl dem Kanton Bern zugewiesener Asylsuchenden bzw. vorläufig Aufgenommener und Personen mit Anrecht auf Nothilfe ist mit enormen Unsicherheiten behaftet und stellt damit ein Risiko dar.

Pour la Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques (JCE), la Confédération risque de repousser encore d'une année, au 1^{er} janvier 2012, l'entrée en vigueur des codes de procédure pénale et de procédure civile suisses. Le canton devrait alors voir s'il entend introduire la réorganisation de l'administration de la justice et des tribunaux avant l'entrée en vigueur du droit procédural dans les domaines civil et pénal uniformisé à l'échelle Suisse.

Un autre risque pour la JCE serait que la Confédération ne mette pas à disposition à temps les moyens annoncés dans le cadre de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (RPT) ainsi que du Fonds d'infrastructure, ne mette qu'une partie de ces moyens à disposition, ou ne tienne pas compte des projets prioritaires du canton. La mise en œuvre des projets d'agglomération prendrait du retard, voire serait en partie remise en question.

Pour la Direction de la police et des affaires militaires (POM), les salaires et les difficultés de recrutement au sein de la Police cantonale présentent un risque. Puisque seule une minorité des communes bernoises disposant de règlements contractuels ont des charges élevées pour les prestations de la Police cantonale et que la majorité n'en ont aucune, cela peut susciter des discussions. L'effectif des agents de police et des assistants de sécurité et les exigences auxquelles ils doivent satisfaire ont fortement augmenté. Le recrutement étant difficile, la Police cantonale a lancé une nouvelle campagne publicitaire et a mis sur pied le projet relatif au personnel (LOBENAR).

Réforme de l'administration décentralisée : Dès 2010, l'Office de la privation de liberté et des mesures d'encadrement (OPLE) sera seul en charge de l'application des peines et mesures. Actuellement, et malgré les invites de l'OPLE, les préfectures n'ont pas encore fourni de données fiables à propos du nombre d'affaires en suspens, de l'avancée des dossiers et des charges de personnel correspondantes. Si ces données ne parviennent pas à l'OPLE d'ici début 2009 au plus tard, il ne pourra pas garantir une planification concrète et une reprise des tâches au 1^{er} janvier 2010.

Projet Dialogik et secteur de l'asile : La Confédération prévoit d'introduire le passeport biométrique de manière généralisée dès le 1^{er} mars 2010. La population et la Confédération doivent encore se prononcer sur le sujet. La planification financière dépend fortement des décisions attendues. La votation fédérale sur la loi sur les documents d'identité aura lieu le 17 mai 2009. En cas de refus, le délai du 1^{er} mars 2010 fixé pour la mise en œuvre du règlement de la CE ne pourrait pas être respecté. Les prévisions quant au nombre de personnes requérant l'asile, de personnes admises à titre provisoire et de personnes admises à l'aide d'urgence dans le canton de Berne s'avèrent difficiles.

Für die Finanzdirektion (FIN) stellt der vorübergehende ganze oder teilweise Ausfall eines der drei strategischen Informationssysteme der Finanzdirektion in den Bereichen Steuern, Finanzen und Personal ein Risiko dar. Dies kann zu Rückständen in der Produktion, zu Behinderungen bei der Arbeit bei zahlreichen beteiligten Akteuren in- und ausserhalb der Verwaltung und zu finanziellem Schaden führen. Dauern Ausfälle länger als ein bis zwei Tage, ist mit Reaktionen in der Öffentlichkeit und im politischen Umfeld zu rechnen.

Ein finanzielles Risiko stellen die Bernische Lehrerversicherungskasse (BLVK) und die Bernische Pensionskasse (BPK) als Vorsorgeeinrichtungen des Kantons dar. Die Eintretenswahrscheinlichkeit ist differenziert zu beurteilen: Die BLVK ist bereits vor einigen Jahren in eine erhebliche Unterdeckung geraten, welche in der Folge eine Sanierung erforderte, wobei befristet auch eine Staatsgarantie wieder eingeführt wurde. Diese Sanierung ist nach wie vor im Gange. Auf Grund der aktuellen Finanzmarktkrise ist der Deckungsgrad der BLVK Ende September 2008 auf knapp 80 Prozent gesunken (Deckungsgrad per 31. Dezember 2008: siehe Band 2, Kapitel 2.1.3). Zudem war bereits im Rahmen der «Futura»-Grundsatzdebatte im April 2008 im Grossen Rat von verschiedener Seite Besorgnis über die bestehende Situation zu vernehmen. Es wurden deshalb zuhänden der weiteren Arbeiten im Projekt «Futura» Planungserklärungen beschlossen, wonach Vorschläge zur Behebung der bestehenden Unterdeckung zu erarbeiten sind bzw. die finanzpolitische Machbarkeit einer vollständigen oder teilweisen Ausfinanzierung der BLVK zu prüfen ist. Das Risiko, dass zu Gunsten der Lösung des bestehenden Problems bei der BLVK letztlich auch der Kanton finanzielle Mittel in heute nicht bekannter Höhe zur Verfügung stellen muss, erscheint unter diesen Umständen als nicht unerheblich.

Die aktuelle Finanzmarktkrise hat im laufenden Jahr auch bei der BPK zu einer Unterdeckung geführt. Ihr Deckungsgrad hatte per Ende September 2008 rund 94 Prozent und zum Jahresende knapp 90 Prozent betragen. Bei einer Erholung der Finanzmarktlage ist eine Behebung dieser Unterdeckung zu erwarten.

Die Erziehungsdirektion (ERZ) sieht folgende Risiken:

Damit die Förderung und Ausbildung der Kinder und Jugendlichen des Kantons im Bereich der Volksschule aufrechterhalten werden und gezielt verbessert werden können, sind zusätzliche Investitionen nötig. Die Ansprüche der Berufslehren und der schulischen Ausbildungen auf der Sekundarstufe II erfordern dringend eine bessere Unterstützung insbesondere der Realschule.

Während mehrerer Jahre hat der Kanton Bern die Mittel der Hochschulen nicht erhöht. Die jetzt im tertiären Bereich anwachsenden Studierendenzahlen lassen die Betreuungsqualität ständig sinken. Die hohe Beanspruchung durch die Lehre bewirkt, dass weniger Mittel für die dringend notwendige Forschung an der Universität und der Fachhochschule zur Verfügung stehen. Im wachsenden Konkurrenzkampf zwischen den Kantonen kann der Kanton Bern ohne zusätzliche Mittel im Hochschulbereich seine Position nicht halten.

Pour la Direction des finances (FIN), toute panne paralysant totalement ou partiellement l'un des trois systèmes d'informations stratégiques de la Direction des finances dans les domaines des impôts, des finances et du personnel présente le risque d'entraîner des retards de production, des obstacles dans le travail de nombreux acteurs à l'intérieur et à l'extérieur de l'administration et des dommages financiers. Toute panne durant plus de deux jours déclencherait à coup sûr des réactions du public et des milieux politiques.

La Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB) et la Caisse de pension bernoise (CPB), institutions de prévoyance du canton, présentent un risque au plan financier. La survenue de ce risque doit être appréciée de manière différenciée : la CACEB connaît, depuis quelques années déjà, un découvert considérable, qui a nécessité un assainissement et la réintroduction provisoire d'une garantie de l'Etat. L'assainissement est encore en cours. Du fait de la crise actuelle des marchés financiers, le degré de couverture de la CACEB a chuté à 80 pour cent à peine fin septembre 2008 (degré de couverture au 31 décembre 2008 : voir volume 2, chapitre 2.1.3). L'inquiétude au sujet de la situation était déjà palpable au Grand Conseil lors des débats de fond sur le projet « Futura », en avril 2008. Le Grand Conseil a d'ailleurs arrêté des déclarations de planification pour la suite des travaux de ce projet, exigeant l'élaboration de propositions visant à éliminer le découvert existant et l'étude de faisabilité financière d'un refinancement partiel ou total de la CACEB. Dans ces circonstances, le risque que le canton doive finalement mettre à disposition des moyens financiers d'un montant inconnu à ce jour pour régler le problème de la CACEB n'est pas sans conséquence.

La crise actuelle des marchés financiers a également entraîné un découvert à la CPB cette année. Le degré de couverture qui était encore de 94 pour cent fin septembre, a reculé jusqu'à environ 90 pour cent à la fin de l'année. Si la situation s'apaise sur les marchés financiers, ce découvert devrait disparaître.

La Direction de l'instruction publique (INS) prévoit les risques suivants :

Il est nécessaire de faire des investissements supplémentaires si l'on veut maintenir et améliorer de manière ciblée la promotion et la formation des enfants et des jeunes du canton dans le domaine de l'école obligatoire. Les droits des apprentissages professionnels et des formations scolaires de l'enseignement secondaire de deuxième degré exigent d'urgence un meilleur soutien, en particulier de l'école générale.

Pendant plusieurs années, le canton de Berne n'a pas augmenté les moyens destinés à l'enseignement supérieur. Les effectifs croissants d'étudiants dans le tertiaire ne permettent plus aujourd'hui de garantir la qualité de l'encadrement. Les besoins élevés dans l'enseignement ont pour conséquence une diminution des moyens disponibles pour la recherche à l'Université et à la HES, pourtant nécessaires d'urgence. Dans le contexte de concurrence toujours plus forte entre les cantons, le canton de Berne ne pourra pas conserver sa position sans moyens supplémentaires pour l'enseignement supérieur.

Damit verliert er interkantonal an Bedeutung und kann seine für die wirtschaftliche Entwicklung notwendigen Innovationen nicht mehr selber erbringen.

Für die Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion (BVE) stellt die Finanzsituation der öffentlichen Hand (Bund und Kanton), welche sich durch die Finanzkrise in den nächsten Jahren zusätzlich verschärfen kann, ein Risiko dar.

Es besteht die Gefahr, dass nicht genügend Finanzmittel für den Bau und Unterhalt der Investitionen (Strassen, öffentlicher Verkehr, Hochwasserschutz) zur Verfügung gestellt werden. Dadurch können dringende und wachstumsfördernde Investitionen (namentlich in den Hochwasserschutz und den öffentlichen Verkehr) verzögert und auch der Unterhalt und die Sicherheit der bestehenden Infrastrukturen (insbesondere bei den Kantonsstrassen) gefährdet werden.

1.3.3 Finanztechnische Risiken

Ein permanentes Risiko für den Kanton Bern besteht in der Erstellung von verlässlichen Zinsprognosen. Dieser Risikoaspekt wird durch die aktuelle Finanzmarktkrise und deren noch nicht absehbaren Folgen auf die Geld- und Kapitalmärkte zusätzlich akzentuiert.

Auf Bundesebene wurden im Jahr 2005 zwei Postulate Lauri und Fluri vom Parlament an den Bundesrat überwiesen. Diese verlangen, dass die der Ascoop angeschlossenen konzessionierten Transportunternehmen (KTU; inkl. BLS), gleich wie die SBB-Pensionskasse behandelt werden, wenn der Bund Beiträge zur Sanierung der SBB-Pensionskasse leisten sollte. Diesfalls könnte der Bund die an den Privatbahnen beteiligten Hauptaktionäre in die Pflicht nehmen, sich an der Sanierung zu beteiligen. In dieser potenziellen Direktzahlung liegt ein allfällig finanzielles Risiko für den Kanton Bern. Der Bund hat Ende November 2008 das Vernehmlassungsverfahren betreffend Sanierung der SBB-Pensionskasse und seinen erstellten Bericht über die Sanierung der Ascoop Pensionskasse abgeschlossen. Wie das weitere Vorgehen aussieht, ist im jetzigen Zeitpunkt noch nicht bekannt.

1.4 Beteiligungen

Der Kanton Bern weist per 31. Dezember 2008 43 Beteiligungen mit einem Buchwert von CHF 247,1 Millionen aus. Im Jahr 2008 wurden Beteiligungserträge von CHF 137,8 Millionen (Voranschlag: CHF 95,4 Mio., Vorjahr: CHF 104,8 Mio.) erzielt.

Es fanden neben den Nennwertrückzahlungen der BEKB AG keine wesentlichen Transaktionen statt: Der Aktienanteil des Kantons an der BEKB AG liegt somit gegenüber dem Vorjahr unverändert bei 51,5 Prozent. Der Kantonsanteil an der BKW FMB Energie AG beträgt wie bereits per 31. Dezember 2007 weiterhin 52,5 Prozent, derjenige an der BLS AG unverändert 55,8 Prozent.

Il accusera alors un déficit d'image au niveau intercantonal et ne sera plus en mesure de proposer les innovations indispensables à son développement économique.

Pour la Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie (TTE), la situation financière des pouvoirs publics (Confédération et canton) risque de s'aggraver ces prochaines années à cause de la crise financière.

Si les moyens octroyés à la construction et à l'entretien des investissements (routes, transports publics, protection contre les crues) s'avèrent insuffisants, cela pourrait retarder des investissements urgents et propres à favoriser la croissance (comme c'est le cas en matière de protection contre les crues et de transports publics) et nuire à l'entretien et à la sécurité des infrastructures existantes (en particulier pour les routes cantonales).

1.3.3 Risques financiers

L'établissement de pronostics fiables quant à l'évolution des taux d'intérêt présente un risque permanent pour le canton de Berne. Risque encore accru du fait de la crise financière actuelle et de ses conséquences encore imprévisibles sur le marché monétaire et le marché des capitaux.

Au niveau fédéral, le Parlement a transmis en 2005 deux postulats (Lauri et Fluri) au Conseil fédéral. Ceux-ci demandent que, au cas où la Confédération devrait soutenir l'assainissement de la caisse de pension des CFF, elle réserve le même traitement aux caisses de pension des ETC affiliées à l'ASCOOP (y compris celle de BLS SA). Dans ce cas, la Confédération pourrait demander aux actionnaires principaux des chemins de fer privés d'assumer leur engagement et de participer à l'assainissement. Ce paiement direct pourrait comporter certains risques financiers pour le canton de Berne. Fin novembre 2008, la Confédération a clos la procédure de consultation sur l'assainissement de la caisse de pension des CFF et terminé son rapport sur l'Ascoop. On ne sait actuellement pas encore la tournure que prendront les événements.

1.4 Participations

Au 31 décembre 2008, le canton de Berne possède 43 participations d'une valeur comptable totale de CHF 247,1 millions. En 2008, ces participations ont rapporté CHF 137,8 millions (budget : CHF 95,4 mio, en 2007 : CHF 104,8 mio).

A part les remboursements de valeur nominale de la BCBE, il n'a pas été enregistré de transactions importantes : la part du canton de Berne au capital-actions de la BCBE reste inchangée à 51,5 pour cent, de même que sa part du capital-actions de la BKW FMB Energie SA qui est toujours de 52,5 pour cent comme au 31 décembre 2007 et que sa part du capital-actions de la BLS SA, toujours de 55,8 pour cent.

Der Grosse Rat hat am 2. April 2008 den Bericht des Regierungsrats vom 24. Oktober 2007 über das Beteiligungscontrolling im Kanton Bern (sog. Überprüfung der VKU-Grundsätze) mit sechs Planungserklärungen zur Kenntnis genommen. Neben der Darstellung des Ist-Zustands enthält der Bericht die konzeptionelle Grundlage für die Aufsicht des Regierungsrats bei den kantonalen Unternehmen, Beteiligungen und Institutionen. Im Weiteren definiert der Bericht die Anforderungsprofile für die kantonalen Vertretungen in Verwaltungs- und Stiftungsräten sowie die Eckwerte einer systematischen Berichterstattung über diese Institutionen zuhanden des Regierungsrats.

Der Regierungsrat hat sodann mit RRB 1170 vom 2. Juli 2008 zum einen ein neues allgemeines Anforderungsprofil für Verwaltungs- und Stiftungsräte erlassen und zum anderen die Direktionen beauftragt, die weiteren Folgearbeiten an die Hand zu nehmen. Diese beinhalten die Überprüfung von bereits bestehenden und, wo dies angebracht erscheint, die Neuformulierung von spezifischen Anforderungsprofilen, die Erarbeitung von Aufsichtskonzepten sowie die erstmalige Berichterstattung über die Institutionen an den Regierungsrat mittels eines standardisierten Reporting-Schemas. Die Arbeiten sollten mehrheitlich bis Ende 2009 abgeschlossen sein.

Im Berichtsjahr kam es zu keinen wesentlichen Veränderungen der gesetzlichen Grundlagen.

Weiterführende Informationen, insbesondere zu den vier wesentlichen Beteiligungen des Kantons Bern (Bedag Informatik AG, Berner Kantonalbank, BKW FMB Energie AG, BLS AG) werden im Anhang zur Jahresrechnung publiziert.

Le Grand Conseil a pris connaissance le 2 avril 2008 du rapport du 24 octobre 2007 du Conseil-exécutif sur le controlling des participations dans le canton de Berne (Examen des principes RCE) et présenté six déclarations de planification. Outre une présentation de la situation actuelle, le rapport contient les bases conceptuelles de la surveillance des entreprises, participations et institutions cantonales par le Conseil-exécutif. Définit par ailleurs le profil d'exigences applicable aux membres des conseils d'administration et de fondation ainsi qu'un canevas de compte rendu systématique sur ces institutions à l'intention du Conseil-exécutif.

Par ACE 1170 du 2 juillet 2008, le Conseil-exécutif a d'une part édicté un nouveau profil d'exigences général applicable aux membres des conseils d'administration et de fondation, et d'autre part chargé les Directions de lancer les travaux de suivi. Ceux-ci consistent à vérifier les profils d'exigences existants et, si nécessaire, à formuler des profils d'exigences spécifiques, à élaborer des concepts de surveillance et à remettre pour la première fois au Conseil-exécutif un compte rendu sur les institutions rédigé au moyen d'un schéma de rapport standard. Ces travaux devraient pour la plupart être terminés d'ici fin 2009.

Les bases légales n'ont pas subi de modification importante durant l'exercice sous rapport.

On trouvera des informations plus détaillées, en particulier au sujet des quatre participations principales du canton de Berne (Bedag Informatique SA, Banque cantonale bernoise, BKW FMB Energie SA, BLS SA) dans l'annexe des comptes annuels.

2 POLITISCHE BERICHTERSTATTUNG

2.1 Schwerpunkte der Regierungstätigkeit

2.1.1 Regierungsrat

Der Regierungsrat bestimmt unter Vorbehalt der Zuständigkeiten des Grossen Rates die Ziele des staatlichen Handelns. Bei ihm liegt die primäre Führungsrolle bei der Planung der staatlichen Aufgaben, bei der Bündelung der Kräfte der Verwaltung und bei der externen Koordination mit dem Bund und anderen Kantonen. Der Regierungsrat soll im Sinne der Früherkennung Probleme rechtzeitig orten, die Entwicklung in Staat und Gesellschaft vorausschauend beurteilen und rechtzeitig die erforderlichen Massnahmen treffen.

Die Tätigkeit des Regierungsrats steht unter der Oberaufsicht des Parlaments. Hierzu fanden auch in diesem Jahr zahlreiche Führungs- und Kontrollgespräche mit den ständigen Kommissionen des Grossen Rates statt. Diese Gespräche bilden eine unverzichtbare Voraussetzung für die Kohärenz staatlichen Handelns.

Für die Erfüllung seiner Aufgaben als Regierungskollegium traf sich der Regierungsrat in der Regel wöchentlich zu ordentlichen Sitzungen. Darüber hinaus führte er im Berichtsjahr zahlreiche Klausursitzungen durch, die der Behandlung wichtiger Fragen ausserhalb der Tagesaktualität gewidmet waren.

2.1.2 Grundlagen der Staatsordnung

Reform der dezentralen kantonalen Verwaltung und Justizreform

Gemäss ursprünglichem Zeitplan sollten die beiden grossen Reformprojekte gemeinsam auf den 1. Januar 2010 in Kraft gesetzt werden. Mit Schreiben vom 8. Juli 2008 teilte die Vorsteherin des EJPD, Frau Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf, dem Regierungsrat mit, das Inkrafttreten der gesamtschweizerisch vereinheitlichten Zivil- und Strafprozessordnungen werde auf den 1. Januar 2011 verschoben. Damit verschiebt sich auch das Inkrafttreten der kantonalen Justizreform um ein Jahr.

In der Folge befasste sich der Regierungsrat mit der Frage, ob trotz der Verschiebung der Justizreform um ein Jahr die Reform der dezentralen kantonalen Verwaltung wie ursprünglich beabsichtigt auf den 1. Januar 2010 umgesetzt werden könne, oder ob ebenfalls eine Verschiebung um ein Jahr vorzunehmen sei. Nach detaillierter Analyse der Vor- und Nachteile beider Varianten entschied sich der Regierungsrat, die Reform der dezentralen kantonalen Verwaltung unverändert auf den 1. Januar 2010 umzusetzen. Dies führt an gewissen Standorten zu Schwierigkeiten bei der räumlichen Infrastruktur, da die Justiz ihre Räumlichkeiten ein Jahr länger braucht als ursprünglich vorgesehen. Andererseits führt die Verschiebung der Justizreform um ein Jahr dazu, dass in Burgdorf auf ein Provisorium für das Gericht verzichtet werden kann.

2 COMPTE RENDU POLITIQUE

2.1 Priorités de l'activité du Conseil-exécutif

2.1.1 Conseil-exécutif

Sous réserve des compétences du Grand Conseil, le Conseil-exécutif fixe les buts de l'action étatique. C'est à lui qu'il appartient de mener la planification des tâches publiques, de mobiliser les ressources de l'administration et d'assurer la coordination avec la Confédération et avec les autres cantons. Le Conseil-exécutif doit être capable de reconnaître à l'avance les problèmes qui peuvent se poser, de porter un regard prospectif sur l'évolution de l'État et de la société, et de prendre à temps les mesures nécessaires.

Dans ses activités, le Conseil-exécutif est placé sous la haute surveillance du parlement, et c'est dans ce cadre qu'ont eu lieu comme les années précédentes un grand nombre d'entretiens de direction et de contrôle avec les commissions permanentes. Ces entretiens offrent la condition indispensable de la cohérence de l'activité étatique.

Dans l'accomplissement des tâches qui sont les siennes, le collège gouvernemental s'est réuni surtout en séances hebdomadaires ordinaires. De plus, il a consacré un certain nombre de séances de réflexion aux questions importantes qui sortent de l'actualité quotidienne.

2.1.2 Fondements de l'organisation de l'État

Réforme de l'administration cantonale décentralisée et réorganisation de l'administration de la justice et des tribunaux

Selon le calendrier initial, ces deux importants projets devaient entrer en vigueur en même temps, le 1^{er} janvier 2010. Dans un courrier du 8 juillet 2008, Madame Eveline Widmer-Schlumpf, conseillère fédérale, cheffe du DFJP, a annoncé au Conseil-exécutif que l'entrée en vigueur du droit procédural dans les domaines civil et pénal, uniformisé à l'échelle suisse, était repoussée au 1^{er} janvier 2011. L'entrée en vigueur de la réorganisation de l'administration de la justice et des tribunaux est de ce fait également reportée d'un an.

Le Conseil-exécutif s'est demandé s'il était possible de maintenir l'entrée en vigueur de la réforme de l'administration cantonale décentralisée au 1^{er} janvier 2010, comme prévu, malgré le report précité, ou s'il convenait de la différer d'un an également. Suite à une analyse approfondie des avantages et des inconvénients des deux variantes, il a décidé de mettre la réforme de l'administration cantonale décentralisée en œuvre selon le calendrier initial. Cette décision entraîne certaines difficultés en matière de locaux, car l'administration de la justice et des tribunaux aura besoin de ses locaux une année de plus que prévu. En revanche, le report de la réorganisation évite de devoir adopter une solution provisoire pour le tribunal à Berthoud.

Die Verschiebung des Inkrafttretens der Justizreform gab Gelegenheit, im Berichtsjahr grundsätzliche Fragen zu vertiefen, so insbesondere hinsichtlich der Wahl des künftigen Modells bei der Jugendrechtspflege. Nach Abwägung aller Vor- und Nachteile entschied sich der Regierungsrat dafür, dem Grossen Rat die Beibehaltung des bisherigen so genannten Jugendrichtermodells vorzuschlagen. Der Grosse Rat wird die gesamte Vorlage im Jahr 2009 beraten.

Regierungsreform

Am 27. Februar 2008 verabschiedete der Regierungsrat den Schlussbericht zur Regierungsreform. Im Rahmen der Regierungsreform sollen die politisch-strategische Führung, die ausserpolitische Handlungsfähigkeit und die kommunikative Rolle des Regierungsrats gestärkt werden. Am 3. Juni 2008 nahm der Grosse Rat den Schlussbericht mit 137 zu 0 Stimmen zur Kenntnis und verabschiedete eine Planungserklärung.

Wahlkreisreform

Am 30. November 2008 nahmen die Stimmberechtigten die Wahlkreisreform mit rund 80 Prozent Ja-Stimmen deutlich an. Die Grossratswahlen werden damit ab den Wahlen 2010 in neun Wahlkreisen durchgeführt. Die Wahlkreise sind auf die Gebietseinteilung der dezentralen kantonalen Verwaltung abgestimmt.

2.1.3 Öffentliche Ordnung und Sicherheit

Konsolidierung Police Bern

Der Prozess der Integration der Stadt-/Gemeindepolizeien in die Kantonspolizei («Police Bern») kann in den Städten und Regionen Bern und Biel plangemäss abgeschlossen werden. Die bisherigen Erfahrungen sind grundsätzlich positiv.

Sowohl die polizeiliche Grundversorgung als auch die Bewältigung besonderer Lagen sind in jeder Region stets sichergestellt gewesen. Mit der Bewältigung der Grossdemonstrationen in der Stadt Bern und der EURO 2008 sind echte Bewährungsproben bestanden worden.

Intern sind die neuen Prozesse und Abläufe jedoch noch nicht überall eingespielt. Organisatorische Feinanpassungen sind erforderlich. Die Zusammenführung verschiedener Arbeitskulturen verdient eine besondere Berücksichtigung. Der diesbezügliche Optimierungsprozess ist eingeleitet.

Das Bedürfnis von Bevölkerung und Behörden nach verstärkter lokaler Sicherheit ist im ganzen Kanton spürbar. Die erhöhte Polizeipräsenz ist nicht nur eine taugliche Massnahme, um das subjektive Sicherheitsgefühl der Bevölkerung zu erhöhen, sondern drängt sich auch angesichts der stetig steigenden Konfliktsituationen mit Gewaltanwendung auf. Da gleichzeitig auch in der Kriminalitätsbekämpfung zusätzlicher Handlungsbedarf besteht (z.B. bei Delikten im EDV-Bereich und Jugendkriminalität), ist eine klare Prioritätensetzung unabdingbar. Die Anforderungen an die Kantonspolizei und ihre Mitarbeitenden sind weiter gestiegen. Gerade deshalb sind die eingeleiteten Personalprojekte von herausragender Bedeutung.

Le report de l'entrée en vigueur de la réorganisation de l'administration de la justice et des tribunaux a permis d'approfondir certaines questions fondamentales au cours de l'exercice, notamment en ce qui concerne le futur modèle de procédure pénale applicable aux mineurs. Après avoir pesé le pour et le contre, le Conseil-exécutif a décidé de proposer le modèle du juge des mineurs au Grand Conseil. Ce dernier examinera l'ensemble du projet en 2009.

Réforme gouvernementale

Le 27 février 2008, le Conseil-exécutif a adopté le rapport final sur la réforme gouvernementale. Cette réforme doit permettre notamment de renforcer le Conseil-exécutif dans la direction politique et stratégique, la capacité d'action en politique extérieure et la communication. Le 3 juin, le Grand Conseil a pris connaissance du rapport final par 137 voix contre 0, et il a adopté une déclaration de planification.

Réforme des cercles électoraux

Le 30 novembre 2008, le corps électoral a adopté la réforme des cercles électoraux à 80 pour cent des suffrages exprimés. L'élection du Grand Conseil en 2010 sera donc la première qui sera organisée avec les neuf cercles électoraux. Le découpage des cercles correspond à celui de l'administration cantonale décentralisée.

2.1.3 Ordre et sécurité publics

Consolidation du projet Police Bern

La phase d'intégration des polices communales et municipales des régions de Berne et Bienne à la Police cantonale (Police Bern) s'est achevée comme prévue. Les expériences actuelles sont essentiellement positives.

Dans l'ensemble des régions, la gestion des tâches policières courantes et celle des événements extraordinaires ont pu être assurées. Les manifestations de grande envergure en ville de Berne ainsi que l'EURO 2008 ont également été gérées avec succès.

Les nouveaux processus et mécanismes internes ne sont cependant pas encore partout rôdés et des ajustements s'imposent. La fusion de cultures de travail différentes exige une attention particulière. Des mesures d'optimisation sont en cours.

Dans l'ensemble du canton, la population et les autorités formulent le souhait d'une sécurité locale renforcée. Une augmentation de la présence policière ne sert pas uniquement à répondre au sentiment d'insécurité de la population, mais elle s'impose également dans un contexte marqué par une hausse du nombre de situations conflictuelles et une recrudescence de la violence. Etant donné que, simultanément, la lutte contre la criminalité (p.ex. délits dans le domaine informatique, délinquance juvénile) doit être intensifiée, il est important de définir clairement les priorités. Les exigences envers la Police cantonale ont encore augmenté. C'est pourquoi les projets relatifs au personnel revêtent une importance particulière.

Operativ hat die neue Aufgabenteilung zwischen Gemeinden und Kantonspolizei keine nennenswerten Probleme verursacht. In der Stadt Bern hat sich jedoch gezeigt, dass die Trennung zwischen der politischen Verantwortung und Strategie-Festlegung (Gemeinderat) und dem operativ zuständigen, nicht mehr direkt unterstellten, polizeilichen Vollzugsmittel (Kantonspolizei) im Einzelfall noch zu Differenzen führen kann. Diese konnten jedoch sachgerecht bereinigt werden. Unterschiedliche Auffassungen haben sich ebenfalls in Bezug auf das Abgeltungsmodell durch die Stadt Bern gezeigt. Mit der vom Gesetzgeber gewollten Aufspaltung von Zuständigkeit und Aufgabenerfüllung in den Bereichen Sicherheitspolizei, Verkehrspolizei und teilweise auch der Amts- und Vollzugshilfe sind Schnittstellen entstanden, die sowohl seitens der Gemeinden als auch des Kantons, offene Kommunikation und Zusammenarbeit erfordern.

Sprunghafter Anstieg der Asylgesuche

Der Bund konnte seine Versprechen nicht einhalten, die Kantone bei einem spürbaren Anstieg neuer Asylgesuche zu entlasten und die Gesuche schneller zu behandeln. Der sprunghafte Anstieg der Asylgesuchszahlen ab Sommer 2008 wurde an die Kantone weitergegeben. Zwischen November und Dezember 2008 musste der Kanton Bern deswegen kurzfristig rund 600 neue Zentrenplätze bereitstellen. Am 29. Oktober 2008 erklärte die Regierung die Unterbringungs- und Betreuungssituation zur Notlage (RRB 1770/2008). Die Gemeinden Bern, Biel, Köniz und Uetendorf mussten Zivilschutzanlagen zur Verfügung stellen, während der Migrationsdienst die Betreuung und Finanzierung sicherstellte.

2.1.4 Bildung und Kultur

Die bildungspolitische Diskussion war im letzten Jahr auf allen Stufen geprägt von gesamtschweizerischer Harmonisierung und Standardisierung. Das Bedürfnis nach messbarer Leistung und verbesserter Koordination ist verständlich und richtig. Gegen Ende des Jahres hat der Regierungsrat eine aktualisierte Bildungsstrategie in die Vernehmlassung geschickt, die diese Diskussion aufnimmt und für den Kanton Bern konkretisiert. Die Strategie ist sowohl Standortbestimmung als auch Kompass für die bildungspolitischen Entscheide der nächsten Jahre. Bildung ist vor allem geprägt durch menschliche Beziehung im Dreieck Lehrperson – Schülerin/Schüler – Eltern, bzw. im Tertiärbereich zwischen Dozierenden und Studierenden. Entscheidend für unseren Bildungserfolg sind weniger vorgegebene Standards und Strukturen, sondern Förderung, Unterstützung und Motivierung vor Ort, in Schulzimmern, Lehrbetrieben und Hörsälen. Bildung ist nicht in erster Linie messbarer Output, sondern eine Sache des ganzen Menschen – also mit Kopf, Herz und Hand. Dazu braucht es Vertrauen und Unterstützung sowie Verantwortung und Leistung. Auf der Basis von Vertrauen und garantierter Kontinuität bzw. Weiterentwicklung der Strategie 2005 stellt der Kanton Bern ein leistungsfähiges Bildungssystem sicher. Die Strategie nimmt die anstehenden Herausforderungen auf und antwortet vor allem auf drei Problembereiche:

Au niveau opérationnel, la nouvelle répartition des tâches entre les communes et la Police cantonale n'a pas donné lieu à des problèmes significatifs. En ville de Berne, il s'est toutefois avéré que la séparation hiérarchique entre la responsabilité politique et l'élaboration d'une stratégie (Conseil communal), d'une part, et l'organe policier responsable de l'application opérationnelle (Police cantonale), d'autre part, est susceptible d'engendrer des différends. Ceux-ci peuvent toutefois être réglés de manière appropriée. Certains aspects du modèle de rémunération appliqué par la ville de Berne ont parfois également donné lieu à des interprétations différentes. La séparation, voulue par le législateur, entre les compétences et l'application pratique dans les domaines de la police de sécurité, du service de la police routière et, en partie, de l'entraide administrative et de l'aide à l'exécution a généré des interfaces qui exigent, tant de la part des communes que du canton, une collaboration ainsi qu'une communication franches.

Soudaine hausse du nombre de demandes d'asile

La Confédération n'a pas pu tenir les promesses qu'elle avait faites aux cantons de les décharger en cas de hausse sensible du nombre de nouvelles demandes d'asile et de réduire la durée des procédures. La hausse soudaine du nombre des demandes en été 2008 a été reportée sur les cantons. Entre novembre et décembre 2008, le canton de Berne a donc dû rapidement trouver quelque 600 nouvelles places d'hébergement. Le 29 octobre 2008, le gouvernement a décrété la situation d'urgence en matière d'hébergement et d'accueil (ACE 1770/2008). Les communes de Berne, Bienne, Köniz et Uetendorf ont dû mettre des abris de la protection civile à disposition et le Service des migrations assurer l'accueil et le financement.

2.1.4 Éducation et culture

L'année dernière, les débats concernant la politique de la formation ont été fortement marqués, à tous les niveaux, par l'harmonisation et la standardisation à l'échelle suisse. Le besoin de mesurer les performances et d'améliorer la coordination est compréhensible et légitime. A la fin de l'année, le Conseil-exécutif a envoyé en consultation une version actualisée de la stratégie de la formation qui reprend ces débats et les concrétise pour le canton de Berne. Elle fait office d'état des lieux et de boussole pour les décisions de politique de la formation de ces prochaines années. La formation est principalement imprégnée des relations humaines entre les enseignant-e-s, les élèves et les parents ou, dans le domaine tertiaire, entre les professeur-e-s et les étudiant-e-s. La réussite de la formation dépend moins des standards et des structures prescrits que de l'encouragement, du soutien et de la motivation des élèves dans les salles de classe, les entreprises formatrices et les amphithéâtres. L'éducation n'est pas en premier lieu un résultat mesurable mais plutôt une expérience humaine globale, qui mobilise à la fois la tête, le cœur et la main. Elle nécessite de la confiance et du soutien mais aussi de la responsabilité et des performances. Le canton de Berne assure un système de formation performant, fondé sur la confiance, dans la continuité de la stratégie 2005 dont il suit les évolutions. La nouvelle stratégie prend en compte les défis à venir et apporte surtout des réponses dans trois domaines :

Erstens:

Heterogenität. Die kulturelle Vielfalt ist ein grosses Potenzial für die Bildung der heutigen Schülerinnen und Schüler. Es stellt sich vor allem die Frage, wie Kinder und Jugendliche sowie Erwachsene aus bildungsfernen Schichten am besten gefördert werden können.

Zweitens:

Fähigkeiten, Wissen, Kompetenzen und Leistungen der Jugendlichen entsprechen nicht immer den gestiegenen Ansprüchen der weiterführenden Schulen, der Gesellschaft und der Wirtschaft. Wie die Jugendlichen an diese sensiblen Übergänge zwischen den Bildungsstufen und -institutionen hingeführt werden, ist von entscheidender Bedeutung.

Drittens:

Der Kanton Bern gehört zum Bildungsraum Schweiz. In den letzten Jahren hat die Mobilität der Bevölkerung zugenommen, daher steigt auch die Bedeutung der interkantonalen und internationalen Kooperation.

Die Bildungsstrategie schliesst aber auch Lücken, vor allem bei der Personalpolitik und der besseren Vernetzung von Bildung und Kultur.

Im November hat der Regierungsrat zuhänden des Parlaments die Kulturstrategie verabschiedet. Der Kanton Bern soll damit als Kulturkanton gezielt gestärkt werden. Das zentrale Ziel der Regierungsrichtlinien, die nachhaltige Entwicklung des Kantons Bern, setzt kulturelle Identität und Vielfalt, innovative Kraft und Selbstbewusstsein voraus. Dabei steht eine hohe Lebensqualität im Zentrum. Kunst und Kultur spielen eine zentrale Rolle. Sie ermöglichen Distanz zum Alltag und geben eine neue Sicht auf die Realität wieder. Sie regen an, über Sinnfragen nachzudenken, Heimat und Identität zu erleben oder Kreativität und Phantasie zu entwickeln. Ein gutes und vielfältiges Kulturangebot trägt entscheidend zur Attraktivität des Kantons Bern bei und ist ein zentraler Faktor im Wettbewerb der Wirtschaftsstandorte. Das vielseitige kulturelle Leben in den verschiedenen Regionen des Kantons fördert die Attraktivität von Stadt und Land. Künstlerische Fähigkeiten und Impulse fördern unsere aktive Entfaltung. Wenn die musischen Seiten und das kulturelle Verständnis der bernischen Bevölkerung gestärkt und gestützt werden, wachsen Selbstbewusstsein, Lernfähigkeit, Flexibilität und Produktivität. Die Strategie beschreibt die dazu notwendigen Rahmenbedingungen, insbesondere legt sie auch eine klare, nachvollziehbare Zuständigkeit und Steuerung der verschiedenen Subventionspartner fest.

2.1.5 Gesundheit, Sozialpolitik

Die GEF hat im Rahmen des Projekts FILAG 2012 Reformmodelle für den Lastenausgleich in der Sozialhilfe weiterentwickelt. Sechs unterschiedliche Modelle wurden in die Vernehmlassung gegeben. Zwei davon hat der Regierungsrat dem Grossen Rat im Rahmen der Diskussion des FILAG-Berichts unterbreitet: Das Modell «Optimierung» will die positiven Errungenschaften des heutigen Systems beibehalten, jedoch gezielt auch Sparanreize für Gemeinden setzen. Beim Modell «Selbstbehalt» müssten die Gemeinden einen Selbstbehalt tragen, was tendenziell eine Angebotsverschlechterung zur Folge hätte.

Premièrement :

L'hétérogénéité. La diversité culturelle représente un grand potentiel pour la formation des élèves d'aujourd'hui. La principale question qui se pose est celle de l'encouragement des enfants, jeunes et adultes issus de milieux défavorisés en termes de formation.

Deuxièmement :

Les capacités, le savoir, les compétences et les performances atteintes par les adolescents ne correspondent pas toujours aux exigences élevées des écoles du secondaire, de la société et de l'économie. La façon d'encadrer les jeunes au moment des transitions entre les degrés et les institutions de formation est une question de grande importance.

Troisièmement :

Le canton de Berne fait partie de l'espace de formation suisse. Ces dernières années, la mobilité de la population s'est accrue, augmentant ainsi l'importance de la coopération, tant intercantonale qu'internationale.

Mais la stratégie de la formation comble aussi des lacunes, notamment dans les domaines de la politique du personnel et de l'interconnexion entre éducation et culture.

En novembre, le Conseil-exécutif a adopté la stratégie culturelle à l'attention du parlement, affirmant ainsi de manière ciblée la position de Berne comme canton de culture. Le développement durable du canton de Berne, objectif principal du programme gouvernemental de législature, suppose la manifestation de l'identité et de la diversité culturelles, ainsi que de l'innovation et de la confiance en soi. C'est la qualité de vie qui est au centre de cette question. L'art et la culture jouent un rôle important : ils nous permettent de prendre du recul par rapport au quotidien et de jeter un regard neuf sur la réalité, nous incitent à réfléchir à des questions existentielles, à prendre conscience de notre insertion dans une région et de notre identité, à développer notre créativité et notre imagination. Une offre culturelle variée et de qualité contribue fortement à l'attractivité du canton de Berne et constitue un facteur essentiel d'émulation entre les pôles économiques. La diversité de la vie culturelle, et ce dans toutes les régions du canton, renforce l'attrait des villes et des campagnes. Les talents et les impulsions artistiques favorisent notre épanouissement. Lorsque ces talents sont stimulés et que l'intelligence culturelle de chacun est encouragée et renforcée, la confiance en soi les capacités d'apprentissage, la flexibilité et la productivité s'améliorent. La stratégie décrit les conditions-cadres, définissant en particulier de manière claire et compréhensible les compétences et le mode de pilotage des partenaires de subvention.

2.1.5 Santé, politique sociale

Dans le cadre du projet LPFC 2012, la SAP a poursuivi le développement de modèles de réforme pour la compensation des charges sociales. Elle en a mis six en consultation, dont deux ont été présentés au Grand Conseil lors de la discussion du projet LPFC: le modèle « Optimisation » et le modèle « Franchise ». Le premier vise à maintenir les acquis du système actuel, tout en incitant les communes à économiser. Quant au second, il prévoit l'introduction d'une franchise à la charge des communes, ce qui risquerait d'entraîner une dégradation de l'offre.

Im Berichtsjahr hat der Regierungsrat eine erste Grundsatzdiskussion darüber geführt, in welcher Art die Forderung des Grossen Rats, ein Familienkonzept zu erarbeiten, umgesetzt werden soll (Umsetzung der Motion 177/2006 Streiff-Feller, Oberwangen (EVP), Schnegg-Affolter, Lyss (EVP), vom 4. September 2006: Einführung einer direktionsübergreifenden Familienkonferenz und der Motion 178/2006 Schnegg-Affolter, Lyss (EVP), Streiff-Feller, Oberwangen (EVP), vom 4. September 2006: Erarbeitung eines Familienkonzepts).

Weiter nahm der Regierungsrat im Oktober Kenntnis von den in den Direktionen laufenden und geplanten Massnahmen zur Integration der Ausländer/innen. Die Umsetzung des Leitbildes zur kantonalen Integrationspolitik wird nun mit den Arbeiten zu einem kantonalen Integrationsgesetz (Motion 172/2007 Mühlheim, Bern (Grüne), vom 11. Juni 2007: Fördern und Fordern! Verbindliche Integrationsrichtlinien auch im Kanton Bern) zusammengelegt. Die kantonale Integrationskommission diskutierte die Vorschläge zum Inhalt des neuen Gesetzes und unterstützt die Stossrichtung, die Integration primär in den bestehenden Gesetzen zu verankern. Mit ergänzenden Massnahmen sollen Lücken geschlossen werden.

Am 21. Dezember 2007 haben die Eidgenössischen Räte die KVG-Teilrevision im Bereich der Spitalfinanzierung in der Schlussabstimmung angenommen. Die darauf zurückgehenden Verordnungsänderungen auf Bundesebene wurden Ende Oktober 2008 bekannt gegeben. Die Arbeiten zur Umsetzung der KVG-Teilrevision im Bereich der Spitalfinanzierung auf kantonaler Ebene haben begonnen. Diese werden voraussichtlich in Anpassungen des Spitalversorgungsgesetzes vom 5. Juni 2005 (SpVG; BSG 812.11) sowie der Spitalversorgungsverordnung vom 30. November 2005 (SpVV; BSG 812.112) münden. Parallel zu den Umsetzungsarbeiten werden Massnahmen geprüft, die geeignet sind, die ab dem Jahr 2012 durch die KVG-Teilrevision Spitalfinanzierung zu erwartende Mehrbelastung des Kantons in der Höhe von CHF 256 Millionen zumindest teilweise zu vermeiden und/oder zu kompensieren.

Als ein Element zur Umsetzung der vom Regierungsrat am 27. Juni 2007 genehmigten Versorgungsplanung 2007 - 2010 wurde die Spitalliste revidiert. Der Entwurf der neuen Spitalliste wurde den Betroffenen im Sommer zur Anhörung unterbreitet. Aufgrund der Anhörungsantworten wurde die Vorlage in einigen Punkten angepasst. Die revidierte Spitalliste trat am 1. Januar 2009 in Kraft.

Der Regierungsrat hat sich mehrfach mit den Plänen der Spital Thun Simmental AG (Spital STS AG) befasst, zur langfristigen Sicherung eines stationären Spitalangebots in der Region Obersimmental-Saenenland in Saanenmöser ein neues Spital zu bauen. Dieses sollte die Spitäler in Zweisimmen und Saanen ersetzen. Einerseits wurden eine Petition und mehrere Motionen eingereicht, die sich direkt oder indirekt gegen diese Pläne richten. Andererseits empfangen der Regierungspräsident sowie der Gesundheits- und Fürsorgedirektor Vertreter/Innen des oberen Simmentals sowie der Spital STS AG zu einem vermittelnden Gespräch und initiierten eine Mediation unter den verschiedenen Interessensgruppen.

Durant l'exercice, le Conseil-exécutif a mené une première discussion de principe afin de déterminer comment élaborer la stratégie de politique familiale dont le Grand Conseil a demandé la mise en œuvre (réalisation du motion 177/2006 Streiff-Feller, Oberwangen (PEV), Schnegg-Affolter, Lyss (PEV), du 4 septembre 2006 : Conférence familiale interdirectionnelle et du motion 178/2006 Schnegg-Affolter, Lyss (PEV), Streiff-Feller, Oberwangen (PEV), du 4 septembre 2006 : Elaboration d'une stratégie de politique familiale).

Le gouvernement a pris connaissance en octobre des mesures en cours et en projet, au sein des Directions, pour mieux intégrer la population migrante. Les travaux en vue de la mise en œuvre des lignes directrices en matière d'intégration et de l'élaboration d'une loi sur l'intégration (motion 172/2007 Mühlheim, Berne (Les Verts), du 11 juin 2007 : Ediction d'une loi sur l'intégration) sont désormais réalisés en parallèle. S'agissant du contenu de la nouvelle loi, plusieurs propositions ont été soumises à la Commission cantonale de l'intégration. Celle-ci s'est prononcée en faveur du projet visant à ancrer cette thématique dans les lois existantes, quitte à combler les lacunes en prenant des mesures complémentaires.

Le 21 décembre 2007, les Chambres fédérales ont adopté en votation finale la révision partielle de la LAMal concernant le financement hospitalier. Le Conseil fédéral a annoncé fin octobre 2008 quelles ordonnances fédérales allaient devoir être adaptées en conséquence. A l'échelle cantonale, les travaux requis pour la mise en œuvre de la révision ont débuté et déboucheront probablement sur une modification de la loi du 5 juin 2005 sur les soins hospitaliers (LSH ; RSB 812.11) et de l'ordonnance du 30 novembre 2005 sur les soins hospitaliers (OSH ; RSB 812.112). Parallèlement, il s'agit d'étudier quelles sont les mesures appropriées pour éviter – du moins en partie – et/ou compenser la charge supplémentaire de l'ordre de CHF 256 millions qu'entraînera le nouveau système de financement hospitalier pour le canton à partir de 2012.

La mise en œuvre de la planification des soins 2007 - 2010, approuvée par le Conseil-exécutif le 27 juin 2007, requiert notamment de remanier la liste des hôpitaux. Le projet a été mis en consultation durant l'été auprès des milieux concernés, puis adapté sur la base de leurs réponses. La nouvelle liste entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

Le Conseil-exécutif a été sollicité plusieurs fois dans le cadre du projet envisagé par le groupe hospitalier STS AG (Thoune-Simmental), qui entend construire un nouvel établissement à Saanenmöser en remplacement des hôpitaux de Zweisimmen et de Saanen pour garantir à long terme la couverture des besoins en prestations hospitalières dans la région Haut-Simmental-Saenenland. Une pétition et plusieurs motions directement ou indirectement opposées à ce projet ont été déposées. Le président du gouvernement et le directeur de la SAP ont reçu des délégations du Haut-Simmental et du groupe STS AG pour un entretien de conciliation et une procédure de médiation a été engagée entre les différents groupes d'intérêts.

2.1.6 Raumordnung, Umwelt, Infrastruktur, Energie

In der Raumplanung kamen erstmals die im Jahr 2007 beschlossenen Richtplananpassungen zur Anwendung, welche u.a. griffige Anforderungen an die Qualität der ÖV-Erschliessung von neuen Wohn- und Arbeitszonen stellen. Im sechsten Zwischenbericht zu den Entwicklungsschwerpunkten (ESP) konnte eine neue Priorisierung der ESP-Standorte vorgenommen werden und die zweite Runde des ESP-Wohnen-Wettbewerbs wurde erfolgreich durchgeführt. Zur Vorbereitung der Ausarbeitung von regionalen Gesamtverkehrs- und Siedlungskonzepten wurde intensiv an den regionalen Vorgaben und am entsprechenden Handbuch gearbeitet. In der Region Oberland-Ost konnte im Jahr 2008 die erste Regionalkonferenz gemäss der Strategie für Agglomerationen und regionale Zusammenarbeit ihre Arbeit aufnehmen, in den anderen Regionen laufen die Vorbereitungsarbeiten auf Hochtouren.

Der Regierungsrat hat im August die Gesamtmobilitätsstrategie beschlossen und damit die Grundlagen für eine verkehrsträgerübergreifende Verkehrsplanung und -politik neu definiert. Verschiedene Zweckmässigkeitsbeurteilungen konnten abgeschlossen und damit wichtige Grundlagen für die Entwicklung der Verkehrsinfrastruktur geschaffen werden. So sollen in den nächsten Jahren u. a. Projekte für neue Tramlinien in Bern und Biel, ein Ausbau des Berner Bahnhofs und seiner Zufahrten sowie die Erweiterung des Hochleistungsstrassennetzes im Grossraum Bern vorangetrieben werden. Die Bauarbeiten für das Tram Bern West und den Umbau des Wankdorfplatzes konnten aufgenommen und die Planungsarbeiten für den Bypass Nord in Thun fortgeführt werden. Wichtige Planungsgrundlagen wird ab dem Jahr 2010 das kantonale Gesamtverkehrsmodell bereitstellen, mit dessen Erarbeitung im Jahr 2008 begonnen wurde.

Geprägt durch die Hochwasserereignisse der letzten Jahre wurden verschiedene Schutzprojekte vorangetrieben, so u.a. zur Sanierung des Hagneckkanals, zum Hochwasserschutz am Thunersee und an der Aare zwischen Thun und Bern und beim Lyssbach. Der Kanton Bern hat sich zusammen mit weiteren Partnern für eine rechtzeitige Mitfinanzierung dieser wichtigen Vorhaben durch den Bund stark gemacht.

Im Bereich Energie wurde die Umsetzung der Energiestrategie für die Biomasseenergienutzung konkretisiert. Für die Erstellung des Sachplans Energie und die Richtplaninhalte im Bereich Energie ist das Pflichtenheft ausgearbeitet worden. Ebenfalls vorangetrieben wurden die Arbeiten für die Umsetzung des Stromversorgungsgesetzes auf kantonaler Ebene. Im Bereich Umwelt konnte im Jahr 2008 die Strategie zur Bekämpfung pathogener oder invasiver Schadorganismen verabschiedet und die entsprechenden Umsetzungsarbeiten in Angriff genommen werden. Den Gemeinden steht mit dem Gemeindeprofilograf ein einfaches Instrument für die Feststellung und Beurteilung ihrer Stärken und Schwächen aus Sicht der Nachhaltigen Entwicklung zur Verfügung.

2.1.6 Organisation du territoire, environnement, infrastructure, énergie

Les adaptations du plan directeur approuvées en 2007, qui comprennent notamment des exigences élevées en matière de desserte par les transports publics, ont pour la première fois été appliquées dans l'aménagement du territoire. Le sixième rapport intermédiaire des pôles de développement économique (PDE) a fixé de nouvelles priorités et la deuxième édition du concours Pôle de développement « logement » a tenu ses promesses. En préparation à l'élaboration des conceptions régionales des transports et de l'urbanisation, un travail intense a été fourni pour élaborer les directives régionales et le manuel correspondant. En 2008, la conférence régionale de l'Oberland oriental a été la première des conférences régionales définies dans la Stratégie en faveur des agglomérations et de la coopération régionale du canton de Berne à se mettre au travail et les travaux préparatoires battent leur plein dans les autres régions.

Le Conseil-exécutif a adopté la Stratégie de mobilité globale en août et redéfini ainsi les fondements d'une planification et d'une politique qui coordonnent les différents moyens de transport. Des examens d'opportunité ont été menés et ont créé de solides bases au développement des infrastructures de transport. Différents projets sont prévus dans les prochaines années : nouvelles lignes de tram à Berne et à Bienne, réaménagement de la gare de Berne et de ses voies d'accès et développement du réseau de routes à haut débit dans la région de Berne. Les travaux de construction du tram Berne Ouest et la transformation de la place du Wankdorf ont pu commencer et la planification pour la bretelle d'accès à l'autoroute au nord de Thoune continue. A partir de 2010, le modèle cantonal global des transports, dont l'élaboration a déjà commencé en 2008, fournira d'importantes bases de planification.

Suite aux crues survenues ces dernières années, différents projets de protection ont été développés : rénovation du canal de Hagneck, protection contre les crues au bord du lac de Thoune, au bord de l'Aar entre Thoune et Berne et au bord du Lyssbach. Le canton de Berne et d'autres partenaires ont réussi à obtenir des subventions fédérales en temps voulu pour ces importants projets.

Domaine énergie : Le volet de l'utilisation d'énergie à partir de la biomasse de la Stratégie énergétique s'est traduit en actes. Un cahier des charges a été conçu pour élaborer le plan sectoriel de l'énergie et déterminer le contenu du plan directeur en la matière. Les travaux de mise œuvre de la loi sur l'approvisionnement en électricité sur le plan cantonal se sont poursuivis. Domaine environnement : La stratégie cantonale de lutte contre les organismes nuisibles pathogènes ou invasifs a été adoptée en 2008 et les travaux de mise en œuvre ont commencé. Domaine développement durable : Les communes ont désormais à leur disposition le « profilographe communal », un instrument simple qui leur permet d'établir et d'évaluer leurs atouts et leurs faiblesses en matière de développement durable.

2.1.7 Volkswirtschaft

Wachstumsstrategie

Mit der Wachstumsstrategie Version 2007 will der Regierungsrat den Kanton Bern als Wirtschaftsstandort stärken und als Wohnstandort fördern, und er will die Leistungsfähigkeit des Kantons sichern. Die 30 Massnahmen in den Handlungsfeldern «Bildung, Innovation und Wirtschaft», «Finanzen und Leistungen», «Raumentwicklung und Gesamtmobilität» sowie «Marke Kanton Bern» wurden 2008 weiter umgesetzt. Die Bilanz zur bereits realisierten Massnahme «EURO 2008 – Bern wirkt Wunder» fällt sehr positiv aus. Bei der Massnahme «Profil für den Kanton Bern schaffen», wurden Anfang November die Ergebnisse einer wissenschaftlich fundierten Imagestudie vorgestellt, welche die Grundlage für die nächsten Schritte ist.

Regionalpolitik

Anfang 2008 ist das Bundesgesetz über die Regionalpolitik (NRP) in Kraft getreten. Der Bund unterstützt innovative und wertschöpfungsstarke Vorhaben und Projekte im ländlichen Raum, wenn sich die Kantone gleichwertig beteiligen. Der Bund stellt dem Kanton Bern für Infrastrukturvorhaben CHF 28,5 Millionen und für Projekte CHF 7,2 Millionen zur Verfügung. Der Regierungsrat hat im März 2008 das Umsetzungsprogramm 2008 – 2011 verabschiedet. Dieses zeigt auf, wie das NRP in den fünf Handlungsachsen Tourismus, Industrie, erneuerbare Energien, Reformen und innovative Angebote umgesetzt wird.

Stärkung der Arbeitsmarktaufsicht

Der freie Personenverkehr wirkt sich im Kanton Bern positiv aus. Flankierende Massnahmen sind jedoch nötig. Im Jahr 2008 hat deshalb der Kanton Bern die Aufsicht verstärkt. Die ursprünglich vier Kontrollvereine wurden in einen einzigen Verein mit regionalen Netzwerken zusammengefasst. Dieser wurde beauftragt, die Arbeitsverhältnisse zu kontrollieren. Gleichzeitig wurde die Kontrolltätigkeit auf alle Branchen ausgedehnt.

Schutz vor dem Passivrauchen

Der Grosse Rat hat in der Septembersession das Gesetz zum Schutz vor Passivrauchen verabschiedet. Alle öffentlich zugänglichen Innenräume wie Gastgewerbebetriebe, Spitäler, Verkaufsgeschäfte oder Verwaltungsgebäude sollen rauchfrei werden. Geraucht werden darf noch in abgetrennten, mit einer eigenen Lüftung versehenen Raucherräumen (Fumoirs) und im Freien. In Gastgewerbebetrieben dürfen Fumoirs bedient sein.

Kantonales Förderprogramm Vergärungsanlagen

Im Kanton Bern ist viel Biomasse in Form von Holz, landwirtschaftlichen Abfällen, organischen Abfällen aus Industrie und Haushalten sowie aus Kläranlagen verfügbar. Gezielt eingesetzt, könnte einheimische Biomasse rund acht Prozent des heutigen Energiebedarfs decken. Angestrebt wird, mit der Biomasse bis ins Jahr 2035 je zehn Prozent des Energiebedarfs beim Strom- und Wärmeverbrauch zu decken. Allerdings müssen dazu neue Biomasse-Energieanlagen erstellt, die heutigen Anlagen optimiert und die Rahmenbedingungen verbessert werden.

2.1.7 Économie

Stratégie de croissance

Avec la stratégie de croissance version 2007, le Conseil-exécutif souhaite renforcer le site d'implantation et le cadre de vie du canton de Berne, tout en garantissant les performances du canton. La mise en œuvre des 30 mesures des champs d'action « Formation, innovation et économie », « Finances et services », « Développement territorial et mobilité » et « Marque canton de Berne » s'est poursuivie en 2008. Le bilan de la mesure « EURO 2008 – Berne miraculeuse », d'ores et déjà réalisée, est très positif. Quant à la mesure « Créer une image de marque pour le canton de Berne », elle a fait l'objet d'une étude scientifique présentée au début novembre. Les prochaines étapes seront fondées sur les résultats de cette étude.

Politique régionale

Avec la loi fédérale sur la politique régionale (NPR) entrée en vigueur début 2008, la Confédération soutient les projets innovants et à forte valeur ajoutée ainsi que les pôles de développement dans l'espace rural, à condition que les cantons fournissent une participation équivalente. La Confédération alloue au canton de Berne CHF 28,5 millions pour des projets d'infrastructure et CHF 7,2 millions pour d'autres projets. Le Conseil-exécutif a adopté en mars 2008 le programme de mise en œuvre 2008 – 2011, qui montre comment la NPR sera mise en œuvre dans les domaines du tourisme, de l'industrie, des énergies renouvelables, des réformes et des offres novatrices.

Renforcement de la surveillance du marché du travail

Si la libre circulation des personnes a des retombées positives dans le canton de Berne, des mesures d'accompagnement n'en restent pas moins nécessaires. C'est pourquoi le canton de Berne a renforcé sa surveillance en 2008. Les quatre associations de contrôle ont fusionné dans une seule association avec des réseaux régionaux, dont les tâches de contrôle s'étendent maintenant à toutes les branches.

Protection contre le tabagisme passif

Le Grand Conseil a adopté lors de la session de septembre la loi sur la protection contre le tabagisme passif qui prescrit une interdiction de fumer dans tous les espaces fermés accessibles au public, tels que les hôpitaux, les points de vente, les bâtiments administratifs ou les établissements d'hôtellerie et de restauration. Fumer reste autorisé à l'air libre et dans des fumoirs (locaux fermés équipés d'une ventilation indépendante). Dans les établissements de restauration et d'hôtellerie, le service à la clientèle est autorisé dans les fumoirs.

Programme cantonal d'encouragement des installations de méthanisation

Le canton de Berne dispose d'importantes réserves de biomasse sous forme de bois, de déchets agricoles et de déchets organiques provenant de l'industrie, des ménages et des stations d'épuration. Utilisée de manière ciblée, la biomasse locale pourrait donc satisfaire près de huit pour cent des besoins énergétiques. Le but est de couvrir avec la biomasse environ dix pour cent des besoins en énergie finale, pour l'électricité comme pour la chaleur, d'ici à 2035. A cet effet, il conviendra toutefois de construire de nouvelles installations de biogaz, d'optimiser les centrales actuelles et d'améliorer les conditions générales.

Der Regierungsrat hat die Ergebnisse einer Studie zur Kenntnis genommen und ein Förderprogramm verabschiedet, das bis im Jahr 2011 den Bau von zehn neuen landwirtschaftlichen Bio-gasanlagen unterstützt.

2.1.8 Finanzen

Der Regierungsrat konnte auch für das Jahr 2007 wiederum ein sehr gutes Rechnungsergebnis präsentieren. Die laufende Rechnung schloss mit einem Ertragsüberschuss von knapp CHF 400 Millionen ab, die Nettoinvestitionen von CHF 532,4 Millionen wurden vollständig aus eigenen Mitteln finanziert. Der Finanzierungssaldo belief sich auf CHF 248,6 Millionen.

Auch mit dem Ende August durch den Regierungsrat verabschiedeten Voranschlag 2009 sowie Aufgaben-/Finanzplan 2010 - 2012 wird diese positive Entwicklung fortgeführt: Für 2009 ist ein Ertragsüberschuss von CHF 270 Millionen budgetiert. Im Durchschnitt der Jahre 2009 bis 2012 sollen jährlich Schulden in der Höhe von rund CHF 123 Millionen abgebaut werden. Damit werden die Vorgaben der neuen Schuldenbremse, welcher das Berner Stimmvolk im Februar 2008 deutlich zugestimmt hat, klar erfüllt. Der eingeschlagene Kurs einer stabilen und zuverlässigen Finanzpolitik kann somit fortgesetzt werden.

Getrübt werden die guten Zahlen von Voranschlag und Aufgaben-/Finanzplan durch die Auswirkungen der aktuellen globalen Finanzmarktkrise. Eine Lagebeurteilung des Regierungsrats per Mitte Oktober 2008 relativierte aufgrund der düsteren konjunkturellen Aussichten die guten Zahlen im Voranschlag und Aufgaben-/Finanzplan erheblich.

Gestützt auf die Haushaltsdebatte in der Novembersession 2008 konnte der Regierungsrat feststellen, dass zwischen ihm und dem Parlament in Bezug auf die Investitions- und Personalpolitik grundsätzlich Konsens besteht. Differenzen bestehen hingegen in der Steuerpolitik und dabei insbesondere bei der vom Grossen Rat beschlossenen Senkung der Steueranlage ab dem Jahr 2010.

2.1.9 Beziehungen des Kantons nach aussen

2.1.9.1 Beziehungen zum Ausland

Im Rahmen der EURO 2008 ergaben sich für den Regierungsrat zahlreiche Kontakte zum Ausland und die Gelegenheit, den Wirtschaftsstandort Bern international zu präsentieren.

Gemeinsam mit dem Gemeinderat der Stadt Bern hat der Regierungsrat die Botschafterinnen und Botschafter mit Sitz in Bern eingeladen. Mit dem Botschafter der Europäischen Kommission in der Schweiz wird ein enger Kontakt gepflegt. Neben Delegationen aus Bulgarien und weiteren Ländern hat der Regierungsrat die EU-Kommissarin für Regionalpolitik zu einem Besuch empfangen.

Le Conseil-exécutif a pris connaissance d'une étude et adopté un programme d'encouragement, qui permettra de soutenir la création d'au moins dix nouvelles installations agricoles de bio-gaz d'ici à 2011.

2.1.8 Finances

Le Conseil-exécutif a, en 2007 encore, présenté un excellent résultat des comptes. Le compte de fonctionnement a enregistré un excédent de revenus de CHF 400 millions, l'investissement net de CHF 532,4 millions a été financé en totalité par des fonds propres. Le solde de financement a atteint CHF 248,6 millions.

Cette évolution positive se poursuit également dans le budget 2009 et le plan intégré mission-financement 2010 - 2012 : en effet, le budget prévoit pour 2009 un excédent de revenus de CHF 270 millions et la dette devrait reculer en moyenne de quelque CHF 123 millions par an entre 2009 et 2012. Les consignes du nouveau frein à l'endettement, que le peuple bernois a clairement approuvé en février 2008, sont ainsi d'ores et déjà respectées et le cap est maintenu dans le sens d'une politique financière stable et fiable.

Mais la crise actuelle des marchés financiers trouble la belle image que donnent les chiffres du budget et du plan intégré mission-financement. Ceux-ci sont en effet relativisés par les sombres perspectives conjoncturelles, comme le révèle l'analyse de la situation à laquelle le Conseil-exécutif a procédé en octobre 2008.

Le Conseil-exécutif a pu constater, lors du débat sur le budget qui s'est déroulé pendant la session de novembre 2008, que le consensus régnait sur le fond avec le parlement sur la politique du personnel et la politique des investissements. Des divergences existent par contre en matière de politique fiscale, en particulier à propos de la réduction de la quotité d'impôt arrêtée par le Grand Conseil à partir de 2010.

2.1.9 Relations extérieures du canton

2.1.9.1 Relations avec l'étranger

L'EURO 2008 a été l'occasion pour le Conseil-exécutif de nouer de nombreux contacts à l'étranger et de faire connaître la place économique bernoise sur le plan international.

Conjointement avec le conseil communal de la ville de Berne, le Conseil-exécutif a invité les ambassadrices et ambassadeurs établis à Berne. Les contacts avec l'ambassadeur de la Commission européenne sont très suivis. Le Conseil-exécutif a reçu des délégations de la Bulgarie et d'autres pays ainsi que la commissaire de l'Union européenne chargée de la politique régionale.

Beziehungen zu Baden Württemberg

Baden-Württemberg gehört zu den konkurrenzfähigsten Wirtschaftsregionen Europas. Zur Kontaktpflege organisierte der Volkswirtschaftsdirektor einen Besuch zusammen mit Vertretern der Wirtschaft sowie der Fachhochschulen und der Universität. Schwerpunkt war die Medizinaltechnik.

2.1.9.2 Beziehungen zum Bund

Der Regierungsrat nimmt die Interessen des Kantons Bern gegenüber den Bundesbehörden aktiv wahr, indem er zu den Vernehmlassungen des Bundes Stellung nimmt und sich bei der Erarbeitung gemeinsamer Stellungnahmen der Kantone in den Regierungs- und Direktorenkonferenzen einbringt.

Schwerpunkte der Interessenvertretung des Regierungsrats gegenüber den Bundesbehörden waren 2008 die Erhöhung der Mittel für den Hochwasserschutz und die Positionierung Berns im Raumkonzept Schweiz.

Die Kontakte mit der Berner Deputation in den Eidgenössischen Räten wurden verstärkt. So fanden vier Aussprachen des Regierungsrats mit den Ständerats- und zwei mit den Nationalratsmitgliedern statt. Die Einladung der Eidgenössischen Räte durch den Regierungsrat und den Gemeinderat der Stadt Bern fand im Rathaus statt.

Seit Inkrafttreten der NFA am 1. Januar 2008 hat der Regierungsrat für die Periode 2008 – 2011 15 Programmvereinbarungen mit dem Bund zu Verbundaufgaben (10 im Umweltbereich, 3 zur Errichtung regionaler Naturpärke, 1 zur Umsetzung der Regionalpolitik und 1 zur amtlichen Vermessung) sowie die Leistungsvereinbarung über Bundesbeiträge an Schadenwehren auf Nationalstrassen genehmigt.

Die Tripartite Agglomerationskonferenz (TAK) beschäftigte sich im Berichtsjahr schwergeköchtet mit den Möglichkeiten und Grenzen kantonaler Agglomerationspolitik. Zu dem die Thematik betreffenden, von Prof. Dr. Daniel Kübler (Universität Zürich) im Auftrag der TAK erarbeiteten Bericht wurde eine breite Vernehmlassung durchgeführt. Gestützt darauf wählte die TAK fünf Schwerpunkte aus, die sie zeitlich gestaffelt weiter vertiefen möchte (Rechtsgrundlagen für Agglomerationen, Koordination der Sektoralpolitiken, Finanz- und Lastenausgleichsfragen, institutionelle Herausforderungen, Metropolitanräume). Daneben beschäftigte sich die TAK mit ihren laufenden Projekten (Abstimmung der Agglomerationspolitik mit der Politik des ländlichen Raums, Internationale Wettbewerbsfähigkeit der Agglomerationen, Weiterentwicklung der schweizerischen Integrationspolitik), welche im Jahr 2009 weiter bearbeitet werden oder zum Abschluss gebracht werden sollen.

Relations avec le Bade-Wurtemberg

Le Bade-Wurtemberg est l'une des régions économiques les plus compétitives d'Europe. Pour cultiver les relations avec cette région, le Directeur de l'économie publique a organisé une visite sur le thème de la technologie médicale, avec des représentants du secteur économique, des hautes écoles spécialisées et de l'Université.

2.1.9.2 Relations avec la Confédération

Le Conseil-exécutif s'emploie activement à sauvegarder les intérêts du canton de Berne face aux autorités fédérales ; à cet effet, il donne son avis dans les procédures de consultation et participe au sein des conférences des directeurs et des conférences gouvernementales à l'élaboration des prises de position communes des cantons.

Dans la défense des intérêts du canton, le Conseil-exécutif a accordé la priorité à l'augmentation des moyens destinés au financement de la protection contre les crues et au positionnement de Berne dans le Projet de territoire Suisse.

Les contacts avec la députation bernoise aux Chambres fédérales ont été consolidés. Quatre entretiens ont ainsi été organisés avec les membres bernois du Conseil des États et deux avec ceux du Conseil national. Le Conseil-exécutif et le conseil communal de la ville de Berne ont accueilli les Chambres fédérales à l'Hôtel du gouvernement.

Depuis l'entrée en vigueur de la RPT le 1^{er} janvier 2008, le Conseil-exécutif a approuvé pour la période 2008 – 2011 15 conventions-programmes avec la Confédération sur des tâches communes (10 sur l'environnement, 3 sur la création de parcs naturels régionaux, 1 sur la mise en œuvre de la politique régionale et 1 sur les mensurations officielles) ainsi que la convention de prestations sur les subventions fédérales en faveur de la lutte contre les sinistres sur les routes nationales.

Au cours de l'exercice, la Conférence tripartite sur les agglomérations (CTA) a particulièrement discuté des possibilités et des limites de la politique cantonale des agglomérations. Le rapport sur la question, élaboré sur mandat de la CTA par Daniel Kübler, professeur à l'Université de Zurich, a fait l'objet d'une large procédure de consultation. Sur cette base, la CTA a décidé de poursuivre ses travaux en priorité dans cinq thématiques générales (bases légales, coordination entre politique des agglomérations et politiques sectorielles, financement et compensation des charges, questions institutionnelles, espaces métropolitains). Elle a par ailleurs poursuivi les projets en cours (coordination entre la politique des agglomérations et la politique de l'espace rural, compétitivité internationale des agglomérations, politique suisse d'intégration), qui doivent être poursuivis ou terminés en 2009.

Die Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA) wurde per 1. Januar 2008 in Kraft gesetzt. Die Inkraftsetzung verlief aus Sicht des Kantons Bern mehrheitlich zufriedenstellend. Die Unterzeichnung verschiedener Programmvereinbarungen ist derzeit noch ausstehend. Generell müssen sich die Abläufe und die Zusammenarbeit zwischen Bund und Kantonen noch besser einspielen. Ganz allgemein hat sich gezeigt, dass auch in Zukunft ein starkes Augenmerk auf die Einhaltung des Grundgedankens der NFA, d.h. auf eine klare und effiziente Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen, geworfen werden muss.

Durch einen Fehler bei den Datenübermittlungen zur Berechnung der Ausgleichszahlungen flossen im Jahr 2008 insgesamt CHF 87 Millionen zu wenig Mittel aus dem Ressourcenausgleich in die Kasse des Kantons St. Gallen. Der Kanton Bern hat dadurch im Jahr 2008 rund CHF 25 Millionen zu viel an Ausgleichszahlungen aus dem nationalen Finanzausgleich erhalten. Am 15. Oktober 2008 beschloss der Bundesrat, diesen Fehler rückwirkend - d.h. durch Verrechnung mit den Ausgleichszahlungen der nächsten drei Jahre - zu Gunsten des Kantons St. Gallen vollumfänglich auszugleichen und damit eine regelkonforme Verteilung der Ausgleichsmittel sicherzustellen. Zu leisten haben die Korrektur jene Kantone, die im Jahr 2008 entsprechend zuviel Finanzausgleich erhalten haben. Der Vorstand der Konferenz der Finanzdirektoren (FDK) hat in einem Schreiben vom 20. Oktober 2008 dem Bundesrat mitgeteilt, dass er diesen Entscheid akzeptiere. Er forderte dabei aber gleichzeitig, dass der Bund so rasch als möglich eine Regelung für rückwirkende Fehlerkorrekturen ausarbeitet.

Der Kanton Bern hat für die Rückzahlung der CHF 25 Millionen eine Rückstellung zulasten der Jahresrechnung 2008 vorgenommen.

Der Kanton Bern ist im Vorstand der EDK vertreten und bestimmt die interkantonalen Entwicklungen mit, insbesondere alle im Zusammenhang mit HarmoS zu treffenden Entscheide. Ferner ist er politisch in den Organen der Schweizerischen Konferenz der Universitätskantone vertreten und in den Steuerungsorganen der Haute École Pédagogique, der Haute École Arc, der HES-SO sowie in den Organen der CIIP.

2.1.9.3 Beziehungen zu anderen Kantonen

Der Kanton Bern pflegt Kontakte zu anderen Kantonen über folgende Konferenzen:

Konferenz der Kantonsregierungen (KdK)

Die KdK unterstützt die Wahrung kantonaler Interessen in der Europapolitik und betreut fachübergreifende Dossiers. Mitte 2008 haben die KdK, die Erziehungsdirektorenkonferenz (EDK) die Gesundheitsdirektorenkonferenz (GDK), die Sozialdirektorenkonferenz (SODK), die Finanzdirektorenkonferenz (FDK), die Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren (KKJPD) und Institutionen aus deren Umfeld das Haus der Kantone in Bern bezogen.

Selon le canton de Berne, l'entrée en vigueur, le 1^{er} janvier 2008, de la Réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (RPT) s'est déroulée en majeure partie de manière satisfaisante. Il reste encore quelques conventions-programmes à signer. Les processus de travail et la collaboration entre la Confédération et les cantons doivent de manière générale encore mieux fonctionner. Au plan tout à fait général, il s'est avéré qu'il faudrait, à l'avenir aussi, accorder une attention particulière au respect de la pensée fondamentale de la RPT, à savoir une division claire et efficiente des tâches entre la Confédération et les cantons.

A la suite d'une erreur dans la transmission des données pour le calcul des paiements compensatoires, le canton de St-Gall a encaissé en 2008 CHF 87 millions en moins sur la péréquation des ressources, alors que le canton de Berne recevait dans le même temps quelque CHF 25 millions en trop. Le Conseil fédéral a décidé le 15 octobre 2008 de corriger intégralement cette erreur avec effet rétroactif – autrement dit par des imputations sur les paiements compensatoires des trois prochaines années – en faveur du canton de St-Gall, et de garantir ainsi que la répartition des ressources de la péréquation respecte les règles. La correction est financée par les cantons qui ont reçu trop d'argent dans le cadre de la péréquation financière en 2008. Dans une lettre du 20 octobre 2008, le comité de la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances (CDF) a informé le Conseil fédéral qu'il acceptait cette décision et incité d'autre part la Confédération à élaborer le plus vite possible une réglementation régissant les corrections rétroactives.

Le canton de Berne a constitué, pour le remboursement des CHF 25 millions perçus en trop, une provision au débit des comptes de 2008.

Représenté au sein du Comité de la CDIP, le canton de Berne influence les évolutions au niveau intercantonal notamment en prenant part aux décisions concernant HarmoS. Il est également représenté politiquement au sein de la Conférence universitaire suisse et dans les organes de pilotage de la Haute école pédagogique, de la Haute école Arc et de la HES-SO, ainsi que dans les organes de la CIIP.

2.1.9.3 Relations avec les autres cantons

Le canton de Berne entretient des contacts avec d'autres cantons au sein des conférences suivantes:

Conférence des gouvernements cantonaux (CdC)

La CdC soutient les cantons dans la défense de leurs intérêts dans le domaine de la politique européenne et s'occupe de dossiers interdisciplinaires. Au milieu de l'année, la CdC, la Conférence des directrices et directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP), la Conférence des directrices et directeurs cantonaux de la santé (CDS), la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des affaires sociales (CDAS), la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances (CDF) et la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police (CCDJP) ainsi que d'autres institutions qui y sont liées se sont installées dans la Maison des cantons à Berne.

Westschweizer Regierungskonferenz (WRK)

Im Vordergrund stand die gemeinsame Interessenvertretung gegenüber dem Bund und der KdK. Schwerpunkte waren das Engagement für die Infrastruktur des öffentlichen Verkehrs (ZEB), die Finanzierung der öffentlich-rechtlichen Vorsorgeeinrichtungen und das Personenfreizügigkeitsabkommen.

Nordwestschweizer Regierungskonferenz (NRK)

Themenschwerpunkte waren der Wirtschafts-, der Bildungs- und der Gesundheitsraum Nordwestschweiz sowie Verkehrsanliegen der Region. Das neu geschaffene Sekretariat mit Sitz in Liestal hat seinen Betrieb aufgenommen.

Kontakte mit Kantonsregierungen

Der Regierungsrat hat sich im Jahr 2008 mit den Regierungen der Kantone Zürich, Jura und Freiburg getroffen.

Espace Mittelland (EM)

Der Verein Espace-Mittelland versteht sich als Netzwerk für die wirtschaftliche Zusammenarbeit. Der Prozess der Neuausrichtung in Bezug auf Strategie, Rolle der Kantone und Finanzierung wurde im Jahr 2008 weitergeführt und soll im Jahr 2009 zum Abschluss kommen.

Volkswirtschaftsdirektorenkonferenz (VDK)

Die VDK befasste sich mit der Reorganisation der Landeswerbung (Zusammenarbeit mit der Osec - Office suisse d'expansion commerciale). Sie befasste sich zudem mit den Erfahrungen mit der Personenfreizügigkeit mit den EU-Staaten und den flankierenden Massnahmen.

Verhältnis zum Kanton Jura (STA)

Die oben erwähnte Begegnung zwischen dem Regierungsrat und dem jurassischen Staatsrat am 13. März 2008 hat in einem entspannten Klima stattgefunden.

Konferenz der Volkswirtschaftsdirektoren der Westschweiz (VDK-WS)

Ein Projekt zur gemeinsamen Bearbeitung der ausländischen Märkte in der Standortpromotion wurde an die Hand genommen. Der Abschluss und eine Entscheidung über eine Beteiligung des Kantons Bern ist für das Jahr 2009 vorgesehen.

Verhältnis zum Kanton Jura im Gesundheits- und Sozialbereich

Im Rahmen der interjurassischen Spitalplanung (résolution n° 57 AJI) wurden im Berichtsjahr Grundlagen betreffend des Bedarfs an Spitalleistungen der Bevölkerungen des Berner Juras und des Kantons Jura, einer Machbarkeitsstudie für eine gemeinsame Sanitätsnotrufzentrale und ein Organisationsmodell für einen gemeinsamen psychiatrischen Dienst erarbeitet.

Im Rahmen eines Pilotprojekts mit den Kantonen Jura und Neuchâtel hat der Regierungsrat am 2. April 2008 einen mehrjährigen Kredit für die Lancierung des Programms zur systematischen Früherkennung von Brustkrebs im Berner Jura bewilligt. Die Frauen im Berner Jura werden diese Leistung ab Januar 2009 in Anspruch nehmen können.

Conférence des gouvernements de la Suisse occidentale (CGSO)

La priorité a été donnée à la défense des intérêts communs face à la Confédération et à la CdC. Les principaux sujets de préoccupation ont été les infrastructures de transport public (ZEB), le financement des institutions de prévoyance de droit public et l'accord sur la libre circulation des personnes.

Conférence des gouvernements de la Suisse du Nord-Ouest (NRK)

La conférence s'est consacrée principalement à l'espace économique, sanitaire et scolaire du Nord-Ouest de la Suisse et aux problèmes de transport de la région. Le nouveau secrétariat établi à Liestal a pris ses activités.

Contacts avec les gouvernements cantonaux

Au cours de l'année, le Conseil-exécutif a rencontré les gouvernements des cantons de Zurich, du Jura et de Fribourg.

Espace Mittelland (EM)

L'association Espace Mittelland se veut un réseau de coopération économique. Le processus de réorganisation de la stratégie, du rôle des cantons et du financement a suivi son cours en 2008 et devrait s'achever en 2009.

Conférence des directrices et directeurs cantonaux de l'économie publique (CDEP)

La CDEP s'est occupée de la réorganisation de la promotion de l'image de la Suisse (en collaboration avec l'Osec - Office suisse d'expansion commerciale). Elle a également dressé le bilan de l'application de l'Accord sur la libre circulation des personnes passé avec les États de l'UE et des mesures d'accompagnement.

Rapports avec le canton du Jura (CHA)

La rencontre susmentionnée entre le Conseil-exécutif et le Gouvernement jurassien, le 13 mars 2008, s'est déroulée dans un climat détendu.

Conférence des directrices et directeurs de l'économie publique de la Suisse occidentale (CDEP-SO)

Un projet de prospection commune des marchés étrangers dans la promotion du site d'implantation a été mis à l'étude. La conclusion et la décision concernant la participation du canton de Berne sont attendues en 2009.

Rapports avec le canton du Jura dans les domaines sanitaire et social

Dans le cadre de la planification hospitalière interjurassienne (résolution n° 57 AJI), les activités de l'exercice ont consisté à relever des données afin de déterminer le besoin en prestations hospitalières de la population du Jura bernois et du canton du Jura, à réaliser une étude de faisabilité en vue de la création d'une centrale d'alarme commune et à élaborer un modèle d'organisation pour un service psychiatrique conjoint.

Le Conseil-exécutif a accordé le 2 avril 2008 le crédit pluriannuel nécessaire au lancement du programme de dépistage systématique du cancer du sein dans le Jura bernois dans le cadre d'un projet pilote en association avec les cantons du Jura et de Neuchâtel. Les femmes du Jura bernois vont pouvoir bénéficier de cette prestation à partir de janvier 2009.

Gesundheitsdirektorenkonferenz (GDK)

Das Ratifikationsverfahren für die unter Führung der GDK erarbeitete «Interkantonale Vereinbarung zur hochspezialisierten Medizin (IVHSM)» ist abgeschlossen. Die IVHSM ist zustande gekommen und wird per 1. Januar 2009 unter Vorbehalt der Referendumsfristen in Kraft treten.

Die GEF hat über die GDK auf die Neuordnung der Pflegefinanzierung und auf die Vorbereitung der Umsetzung und des Vollzugs in den Kantonen Einfluss genommen.

Sozialdirektorenkonferenz (SODK)

Die GEF leitete eine von der SODK eingesetzte Arbeitsgruppe, welche sich mit der Überprüfung des Bundesgesetzes über die Zuständigkeit für die Unterstützung Bedürftiger bzw. mit der Schaffung eines Rahmengesetzes für eine weitergehende materielle Sozialhilfe befasste.

Medizin Basel – Bern

Das Kooperationsprojekt hat im Berichtsjahr eine neue vertragliche Grundlage erhalten. Der «Vereinbarung über die Strategische Allianz Medizin Basel-Bern», welche im Sommer unterzeichnet worden ist, sind neu auch der Kanton Basel-Landschaft und das Universitäts-Kinderspital beider Basel beigetreten. Der Kooperationsbereich Herzchirurgie wird an beiden Standorten umgesetzt. Der Kooperationsbereich Neurochirurgie ist konzipiert. In weiteren Bereichen werden Kooperationspotenziale analysiert.

Polizeikonkordat Nordwestschweiz (PKNW) - Interkantonale Polizeischule Hitzkirch (IPH)

Bei der Ausbildung des Polizeinachwuchses an der IPH haben sich im ersten Jahr noch verschiedene Probleme gezeigt. Der Aufwand für die rund 100 nebenamtlich tätigen Berner Ausbilderinnen und Ausbilder war beträchtlich. Mit einem angepassten Ausbildungskonzept und Blockunterricht sollen Verbesserungen erzielt werden.

Schweizerische Konferenz der kantonalen Militär- und Zivilschutzdirektorinnen und -direktoren (MZDK)

Die MZDK zieht aus dem Schlussbericht der Arbeitsgruppe Ordonnanzwaffen folgende Folgerungen:

Die Ordonnanzwaffe gehört zur persönlichen Ausrüstung. An der Heimabgabe soll grundsätzlich festgehalten werden. Die freiwillige Hinterlegung der Waffe sollte jedoch ermöglicht werden. Bestimmte Einheiten sollen nicht mehr bewaffnet und die Abrüstung der Reserve soll geprüft werden. Konsequenterweise wären diese Armeeingehörigen auch von der obligatorischen Schiesspflicht zu befreien.

Für den Erwerb der persönlichen Waffe bei der Entlassung aus der Armee sowie bei der leihweisen Abgabe sollten die zivilen Regelungen im Waffenrecht gelten.

Conférence des directrices et directeurs cantonaux de la santé (CDS)

La procédure de ratification de la « Convention intercantonale relative à la médecine hautement spécialisée (CIMHS) » s'est achevée avec succès et la CIMHS entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2009, sous réserve du délai référendaire des différents cantons.

Dans le cadre de la CDS, la SAP a participé activement à l'élaboration du nouveau régime de financement des soins ainsi qu'à la préparation de sa mise en œuvre et à son introduction par les cantons.

Conférence des directrices et directeurs cantonaux des affaires sociales (CDAS)

La SAP a dirigé un groupe de travail institué par la CDAS afin d'examiner la loi fédérale sur la compétence en matière d'assistance des personnes dans le besoin et d'élaborer un projet de loi-cadre afin de garantir le maintien de l'aide sociale matérielle.

Alliance médicale Bâle-Berne (Medizin Basel-Bern, MBB)

Le projet de collaboration MBB a franchi une nouvelle étape durant l'été 2008 avec la signature de la convention relative à l'« Alliance stratégique Bâle-Berne en médecine », à laquelle ont aussi adhéré le canton de Bâle-Campagne et l'hôpital pédiatrique des deux Bâle. Par ailleurs, la coopération entre les cantons a été instaurée dans le domaine de la chirurgie cardiaque et mise sur les rails pour la neurochirurgie, dont les interventions seront pratiquées sur les deux sites. Les potentiels de coopération dans d'autres secteurs sont analysés.

Concordat des polices de la Suisse du Nord-Ouest - École de police intercantonale de Hitzkirch (EIPH)

Durant la formation de la relève policière à l'EIPH, différents problèmes sont survenus au cours de la première année. Les charges relatives aux quelque 100 formateurs bernois à titre accessoire ont été considérables. Un concept de formation adapté ainsi qu'un enseignement regroupé (cours-bloc) devraient améliorer la situation.

Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux des affaires militaires et de la protection civile (CSDMPC)

La CSDMPC tire les conclusions suivantes du rapport final du groupe de travail sur les armes d'ordonnance :

L'arme d'ordonnance fait partie de l'équipement personnel et doit par principe être conservée au domicile. Sur demande, la possibilité de déposer son arme devrait toutefois exister. Certaines unités ne doivent plus être armées et le désarmement des troupes de réserve doit être examiné. Les militaires en question devraient donc également être libérés du tir obligatoire.

En ce qui concerne l'acquisition de l'arme personnelle à la libération du service militaire ou à titre de prêt, les règles civiles de la législation sur les armes devraient s'appliquer.

Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren (KKJPD)

Das von der Plattform KKJPD/VBS/EJPD erarbeitete neue Konzept für den Botschaftsschutz sieht vor, dass spätestens ab 1. Januar 2010, neben den Angehörigen der zuständigen Polizeikorps, schweizweit noch 125 Angehörige der Militärischen Sicherheit für den Botschaftsschutz eingesetzt werden. Auf den Einsatz von Durchdiener- oder WK-Verbänden soll im Normalfall verzichtet werden. Aufgrund der personellen Reduktion seitens der Armee sind die örtlichen Polizeikorps verpflichtet, zusätzliche Mitarbeitende für den Botschaftsschutz anzustellen und auszubilden, wobei sich der Bund zu rund 90 Prozent an den entstehenden Mehrkosten beteiligt.

Finanzdirektorenkonferenz (FDK)

Die FDK hat sich im Jahr 2008 unter anderem mit den folgenden Themenbereichen beschäftigt: Harmonisiertes Rechnungslegungsmodell für die Kantone und Gemeinden (HRM2), sofortiger Ausgleich der kalten Progression, Steuerharmonisierung, Spital- und Pflegefinanzierung, Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA). Daneben hat die FDK auch Strategien zu verschiedenen Steuerfragen entwickelt und in diesem Zusammenhang ihre Positionierung festgelegt. Thematisiert wurden dabei unter anderem die Familienbesteuerung auf Bundesebene, die Unternehmensbesteuerung sowie die Mehrwertsteuer.

Mitte Oktober 2008 hat sich der Vorstand der FDK positiv zu den Massnahmen des Bundesrates zur Stärkung des Finanzsystems der Schweiz geäussert (sog. «Rettungspaket UBS»). Die FDK erachtete die getroffene Lösung des Bundes als für die schweizerische Volkswirtschaft unabdingbar und zweckmässig. Weiter hat sich die FDK im Rahmen von verschiedenen Vernehmlassungen zu wichtigen finanzpolitischen Geschäften des Bundes geäussert (u.a. Ergänzungsregel Schuldenbremse, Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz, Sanierung der Pensionskasse SBB, etc.).

Beziehungen im Volksschulbereich

Im Volksschulbereich sind vor allem zwei Projekte in einer entscheidenden Phase, nämlich «Basisstufe» und «Vorverlegung des Fremdsprachenunterrichts».

Basisstufe:

Das Projekt ist in eine interkantonale Zusammenarbeit mit den deutschsprachigen Kantonen eingebunden und wird wissenschaftlich begleitet und evaluiert.

Vorverlegung des Fremdsprachenunterrichts:

Der deutschsprachige Teil des Kantons Bern beteiligt sich am interkantonalen Projekt «Passepartout». Die Kantone entlang der deutsch-französischen Sprachgrenze – es sind dies BS, BL, BE, SO, FR und VS – haben sich zu einer Kooperation zusammengeschlossen, um die Vorverlegung und Neukonzipierung der Fremdsprachen in der Volksschule gemeinsam zu planen, vorzubereiten und dadurch Synergien zu nutzen.

Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police (CCDJJP)

Le nouveau concept de protection des ambassades élaboré par la plate-forme CCDJP/DDPS/DFJP prévoit d'engager – outre les effectifs des corps de police compétents – 125 membres de la Sécurité militaire pour protéger les ambassades, au plus tard à partir du 1^{er} janvier 2010. Il convient de renoncer à engager des militaires en service long ou en cours de répétition. En raison de la réduction des effectifs de l'armée, les corps de police locaux sont tenus d'engager et de former davantage de collaborateurs pour protéger les ambassades; à cet égard, la Confédération participe à raison d'environ 90 pour cent au surplus de dépenses engendré.

Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances (CDF)

Les travaux de la CDF ont principalement porté sur le [modèle comptable harmonisé des cantons et des communes \(MCH2\)](#), la compensation immédiate de la progression à froid, l'harmonisation fiscale, le financement de l'hôpital et des soins, la Réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (RPT). La CDF a aussi développé des stratégies sur différentes questions fiscales et défini sa position à cet égard. Les sujets principaux étaient l'imposition de la famille au niveau fédéral, l'imposition des entreprises et la taxe sur la valeur ajoutée.

A la mi-octobre 2008, le comité de la CDF s'est prononcé favorablement sur les mesures du Conseil fédéral visant à renforcer le système financier suisse (« Train de mesures en faveur de l'UBS »). La CDF a qualifié la solution qu'a arrêtée la Confédération d'indispensable et d'opportune pour l'économie suisse. La CDF s'est en outre prononcée sur des affaires de politique financière importantes dans le cadre de diverses consultations (notamment règle complémentaire de frein à l'endettement, adaptation de l'arrêté fédéral sur le réseau de routes nationales, assainissement de la caisse de pension des CFF).

Relations au domaine de l'école obligatoire

Deux projets se trouvent actuellement dans une phase décisive dans le domaine de l'école obligatoire, le projet de « cycle élémentaire » de quatre ans et l'enseignement plus précoce des langues étrangères.

Cycle élémentaire :

Le projet est engagé dans le cadre d'une collaboration entre les cantons germanophones. Il fait l'objet d'un suivi et d'une évaluation scientifiques.

Enseignement plus précoce des langues étrangères :

La partie germanophone du canton de Berne est impliquée dans le projet intercantonal « Passepartout ». Les cantons situés le long de la frontière linguistique franco-alsacienne, c'est-à-dire Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Berne, Soleure, Fribourg et le Valais, se sont associés pour planifier et organiser un enseignement plus précoce des langues étrangères à l'école obligatoire et définir un nouveau concept dans ce domaine en vue d'exploiter des synergies.

Konferenz der Direktoren des öffentlichen Verkehrs (KöV)

Auch im Jahr 2008 stand die Botschaft des Bundesrates «Gesamtschau FinÖV» mit der darin enthaltenen Vorlage «Zukünftige Entwicklung der Eisenbahnprojekte (ZEB)» im Mittelpunkt. Die KöV hat in aller Deutlichkeit darauf hingewiesen, dass die Bahninfrastrukturen in der Fläche von vorrangiger Bedeutung seien. Sie dürfen nicht wegen der laufenden Mehrkosten der NEAT gekürzt oder gar geopfert werden.

In den Beschlüssen der Kommissionen der eidgenössischen Räte wurden aufgrund des Engagements der KöV mehrere Verbesserungen aufgenommen. Dies betrifft vor allem die zeitnahe Vorbereitung von ZEB II (Projekte, die im Kernangebot ZEB nicht enthalten sind), zusätzliche Finanzierungen und mehr Geld für die regionalen Anbindungen. Mit den ZEB-II-Projekten konnte der Kanton Bern innerhalb der Erweiterungsoptionen auch den Bau des Ligerztunnels unterbringen.

Schweizerische Bau-, Planungs- und Umweltschutzdirektorenkonferenz (BPUK)

Eine wichtige Zusammenarbeit des Kantons mit der BPUK hat die politische Arbeit gegenüber dem Bund für ausreichende Mittel für Hochwasserschutzprojekte umfasst.

2.1.9.4 Beziehungen zu den Gemeinden

Der Kanton Bern besteht im Jahr 2008 aus 395 Gemeinden. Mehr als die Hälfte der Gemeinden zählt weniger als 1'000 Einwohnerinnen und Einwohner. Insbesondere Kleinstgemeinden stossen wegen dem veränderten Umfeld zunehmend an ihre Leistungsgrenze. Viele Gemeinden haben zudem Schwierigkeiten bei der Besetzung ihrer Organe. Die kantonale Strategie «Gemeinden» hat starke und leistungsfähige Gemeinden zum Ziel. Mit verschiedenen Reformarten soll dieses Ziel erreicht werden. Angestrebt werden Gemeinden, die in der Lage sind, ihre selbst gewählten und die ihnen übertragenen Aufgaben professionell, wirkungsvoll und eigenverantwortlich zu erfüllen. Gestützt auf das Gesetz zur Förderung von Gemeindegemeinschaften (GFG) werden Fusionen besonders gefördert. Die Fusionsprozesse werden vorwiegend durch das Amt für Gemeinden und Raumordnung (AGR) im Rahmen der personellen Möglichkeiten aktiv begleitet.

Im Alltag muss festgestellt werden, dass der «Fusionsdruck» des Kantons vielfach nicht verstanden wird und schlecht nachvollziehbar ist. Die Forderung nach Gemeindefusionen wird häufig als ungerechtfertigte Einmischung in die Autonomie der Gemeinden wahrgenommen. Das Bewusstsein, dass nur starke und leistungsfähige Gemeinden zu einem ebenso starken und wettbewerbsfähigen Kanton führen können, muss gestärkt werden. Die zur Verfügung stehenden Kapazitäten für eine wirkungsvolle Beratung und Unterstützung zur Initiierung und Begleitung von Fusionsprozessen sind zu knapp.

Conférence des directrices et directeurs cantonaux des transports publics (CTP)

En 2008 aussi, le message du Conseil fédéral sur « la vue d'ensemble du FTP » et le « Futur développement des projets ferroviaires (ZEB) » étaient au centre des discussions. La CTP a clairement indiqué que les infrastructures ferroviaires de surface étaient prioritaires. Elles ne doivent pas être limitées ou sacrifiées en raison des coûts supplémentaires engendrés par la NLFA.

L'engagement de la CTP a permis d'apporter plusieurs améliorations aux décisions des Commissions des Chambres fédérales. Ces changements concernent avant tout l'élaboration prochaine du ZEB II (projets non inclus dans l'offre de base du ZEB), les financements supplémentaires et l'octroi de moyens plus importants aux liaisons régionales. Le projet ZEB II a permis au canton de Berne d'inclure également la construction du tunnel de Gléresse dans les options d'extension.

Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux des travaux publics, de l'aménagement du territoire et de la protection de l'environnement (DTAP)

L'importante collaboration du canton avec la DTAP et le travail politique effectué vis-à-vis de la Confédération a permis d'obtenir suffisamment de moyens pour les projets relatifs à la protection contre les crues.

2.1.9.4 Relations avec les communes

Le canton compte 395 communes, dont plus de la moitié ont moins de mille habitants. Les plus petites notamment se heurtent de plus en plus à des limites de capacités en raison de l'évolution des exigences, et nombreuses sont celles qui ont de la peine à constituer leurs organes. La stratégie pour les communes du canton vise à rendre celles-ci fortes et performantes grâce à divers types de réformes. L'objectif est que les communes soient en mesure d'assumer les tâches qu'elles auront choisies et celles qui leur auront été confiées de manière professionnelle, efficace et sous leur propre responsabilité. L'accent est notamment mis sur les fusions dans le cadre de la loi sur l'encouragement des fusions de communes (LFCo). Les processus de fusion sont le plus souvent activement suivis par l'Office des affaires communales et de l'organisation du territoire, en fonction de ses ressources humaines.

Force est de constater que la « pression » exercée par le canton pour stimuler les fusions n'est en général pas comprise ou, pour le moins, difficile à comprendre. L'incitation à fusionner est souvent perçue comme une intrusion injustifiée du canton dans l'autonomie communale. Il convient de rendre évidente pour un plus grand nombre l'idée que seules des communes fortes et performantes peuvent constituer un canton fort et concurrentiel. Par ailleurs, les capacités disponibles pour un conseil et un soutien efficaces lors du lancement et du suivi de processus de fusion ne sont pas suffisantes.

Wichtige Themen werden in einer Vielzahl von Projektorganisationen in enger Zusammenarbeit mit den Gemeinden bearbeitet. Zu nennen sind beispielsweise die Projekte «FILAG 2012», die «Umsetzung der Strategie Agglomerationen und Regionale Zusammenarbeit» (SARZ) und die damit verbundene Einführung der Regionalkonferenzen, die «Neukonzeption der kantonalen Gemeindefinanzaufsicht», die «Umsetzung des neuen Vormundschaftsrechts» im Hinblick auf die Ausgestaltung der künftigen Behördenstruktur, die «Neuregelung des Anzeigerwesens», die «Einführung des harmonisierten Rechnungslegungsmodells 2» (HRM2), die Reformen im Bildungsbereich aufgrund der kantonalen Bildungsstrategie, die «Reform des Asylbereichs», usw. Nach wie vor unbefriedigend ist aus Sicht der Gemeinden die Übersicht über die verschiedenen laufenden Projekte und Vorhaben des Kantons.

Das Kontaktgremium Kanton-Gemeinden tagte im ordentlichen Rhythmus. Über diese Plattform erfolgt der Informationsfluss über wichtige gemeinderelevante Vorhaben. Das mit sieben zusätzlichen Gemeindevertretungen ergänzte Kontaktgremium befasste sich als politische Begleitgruppe mit den Grundsätzen und Zielsetzungen des Projekts FILAG 2012.

Insgesamt bestehen gute und konstruktiv-kritische Kontakte zwischen Kanton und Gemeinden. Mit erfolgreicher Lobbyarbeit wurden bestehende Differenzen im Zusammenhang mit den Prämienverbilligungen der Krankenkassen und der Abschöpfung von Planungsmehrwerten durch den Grossen Rat im Sinne der Gemeinde entschieden. Ohne Wirkung blieb nach Wahrnehmung der Gemeinden die regierungsrätliche Absichtserklärung aus dem Jahr 2007, wonach der Verband Bernischer Gemeinden (VBG) bei besonders gemeinderelevanten Vorhaben bis zum Abschluss des Projekts bzw. des Gesetzgebungsverfahrens laufend und umfassend informiert werden soll. Die Einflussnahme resp. der Einbezug nach intensiver Zusammenarbeit in der Projektorganisation und nach durchgeführten Vernehmlassungsverfahren ist nach Wahrnehmung des VBG nach wie vor zufällig, nicht strukturiert und unbefriedigend.

Als Dauerthema bleibt die Frage nach dem Ausmass und der Regelungsdichte der den Gemeinden zum Vollzug übertragenen Aufgaben. Die Gemeinden fühlen sich in ihrer Organisationsfreiheit (Autonomie) zunehmend eingeschränkt. In der Praxis muss allerdings festgestellt werden, dass die Forderung nach Autonomie einerseits und nach Eigenverantwortung andererseits nicht immer deckungsgleich sind.

2.1.9.5 Beziehungen zu den Landeskirchen

Die Zusammenarbeit mit den Landeskirchen war auch im Berichtsjahr von hoher Stabilität und einer einvernehmlichen Zusammenarbeit gekennzeichnet. Die bewährte Tradition weiterführend, hat der neue Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektor die Präsidenten der drei Landeskirchen zu einem Meinungsaustausch empfangen. Im Rahmen dieser Kontakte wurde einmütig festgestellt, dass sich verschiedene gesellschaftliche Entwicklungen bemerkenswert im Selbstverständnis der Kirchen niederschlagen und auf das Berufsbild von Pfarrpersonen auswirken. Es herrschte Einigkeit, dass demzufolge bei der pfarramtlichen Versorgung verschiedene Strukturen neu zu beurteilen und sinnvolle Anpassungen ins Auge gefasst werden müssen.

Des thèmes importants sont traités en étroite collaboration avec les communes dans un grand nombre d'organisations de projet. Citons par exemple le projet « LPFC 2012 », la « mise en œuvre de la stratégie en faveur des agglomérations et de la coopération régionale » (SACR) et l'introduction des conférences régionales qui lui sont liées, la « nouvelle stratégie cantonale en matière de surveillance des finances communales », la « mise en œuvre du nouveau droit de la tutelle dans la perspective de la future organisation des autorités », la « nouvelle réglementation du domaine des feuilles officielles d'avis », « l'introduction du modèle comptable harmonisé » (MCH2), les réformes dans le domaine de la formation conformément à la stratégie cantonale de la formation, les « réformes dans le domaine de l'asile », etc. Les communes estiment toujours ne pas avoir une vue d'ensemble satisfaisante des divers projets du canton.

Le groupe de contact entre le canton et les communes, organe via lequel les informations sur les questions importantes concernant les communes sont échangées, s'est rencontré selon le rythme prévu. Complété par sept nouvelles représentations des communes, il a assuré le rôle de groupe de suivi politique lors de la fixation des principes et des objectifs du projet LPFC 2012.

Dans l'ensemble, les contacts entre le canton et les communes sont bons, et se déroulent dans un climat de critique constructive. Grâce à un lobbying efficace, les divergences existant dans les domaines de la réduction des primes des caisses-maladie et de la compensation des plus-values résultant de l'aménagement ont été réglées par le Grand Conseil dans le sens souhaité par les communes. Du point de vue des communes, la déclaration d'intention du Conseil-exécutif selon laquelle l'Association des communes bernoises (ACB) doit être informée régulièrement et de manière exhaustive, jusqu'à l'aboutissement des projets ou des procédures législatives, lorsque les questions abordées concernent particulièrement les communes, est restée lettre morte. Selon l'ACB, malgré une collaboration intensive au sein de l'organisation de projet, l'influence des communes et leur prise en compte après la procédure de consultation reste aléatoire, non structurée et insatisfaisante.

La question de la quantité de tâches déléguées aux communes, ainsi que la densité normative à laquelle elles sont soumises, est toujours d'actualité. Les communes se sentent de plus en plus entravées dans leur liberté de s'organiser (autonomie). Il convient toutefois de relever que le désir d'autonomie ne va pas toujours de pair avec la capacité d'assumer ses propres responsabilités.

2.1.9.5 Relations avec les Églises nationales

La collaboration avec les Églises nationales est toujours très harmonieuse et caractérisée par une approche consensuelle. Poursuivant la tradition, le nouveau directeur de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques a accueilli les présidents des exécutifs des trois Églises nationales pour un échange d'idées au cours duquel ces derniers ont unanimement constaté que divers aspects de l'évolution de la société se reflètent dans la perception que les Églises ont d'elles-mêmes et dans l'image que l'on a de la profession d'ecclésiastique. Tous se sont accordés à dire que diverses structures relatives au ministère pastoral devraient être réexaminées et que des adaptations judicieuses devraient être envisagées.

In dieser Zielsetzung versteht sich der Pastorale Entwicklungsplan (PEP) des Bistums Basel, welcher die grossräumige Zusammenarbeit nachhaltig fördern möchte. Mit der Bildung gemeindeübergreifender Pastoralräume soll die pastorale Versorgung zwischen verschiedenen Kirchgemeinden koordiniert und durch die Nutzung von Synergien wirkungsvoller und noch basisorientierter gestaltet werden. Bei der evangelisch-reformierten Landeskirche haben insbesondere die Kirchgemeinden des Berner Juras ähnliche Entwicklungsprozesse eingeleitet. Mehrere Kirchgemeinden haben das starre Gemeindeprinzip durchbrochen und organisieren ihre pfarramtlichen Aufgaben grossräumig.

Als Ersatz für die abtretende Synodalrätin, Dr. Susanne Graf-Brawand, Bern, hat die evangelisch-reformierte Synode Claudia Hubacher-Eggler, Schwarzenburg, gewählt, und die römisch-katholische Synode wählte Elisabeth Kaufmann-Friedli, Pieterlen, neu in die Exekutive. In die Nachfolge für den zurückgetretenen römisch-katholischen nicht-residierenden Domherrn des Standes Bern, Edgar Imer, hat der Bischof von Basel, nach Konsultation des Regierungsrats, Pfarrer Alex Maier, Wangen, berufen.

2.1.10 Umsetzung der Strategie und Ziele der Richtlinien der Regierungspolitik 2007 - 2010

Am 30. August 2006 verabschiedete der Regierungsrat die Richtlinien der Regierungspolitik 2007 – 2010. Der Regierungsrat will in dieser Legislatur die nachhaltige Entwicklung stärken. Diese wird als Grundmaxime der regierungsrätlichen Tätigkeit verstanden. Zur Verwirklichung der Grundmaxime bildet der Regierungsrat sieben Schwerpunkte. Die Hauptkräfte des Kantons sind auf diese sieben Schwerpunkte zu konzentrieren. Im Berichtsjahr wurde an der Umsetzung der einzelnen Schwerpunkte gearbeitet (vgl. Band 4, Spezialberichte, Berichterstattung über die Richtlinien der Regierungspolitik).

2.1.11 Parlamentarische Vorstösse

2.1.11.1 Im Berichtsjahr durch den Grossen Rat überwiesene Vorstösse

Art Forme	STA CHA	VOL ECO	GEF SAP	JGK JCE	POM POM	FIN FIN	ERZ INS	BVE TTE	Total
Parlamentarische Initiativen / Initiatives parlementaires	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Aufträge / Mandats	0	0	0	0	0	1	0	0	1
Motionen / Motions	2	11	6	4	5	7	19	20	74
Postulate / Postulats	4	1	10	4	4	1	0	13	37
Interpellationen¹⁾ / Interpellations¹⁾	11	17	12	9	19	3	21	33	125
Total	17	29	28	17	28	12	40	66	237

1) behandelte bzw. beantwortete Vorstösse

Le plan de développement pastoral (PEP) de l'évêché de Bâle, qui entend promouvoir une collaboration durable à plus grande échelle, correspond à cet objectif. La création d'espaces pastoraux supraparoissiaux doit permettre de coordonner le ministère pastoral entre plusieurs paroisses et, grâce à l'utilisation de synergies, d'en renforcer l'efficacité et de le centrer encore plus sur la base. Dans l'Eglise réformée évangélique, ce sont essentiellement les paroisses du Jura bernois qui ont initié un processus similaire. Plusieurs paroisses se sont écartées du principe d'une stricte distribution des activités en fonction des paroisses et organisent leurs tâches pastorales à plus large échelle.

Le Synode de l'Église réformée évangélique a élu Claudia Hubacher-Eggler, de Schwarzenburg, conseillère synodale en remplacement de Susanne Graf-Brawand, de Berne. Le Synode de l'Église catholique romaine a élu Elisabeth Kaufmann-Friedli, de Pieterlen, au sein de son exécutif. Après consultation avec le Conseil-exécutif, l'évêque de Bâle a nommé Alex Maier, de Wangen, chanoine non-résident de l'État de Berne comme successeur d'Edgar Imer, qui a démissionné.

2.1.10 Mise en œuvre de la stratégie et des objectifs du Programme gouvernemental de législature 2007 - 2010

Le 30 août 2006, le Conseil-exécutif a adopté le programme gouvernemental de législature 2007 – 2010. Durant cette législature, il entend mettre l'accent sur le développement durable. C'est la ligne directrice de l'activité gouvernementale, et pour sa réalisation, le gouvernement définit sept priorités. Les principales ressources du canton seront concentrées sur ces priorités, dont la réalisation a été préparée au cours de l'exercice (cf. volume 4, Comptes rendus spéciaux, Rapport sur la mise en œuvre du Programme gouvernemental de législature).

2.1.11 Interventions parlementaires

2.1.11.1 Interventions adoptées par le Grand-Conseil au cours de l'année

1) Interventions traitées, ayant reçu une réponse

2.1.11.2 Die Behandlung überwiesener Aufträge, Motionen und Postulate

Die nachstehende Tabelle gibt einen mengenmässigen Überblick über die durch die Direktionen und die Staatskanzlei im Jahr 2008 bearbeiteten Aufträge, Motionen und Postulate. Die inhaltlichen Angaben zum Bearbeitungsstand werden im Dokument «Spezialberichte» publiziert.

2.1.11.2 Traitement des mandats, motions et postulats adoptés

Le tableau ci-après indique le nombre de mandats, de motions et de postulats que les Directions et la Chancellerie d'État ont traités en 2008. Les indications concernant la progression du traitement sont publiées dans le document «Rapports spéciaux».

Art Forme	STA CHA	VOL ECO	GEF SAP	JGK JCE	POM POM	FIN FIN	ERZ INS	BVE TTE	Total
Abschreibungen von Motionen, Postulaten und Aufträgen / Classement de motions, de postulats et de mandats	17	7	5	8	15	19	12	22	105
Art Forme	STA CHA	VOL ECO	GEF SAP	JGK JCE	POM POM	FIN FIN	ERZ INS	BVE TTE	Total
Vollzug überwiesener Motionen, Postulate und Aufträge / Exécution de motions, de postulats et de mandats									
Motionen, Postulate und Aufträge, deren Zweijahresfrist noch nicht abgelaufen ist / Motions, postulats et mandats dont le délai de deux ans n'est pas encore échu	8	9	32	12	14	13	34	39	161
Motionen, Postulate und Aufträge mit Fristerstreckung / Motions, postulats et mandats dont le délai de réalisation a été prolongé	3	2	7	11	5	7	5	4	44
Motionen, Postulate und Aufträge, deren Fristerstreckung abgelaufen ist / Motions, postulats et mandats dont le délai de réalisation est échu	0	2	2	2	0	2	3	0	11
Total (Anzahl / nombre)	11	13	41	25	19	22	42	43	216

2.1.12 Gesetzliche Grundlagen

Der Kanton Bern hat die ihm aufgrund der Kantonsverfassung vom 6. Juni 1993 übertragenen öffentlichen Aufgaben zu erfüllen (Artikel 31 bis 54 Regierungsrats KV; BSG 101.1). Zudem hat er gemäss Artikel 101 KV den Finanzhaushalt sparsam, wirtschaftlich, konjunktur- und verursachergerecht sowie mittelfristig ausgeglichen zu führen.

Gemäss Artikel 62 des Grossratsgesetzes vom 8. November 1988 (GRG; BSG 151.21) genehmigt der Grosse Rat die Geschäftsberichte spätestens in der Septembersession.

Der Inhalt des Geschäftsberichts richtet sich nach Artikel 63 des Gesetzes über die Steuerung von Finanzen und Leistungen vom 26. März 2002 (FLG; BSG 620.0).

2.1.12 Bases légales

Le canton de Berne doit accomplir les tâches qui lui sont confiées en vertu de la Constitution cantonale du 6 juin 1993 (article 31 à 54 ConstC ; RSB 101.1). L'article 101 ConstC prescrit en outre une gestion des finances économe, efficace, adaptée à la conjoncture et conforme au principe du paiement par l'utilisateur, ainsi que des finances équilibrées à moyen terme.

Conformément à l'article 62 de la loi du 8 novembre 1988 sur le Grand Conseil (LGC ; RSB 151.21), le Grand Conseil traite le rapport de gestion en septembre au plus tard.

Le contenu du rapport de gestion est défini selon l'article 63 de la loi du 26 mars 2002 sur le pilotage des finances et des prestations (LFP ; RSB 620.0).

2.2 Personalpolitik

2.2.1 Allgemeine Standortbestimmung

Die gute Konjunkturlage wirkte sich auf den Arbeitsmarkt und die Fluktuationsrate aus, welche gegenüber dem Vorjahr von 4,5 Prozent auf 5,1 Prozent anstieg. Vakante Stellen konnten insgesamt ohne grössere Probleme wieder besetzt werden. Wie im Vorjahr erwies sich die Rekrutierung in vereinzelt Bereichen (z.B. Finanzen, Informatik oder Ingenieurwesen) als schwieriger.

Verschiedene Lohnvergleiche zeigen, dass sich die Konkurrenzsituation des Kantons gegenüber den Vorjahren leicht verschlechtert hat, insbesondere gegenüber kleineren und mittleren Unternehmungen für Funktionen im mittleren Lohnbereich. Grossunternehmen der Privatwirtschaft richten ab einem Lohn von rund CHF 110'000 teilweise wesentlich höhere Löhne aus. Ein Vergleich mit anderen Kantonen fällt uneinheitlich aus; die Resultate werden insbesondere von der Grösse der Kantone beeinflusst.

2.2.2 Rechtliches

Im April 2008 beschloss der Grosse Rat eine Teilrevision des Personalgesetzes, dessen Kernstück die Umsetzung der neuen bundesrechtlichen Regelungen über die Familienzulagen war. Ferner wurden verschiedene punktuelle Anpassungen vorgenommen.

Diese Teilrevision wurde vom Regierungsrat im Oktober 2008 mit einer Reihe von Anpassungen in der Personalverordnung konkretisiert.

2.2.3 Anstellungsbedingungen

Die Teilrevisionen des Personalgesetzes sowie der Personalverordnung haben punktuelle Veränderungen im Bereich der Anstellungsbedingungen zur Folge. Die wichtigsten Änderungen betreffen die Neuregelung der Familien- und Betreuungszulagen sowie die Überarbeitung der Funktionsketten in den Bereichen Finanzen, Personal und Informatik, welche zur Überprüfung und Anpassung der Einreihung von rund 1'000 Mitarbeitenden führte.

Im Weiteren wurden die Anstellungsbedingungen von Praktikantinnen und Praktikanten in einer neuen, allgemein geltenden Verordnung systematisiert und vereinheitlicht.

2.2.4 Gehaltspolitik

Für den Gehaltsaufstieg 2008 standen 2,0 Prozent der Lohnsumme (je hälftig für den individuellen und für den generellen Gehaltsaufstieg) zur Verfügung, zuzüglich 0,25 Prozent der Lohnsumme für einmalige Leistungsprämien. Im November bewilligte der Grosse Rat zudem die erforderlichen Mittel für einen rückwirkend ab 1. Juli 2008 gewährten zusätzlichen Teuerungsausgleich von 0,5 Prozent.

2.2.5 Aus- und Weiterbildung

Die Ausbildung der rund 650 Lernenden verlief im Berichtsjahr insgesamt problemlos. Das Interesse an den Weiterbildungsangeboten (Durchführung von insgesamt 192 Kursen) ist weiterhin rege.

2.2 Politique du personnel

2.2.1 Évaluation générale de la situation

La bonne situation conjoncturelle s'est répercutée sur le marché de l'emploi et sur le taux de fluctuation, qui est passé de 4,5 pour cent l'année précédente à 5,1 pour cent. Les postes vacants ont dans l'ensemble pu être repourvus sans grand problème, mais comme l'an dernier, le recrutement s'est avéré plus difficile dans certains domaines comme les finances, l'informatique ou l'ingénierie.

Différentes comparaisons salariales indiquent que la position du canton employeur s'est légèrement détériorée, en particulier par rapport aux petites et moyennes entreprises et pour les fonctions situées au milieu de l'échelle salariale. Dans la tranche des rémunérations à partir de CHF 110'000, les grandes entreprises du secteur privé versent parfois des salaires nettement plus élevés. Les résultats de la comparaison avec les autres cantons sont inégaux et dépendent en particulier de la taille de ceux-ci.

2.2.2 Aspects juridiques

Le Grand Conseil a adopté en avril 2008 une révision partielle de la loi sur le personnel consistant pour l'essentiel à mettre en oeuvre les nouvelles réglementations fédérales sur les allocations familiales et comportant en outre divers ajustements ponctuels.

Cette révision partielle a été concrétisée par le Conseil-exécutif en octobre 2008 avec toute une série de modifications de l'ordonnance sur le personnel.

2.2.3 Conditions d'emploi

Les révisions partielles de la loi et de l'ordonnance sur le personnel ont entraîné des modifications ponctuelles dans le domaine des conditions d'emploi. Les principales modifications concernent la nouvelle réglementation des allocations familiales et d'entretien ainsi que la révision des chaînes de fonctions dans les domaines des finances, du personnel et de l'informatique qui a nécessité l'examen et l'adaptation du classement d'un millier de collaborateurs.

Les conditions d'emploi des stagiaires ont en outre été systématisées et uniformisées dans une nouvelle ordonnance de portée générale.

2.2.4 Politique salariale

En 2008, deux pour cent de la masse salariale ont été affectés à la progression des traitements (1 % à la progression individuelle et 1 % à la progression générale) et 0,25 pour cent aux primes pour performances exceptionnelles. Le Grand Conseil a en outre approuvé en novembre le montant nécessaire à la compensation supplémentaire du renchérissement accordée rétroactivement au 1^{er} juillet 2008.

2.2.5 Formation et perfectionnement

La formation des quelque 650 apprenant-e-s s'est généralement bien déroulée cette année et l'offre de cours de perfectionnement (192 cours ont eu lieu) suscite toujours un vif intérêt.

2.2.6 Gleichstellung

Auf Grund der Motion 169/2006 Kropf, Bern (Grüne), vom 13. Juni 2006: Lohngleichheit zwischen Frauen und Männern im Praxistest erfolgte eine Überprüfung mit Unterstützung externer Spezialisten. Die entsprechenden Ergebnisse werden dem Grossen Rat in einem Bericht im ersten Halbjahr 2009 unterbreitet.

2.2.7 Kennzahlen

2.2.6 Égalité

En vertu de la motion 169/2006 Kropf, Berne (Les Verts), du 13 juin 2006 ; « Egalité salariale dans la pratique », un examen de la situation a été effectué avec l'aide de spécialistes externes. Les résultats correspondants seront soumis au Grand Conseil au cours du premier semestre 2009 dans un rapport.

2.2.7 Indicateurs

Personen und Vollzeitstellen per 31.12.2008 (ohne Lernende und Praktikanten)	Anzahl Personen / Nombre de personnes			in 100 %-Stellen / En postes à 100 %			Personnes et postes à temps complet au 31.12.2008 (sauf personnes en formation et stagiaires)
	Männer/ Hommes	Frauen/ Femmes	Total	Männer/ Hommes	Frauen/ Femmes	Total	
Regierungsrat	6	1	7	6.0	1.0	7.0	Conseil-exécutif
Finanzkontrolle	24	4	28	22.0	3.1	25.1	Contrôle des finances
Staatskanzlei	55	53	108	49.1	34.8	83.9	Chancellerie d'État
Volkswirtschaftsdirektion (ohne Arbeitslosenkasse [ALK] und Regionale Arbeitsvermittlung [RAV])	540	294	834	477.3	189.1	666.4	Direction de l'économie publique (sauf Caisse de chômage et office régional de placement [ORP])
Gesundheits- und Fürsorgedirektion	1'017	1'581	2'598	908.5	1'145.4	2'053.9	Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale
Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion	1'061	1'125	2'186	936.4	803.2	1'739.6	Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques
Polizei- und Militärdirektion	2'615	1'232	3'847	2'559.6	924.1	3'483.7	Direction de la police et des affaires militaires
Finanzdirektion	566	504	1'070	544.4	425.1	969.5	Direction des finances
Erziehungsdirektion	503	1'006	1'509	407.8	557.1	964.9	Direction de l'instruction publique
Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion	715	175	890	688.5	121.2	809.7	Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie
Universität (exkl. Stellen aus Drittfinanzierungen)	2'156	2'061	4'217	1'477.5	1'339.1	2'816.6	Université (sauf postes financés par des tiers)
Fachhochschule (exkl. Stellen aus Drittfinanzierungen)	803	546	1'349	525.8	337.2	863.0	Haute école spécialisée (sauf postes financés par des tiers)
Pädagogische Hochschule	423	446	869	183.6	182.2	365.8	Haute école pédagogique
Total 1 (exkl. Stellen aus Drittfinanzierungen)	10'484	9'028	19'512	8'786.5	6'062.6	14'849.1	Total 1 (sauf postes financés par des tiers)
Volkswirtschaftsdirektion (ALK und RAV; Stellen aus Drittfinanzierungen)	196	195	391	191.2	164.2	355.4	Direction de l'économie publique (Caisse de chômage et ORP ; financés par des tiers)
Universität (Stellen aus Drittfinanzierungen)	639	686	1'325	414.5	384.4	798.9	Université (postes financés par des tiers)
Fachhochschule (Stellen aus Drittfinanzierungen)	161	44	205	109.6	28.1	137.7	Haute école spécialisée (postes financés par des tiers)

Personen und Vollzeitstellen per 31.12.2008 (ohne Lernende und Praktikanten)	Anzahl Personen / Nombre de personnes			in 100 %-Stellen / En postes à 100 %			Personnes et postes à temps complet au 31.12.2008 (sauf personnes en formation et stagiaires)
	Männer/ Hommes	Frauen/ Femmes	Total	Männer/ Hommes	Frauen/ Femmes	Total	
Total 2 (inkl. Stellen aus Drittfina- zierungen)	11'480	9'953	21'433	9'501.8	6'639.3	16'141.1	Total 2 (y compris postes financés par des tiers)
Lernende	275	376	651	275.0	376.0	651.0	Personnes en formation

Personalkennzahlen per 31.12.2008 (Festangestellte im Monatslohn, ohne Reinigungspersonal, Lernende und Praktikanten)			Indicateurs concernant le personnel au 31.12.2008 (employé-e-s touchant un salaire mensuel, sauf personnel de nettoyage, personnes en formation et stagiaires)			
Personalstruktur	Männer / Hommes	Frauen / Femmes	Total			Structure du personnel
Anteil des Personalbestandes in Köpfen	55.0 %	45.0 %	100.0 %			Proportion de l'effectif total du personnel
Anteil Teilzeitmitarbeitende nach Geschlecht in Köpfen	31.6 %	70.1 %	48.9 %			Proportion de personnes travaillant à temps partiel par sexe
Durchschnittsalter (Jahre)	45.0	41.6	43.5			Age moyen (en années)
Durchschnittliches Dienstalter (Jahre)	13.5	9.4	11.6			Ancienneté moyenne (en années)

Altersstruktur	Altersklassen (Jahre) / Classes d'âge (en années)						Structure des âges
Anteil des Personalbestandes in Köpfen	< 20	21 - 30	31 - 40	41 - 50	51 - 60	> 61	Proportion de l'effectif total du personnel
Männer	0.1 %	12.9 %	20.8 %	28.4 %	28.3 %	9.4 %	Hommes
Frauen	0.4 %	19.8 %	25.2 %	26.9 %	22.2 %	5.4 %	Femmes
Total	0.3 %	16.0 %	22.8 %	27.7 %	25.6 %	7.6 %	Total

Fluktuation	2006	2007	2008	Fluctuations
Netto-Fluktuationsrate (Kündigungen durch Arbeitnehmer)	4.2 %	4.5 %	5.1 %	Taux de fluctuation net (résiliations des rapports de travail par l'employé(e))
Brutto-Fluktuationsrate (alle Austritte inkl. Pensionierungen und Kündigungen durch Arbeitgeber)	7.0 %	7.8 %	7.8 %	Taux de fluctuation brut (tous les départs, y compris départs à la retraite et résiliations des rapports de travail par l'employeur)

2.2.8 Sozialpartnerschaft

In einem sachorientierten Gesprächsklima wurden in fünf Sozialpartnergesprächen namentlich die Lohnmassnahmen 2009, punktuelle Massnahmen für verschiedene Personalkategorien (Zeitgutschrift für Nachtarbeit, gezielte Verbesserungen für das Pflegepersonal) sowie das Projekt «Futura» behandelt.

2.2.8 Partenariat social

Cinq entretiens menés dans un esprit pragmatique avec les partenaires sociaux ont permis d'aborder les mesures salariales de 2009, des mesures ponctuelles pour différentes catégories de personnel (bonus-temps pour le travail de nuit, améliorations ciblées pour le personnel soignant) et le projet « Futura ».

2.3 Beurteilung und Entwicklung der finanzpolitischen Situation und Ableitung der finanzpolitischen Chancen und Risiken

Nach der Verabschiedung der positiven Zahlen des Voranschlags 2009 und Aufgaben-/Finanzplans 2010 - 2012 am 27. August 2008 durch den Regierungsrat veränderte sich die finanzpolitische Lage des Kantons Bern als Folge der Finanzmarktkrise innert kürzester Zeit. Weltweit schwächte sich die Konjunktur markant ab. In einzelnen Ländern wurden bereits im Herbst eindeutige Anzeichen einer Rezession festgestellt. Es musste deshalb davon ausgegangen werden, dass sich die konjunkturelle Abschwächung zusammen mit den massiven Verlusten an den internationalen Finanzmärkten auch relativ schnell negativ auf die Wirtschaft des Kantons Bern auswirken würde.

Aus diesem Grund nahm der Regierungsrat bereits per Mitte Oktober 2008 im Rahmen einer Lagebeurteilung zu den Auswirkungen der Finanzmarktkrise auf den Kanton Bern eine erste Aktualisierung der Steuerertragsprognosen vor. Die Aktualisierung zeigte deutlich auf, dass sich der Rückgang der Steuererträge im Vergleich zum am 27. August 2008 durch den Regierungsrat verabschiedeten Voranschlag 2009 und Aufgaben-/Finanzplan 2010 - 2012 bereits ab dem Jahr 2009 erheblich bemerkbar machen würde. Es musste im Übrigen davon ausgegangen werden, dass die Lage an den internationalen Börsen noch während Wochen, allenfalls sogar Monaten sehr volatil bleiben und verlässliche Prognosen hinsichtlich der konjunkturellen Entwicklung kaum möglich sein würden. Vor diesem Hintergrund beauftragte der Regierungsrat am 15. Oktober 2008 die Finanzdirektion, in enger Zusammenarbeit mit den anderen Direktionen und der Staatskanzlei, bereits für das Jahr 2009 eine Eventualplanung vorzubereiten. Falls nötig, sollte es dieser Anfang 2009 ermöglichen, im Budgetvollzug 2009 Mindereinnahmen bei den Steuern ganz oder teilweise aufzufangen und so die Bestimmungen der Schuldenbremse der Investitionsrechnung einzuhalten respektive eine Neuverschuldung zu verhindern.

Noch nicht in die Eventualplanung einbezogen wurde vorerst der Aufgaben-/Finanzplan 2010 - 2012, da diese Zahlen eng mit der konjunkturellen Entwicklung der kommenden Jahre verknüpft sind. Der Regierungsrat will aber auch im Jahr 2010 eine Neuverschuldung verhindern. Nach der Annahme des parlamentarischen Auftrags 177/2008 Kohler-Jost, Mühlethurnen (FDP), Brand, Münchenbuchsee (SVP), Friedli, Sumiswald (EDU), vom 11. Juni 2008: Fit für die Zukunft durch Senkung der Steueranlage im Kanton Bern in der Novembersession 2008, welcher ab dem Jahr 2010 eine Senkung der Steueranlage des Kantons Bern um einen Steuerzehntel vorsieht, werden für das Jahr 2010 aber voraussichtlich massive Haushaltsverbesserungen notwendig sein, um eine Neuverschuldung zu vermeiden.

Der Regierungsrat will auch in einem schwierigeren Umfeld weiterhin eine stabile und verlässliche Finanzpolitik betreiben und gleichzeitig – soweit dies für ihn möglich ist – auch die Nachfrage stützen. Er wird seine Finanzpolitik deshalb mittelfristig weiterhin an den bewährten finanzpolitischen Zielsetzungen ausrichten (Schuldenabbau, konkurrenzfähige Arbeitsbedingungen für das Personal, Raum für Steuererleichterungen, Verstetigung der Investitionen auf hohem Niveau, nachhaltige Finanzierung des staatlichen Dienstleistungsangebotes).

2.3 Évaluation et évolution de la situation de politique financière et déduction des risques et des opportunités en la matière

Après que le Conseil-exécutif a adopté, le 27 août 2008, les chiffres très positifs du budget 2009 et du plan intégré mission-financement 2010 - 2012, la situation financière du canton de Berne a, en très peu de temps, radicalement changé du fait de la crise des marchés financiers. La conjoncture a fortement ralenti dans le monde entier et des signes évidents de récession ont été enregistrés dès l'automne dans certains pays. Force a donc été de s'attendre à ce que ce ralentissement conjoncturel et les pertes massives enregistrées sur les marchés financiers internationaux allaient relativement rapidement avoir des répercussions sur l'économie du canton de Berne aussi.

Aussi le Conseil-exécutif a-t-il, dès la mi-octobre 2008, évalué la situation par rapport aux répercussions que pourrait entraîner la crise des marchés financiers pour le canton de Berne et procédé à une première actualisation des prévisions de rendement fiscal. Celle-ci révéla clairement que le recul des recettes fiscales par rapport au budget 2009 et au plan intégré mission-financement 2010 - 2012 que le Conseil-exécutif avait adoptés le 27 août 2008 serait déjà considérable en 2009. Il était en outre à supposer que la situation allait rester très volatile pendant des semaines, voire des mois, sur les marchés boursiers internationaux et qu'il ne serait guère possible d'établir des prévisions fiables sur l'évolution conjoncturelle. Dans ce contexte, le Conseil-exécutif a chargé le 15 octobre 2008 la Direction des finances de préparer, en étroite collaboration avec les autres Directions et la Chancellerie d'Etat, une planification de rechange pour 2009 déjà. Si nécessaire, celle-ci devrait permettre de rattraper début 2009 dans l'exécution du budget 2009 une partie ou la totalité des recettes fiscales en moins et de respecter ainsi les dispositions du frein à l'endettement du compte des investissements en évitant une augmentation de la dette.

Dans un premier temps, les chiffres du plan intégré mission-financement 2010 - 2012 n'ont pas été inclus dans la planification de rechange car ils sont étroitement liés à l'évolution conjoncturelle des années à venir. Mais le Conseil-exécutif veut aussi éviter un nouvel endettement en 2010. Etant donné cependant que le mandat parlementaire 177/2008 Kohler-Jost, Mühlethurnen (PRD), Brand, Münchenbuchsee (UDC), Friedli, Sumiswald (UDF), du 11 juin 2008 : Baisse de la quotité d'impôt du canton de Berne, qui prévoit une baisse de 0,10 unité de la quotité d'impôt du canton de Berne à partir de 2010, a été adopté pendant la session de novembre 2008, il va falloir réaliser des améliorations massives en 2010 pour éviter un nouvel endettement.

Malgré l'environnement difficile, le Conseil-exécutif entend continuer à la fois d'appliquer une politique financière fiable et stable et, pour autant que cela lui soit possible, de soutenir la demande. Il maintient donc à moyen terme les objectifs de sa politique financière qui ont fait leurs preuves (réduction de la dette, offre de conditions de travail concurrentielles à personnel, marge pour des allègements fiscaux, pérennisation des investissements à un niveau élevé, financement durable de l'offre de services publics).

Als Folge der schwierigen wirtschaftlichen Ausgangslage steht für den Regierungsrat im Jahr 2009 und 2010 allerdings das finanzpolitische Ziel des jährlichen Schuldenabbaus in der Höhe von CHF 100 Millionen kaum im Vordergrund. Der Regierungsrat gewichtet in diesem Zusammenhang den Nutzen aus der Realisierung der für das Jahr 2009 und 2010 geplanten Investitionen und damit die Stützung der Nachfrage stärker als einen weiteren Schuldenabbau. Demgegenüber ist der Regierungsrat auch nicht dazu bereit, eine Neuverschuldung in Kauf zu nehmen.

Die weiteren finanzpolitischen Risiken werden im Kapitel 1.3 «Risikobeurteilung» und im Kapitel 2 «Finanzpolitischer Ausblick» des Voranschlags 2009 behandelt.

Vu la situation économique difficile, le Conseil-exécutif ne considère toutefois pas l'objectif consistant à réduire la dette de CHF 100 millions par an comme prioritaire pour 2009 et 2010. Il accorde à cet égard davantage d'importance au profit tiré de la réalisation des investissements prévus pour 2009 et 2010, et partant au soutien de la demande, qu'à une nouvelle réduction de la dette. Mais il n'est pas pour autant disposé à accepter une augmentation de la dette.

Les autres risques en matière de politique financière sont traités au chapitre 1.3 « Appréciation des risques » et au chapitre 2 du budget 2009 « Perspectives de politique financière ».

Informationsportfolio

Für weiterführende Informationen zum «Geschäftsbericht mit Jahresrechnung 2008 (Band 1)» stehen Ihnen folgende Dokumente zur Verfügung:

- Anhang zur Jahresrechnung 2008 (Band 2)
- Produktgruppen (inkl. Besondere Rechnungen und Spezialfinanzierungen) 2008 (Band 3)
- Spezialberichte 2008 (Band 4)
- Spezialberichterstattung Gerichtsbehörden 2008 (Band 5)

Band 2 «Anhang zur Jahresrechnung 2008» enthält weiterführende Angaben zur Verwaltungsrechnung, zur Bilanz, zu den Beteiligungen, Legaten, unselbständigen Stiftungen und ausgewählten Institutionen, Ausserbilanzgeschäften, zum Kreditwesen, zu Ausgabenbefugnissen, Kennzahlen und Zeitreihen sowie den Bewertungsgrundsätzen.

Band 3 «Produktgruppen (inkl. Besondere Rechnungen und Spezialfinanzierungen) 2008» enthält die Rechenschaftsablage zu den einzelnen Produktgruppen, den Besonderen Rechnungen und den Spezialfinanzierungen des Kantons Bern.

Band 4 «Spezialberichte 2008» enthält die Angaben zu den parlamentarischen Vorstössen, den Evaluationen, den Planungserklärungen, den Rechtsetzungsprojekten, den Volksinitiativen und den Informatikprojekten, ein Verzeichnis der Berichte und Gutachten, eine Aufstellung der Mitgliedschaften von Regierungsmitgliedern in Verwaltungsorganen, Informationen zur Anlaufstelle Bürokratiebremse und zum Stand der Einführung von NEF, die Ergebnisse der eidgenössischen und kantonalen Volksabstimmungen und Wahlen sowie ein Verzeichnis der Statistiken und Tabellen.

Band 5 «Spezialberichterstattung Gerichtsbehörden 2008» enthält die Berichterstattung der Gerichtsbehörden.

Die genannten Berichte können auf dem Internet als PDF unter <http://www.be.ch> abgerufen werden.

Portefeuille d'informations

Vous trouverez dans les documents suivants des informations plus détaillées sur le « Rapport de gestion et comptes annuels de l'exercice 2008 (volume 1) » :

- Annexe des comptes annuels de 2008 (volume 2)
- Groupes de produits (y compris comptes spéciaux et financements spéciaux) de 2008 (volume 3)
- Comptes rendus spéciaux de 2008 (volume 4)
- Comptes rendus spéciaux des autorités judiciaires de 2008 (volume 5)

Le volume 2 « Annexe des comptes annuels 2008 » contient des indications détaillées sur le compte administratif, le tableau de financement, le bilan, les participations, les legs, les fondations non autonomes et une sélection d'institutions, les opérations hors bilan, les crédits, des indicateurs et des séries chronologiques, ainsi que les principes d'évaluation.

Le volume 3 « Groupes de produits (y compris comptes spéciaux et financements spéciaux) de 2008 » contient la présentation des comptes de chacun des groupes de produits, des comptes spéciaux et des financements spéciaux du canton de Berne.

Le volume 4 « Comptes rendus spéciaux 2008 » contient les indications sur les interventions parlementaires, les évaluations, les déclarations de planification, les projets législatifs, les initiatives populaires et les projets informatiques, une liste des rapports et des expertises, une liste des membres du Conseil exécutif délégués dans des organes administratifs, des informations sur l'Antenne « frein à la bureaucratie » et sur l'état d'avancement de la généralisation de NOG, les résultats des votations populaires fédérales et cantonales ainsi qu'une liste de statistiques et de tableaux.

Le volume 5 « Comptes rendus spéciaux des autorités judiciaires 2008 » contient le compte rendu des autorités judiciaires.

Vous pouvez télécharger ces documents au format pdf sur internet, à l'adresse <http://www.be.ch>.

Kontaktadressen

Für weiterführende Informationen zum «Geschäftsbericht mit Jahresrechnung 2008» des Kantons Bern steht Ihnen folgende Stelle zur Verfügung:

Finanzverwaltung des Kantons Bern:
Münsterplatz 12
3011 Bern
Telefon: 031 633 54 09
Fax: 031 633 41 09
Mail: info.fv@fin.be.ch

Für weiterführende Informationen zum Kanton Bern stehen Ihnen folgende Stellen zur Verfügung:

Kommunikation Kanton Bern:
Postgasse 68
3000 Bern 8
Telefon: 031 633 75 91
Fax: 031 633 75 97
Mail: info.kombe@sta.be.ch

Behörden:
Postgasse 68
3000 Bern 8
Telefon: 031 633 75 11
Fax: 031 633 75 05
Mail: info@sta.be.ch

Staatskanzlei:
Postgasse 68
3000 Bern 8
Telefon: 031 633 75 11
Fax: 031 633 75 05
Mail: info@sta.be.ch

Volkswirtschaftsdirektion:
Münsterplatz 3a
3011 Bern
Telefon: 031 633 48 44
Fax: 031 633 48 52
Mail: info.vol@vol.be.ch

Gesundheits- und Fürsorgedirektion:
Rathausgasse 1
3011 Bern
Telefon: 031 633 79 20/21
Fax: 031 633 79 09
Mail: info@gef.be.ch

Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion:

Münstergasse 2
3011 Bern
Telefon: 031 633 76 76
Fax: 031 633 76 25
Mail: info.jgk@jgk.be.ch

Adresses utiles

Si vous souhaitez obtenir d'autres informations sur le « Rapport de gestion et comptes annuels de l'exercice 2008 », veuillez vous adresser à :

Administration des finances du canton de Berne :
Münsterplatz 12
3011 Berne
Téléphone : 031 633 54 09
Télécopie : 031 633 41 09
Courriel : info.fv@fin.be.ch

Si vous souhaitez obtenir des informations sur le canton de Berne, veuillez vous adresser à :

Communication du canton de Berne :
Postgasse 68
3000 Berne 8
Téléphone : 031 633 75 91
Télécopie : 031 633 75 97
Courriel : info.kombe@sta.be.ch

Autorités :
Postgasse 68
3000 Berne 8
Téléphone : 031 633 75 11
Télécopie : 031 633 75 05
Courriel : info@sta.be.ch

Chancellerie d'État :
Postgasse 68
3000 Berne 8
Téléphone : 031 633 75 11
Télécopie : 031 633 75 05
Courriel : info@sta.be.ch

Direction de l'économie publique :
Münsterplatz 3a
3011 Berne
Téléphone : 031 633 48 44
Télécopie : 031 633 48 52
Courriel : info.vol@vol.be.ch

Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale :
Rathausgasse 1
3011 Berne
Téléphone : 031 633 79 20/21
Télécopie : 031 633 79 09
Courriel : info@gef.be.ch

Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques :
Münstergasse 2
3011 Berne
Téléphone : 031 633 76 76
Télécopie : 031 633 76 25
Courriel : info.jgk@jgk.be.ch

Polizei- und Militärdirektion:

Kramgasse 20
3011 Bern
Telefon: 031 633 47 23
Fax: 031 633 54 60
Mail: info.pom@pom.be.ch

Direction de la police et des affaires militaires :

Kramgasse 20
3011 Berne
Téléphone : 031 633 47 23
Télécopie : 031 633 54 60
Courriel : info.pom@pom.be.ch

Finanzdirektion des Kantons Bern:

Münsterplatz 12
3011 Bern
Telefon: 031 633 43 08
Fax: 031 633 53 99
Mail: info.fin@fin.be.ch

Direction des finances du canton de Berne :

Münsterplatz 12
3011 Berne
Téléphone : 031 633 43 08
Télécopie : 031 633 53 99
Courriel : info.fin@fin.be.ch

Erziehungsdirektion:

Sulgeneckstrasse 70
3005 Bern
Telefon: 031 633 85 11
Fax: 031 633 83 55
Mail: erz@erz.be.ch

Direction de l'instruction publique :

Sulgeneckstrasse 70
3005 Berne
Téléphone : 031 633 85 11
Télécopie : 031 633 83 55
Courriel : erz@erz.be.ch

Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion:

Reiterstrasse 11
3011 Bern
Telefon: 031 633 31 11
Fax: 031 633 31 01
Mail: info.bve@bve.be.ch

Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie :

Reiterstrasse 11
3011 Berne
Téléphone : 031 633 31 11
Télécopie : 031 633 31 01
Courriel : info.bve@bve.be.ch